

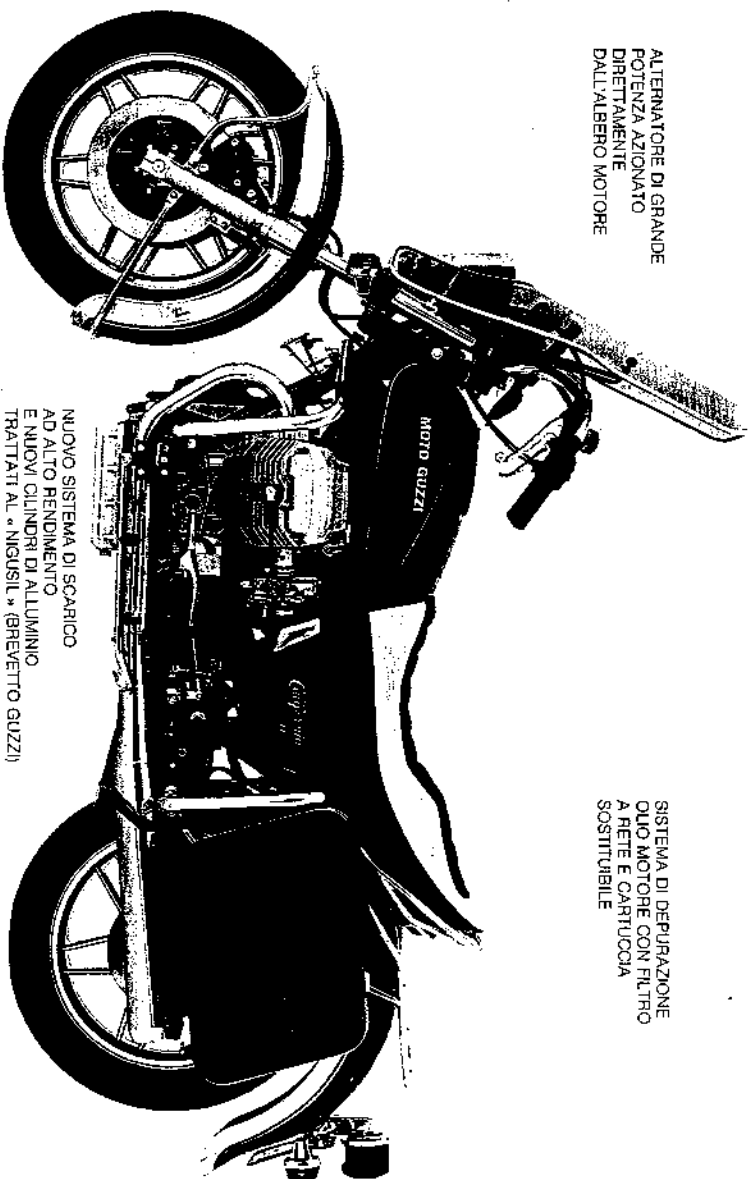


MOTO GUZZI

California II

È il modello più imponente della serie V7 e deriva dalla versione a suo tempo realizzata appositamente per alcuni dipartimenti di Polizia dello Stato della California. Ha conservato tutte quelle caratteristiche particolari che la Polizia Americana aveva esplicitamente richiesto: manubrio tipo «America» per una posizione di guida «tutto avanti», ampio sellone con ringhiera posteriore, pedane appoggiatepiè ripiegabili, lunga e sicuriissima stampella di appoggio laterale con molla di richiamo automatico, paraurti anteriore e posteriore, leva comando cambio a sinistra, freno a destra

ALTERNATORE DI GRANDE POTENZA AZIONATO DIRETTAMENTE DALL'ALBERO MOTORE



SISTEMA DI DEPURAZIONE OIL MOTORE CON FILTRO A RETE E CARTUCCIA SOSTITUIBILE

NUOVO SISTEMA DI SCARICO AD ALTO RENDIMENTO E NUOVI CILINDRI DI ALLUMINIO TRATTATI AL «NIGUSIL» (BREVETTO GUZZI)

AMPIO SELLONE CON RINGHIERINA E PORTA PACCHI

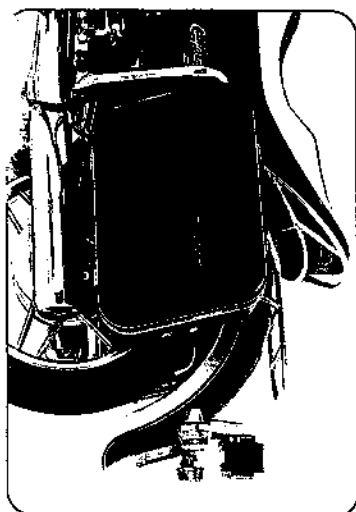
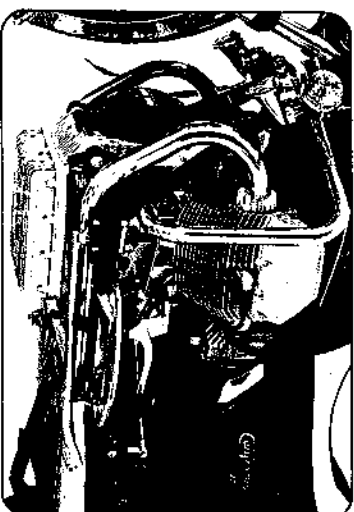
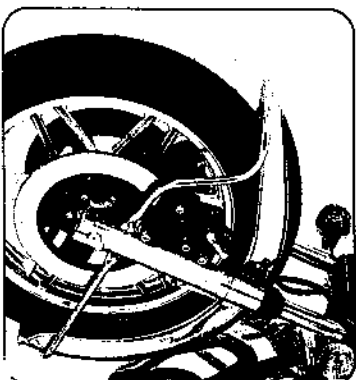
TAPPO DEL SERBATOIO CON CHIUSURA A CHIAVE

PARABREZZA A TUTTA VISTA CON RISVOLTI DEPORTANTI

APPOGGIAPIEDI PIANI RIPIEGABILI

AMPIE BORSE LATERALI IN MATERIALE ANTIRIFLESSO

La CALIFORNIA II rispetta le norme CEE 78/3015 sulla silenziosità ed i regolamenti internazionali sulle norme antinquinamento. Rispettare queste normative, accrescendo e non perdendo potenza e prestazioni, è la dimostrazione che la Moto Guzzi ha una vera leadership tecnologica.

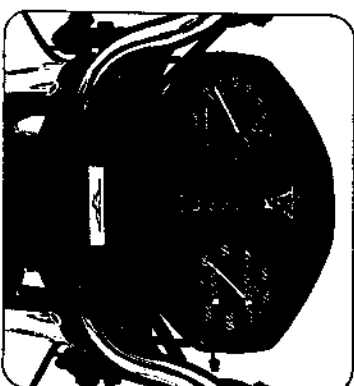


CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore bicilindrico a 4 tempi a V 90°
Cilindrata 948,8 cc
Copia max kgm 7,7 a 5200 giri/min.
Accensione a spinterogeno
Avviamento elettrico con motorino
Cambio a 5 velocità
Trasmisssione ad albero con doppio giunti cardanico e parastrappi nella ruota
Telaio a doppia culla scomponibile
Capacità serbatoio lt 25
Consumo lt 5,8 x 100 km (norme CUNA)
Freni 2 dischi anteriori ϕ mm 300, 1 disco posteriore ϕ mm 242 con dispositivo a frenata integrale
Pneumatici 120/90 H 18
Velocità max km/h 190 circa
Peso a secco kg 250

La CALIFORNIA II
viene fornita
con tutti gli accessori

Combustibili e lubrificanti



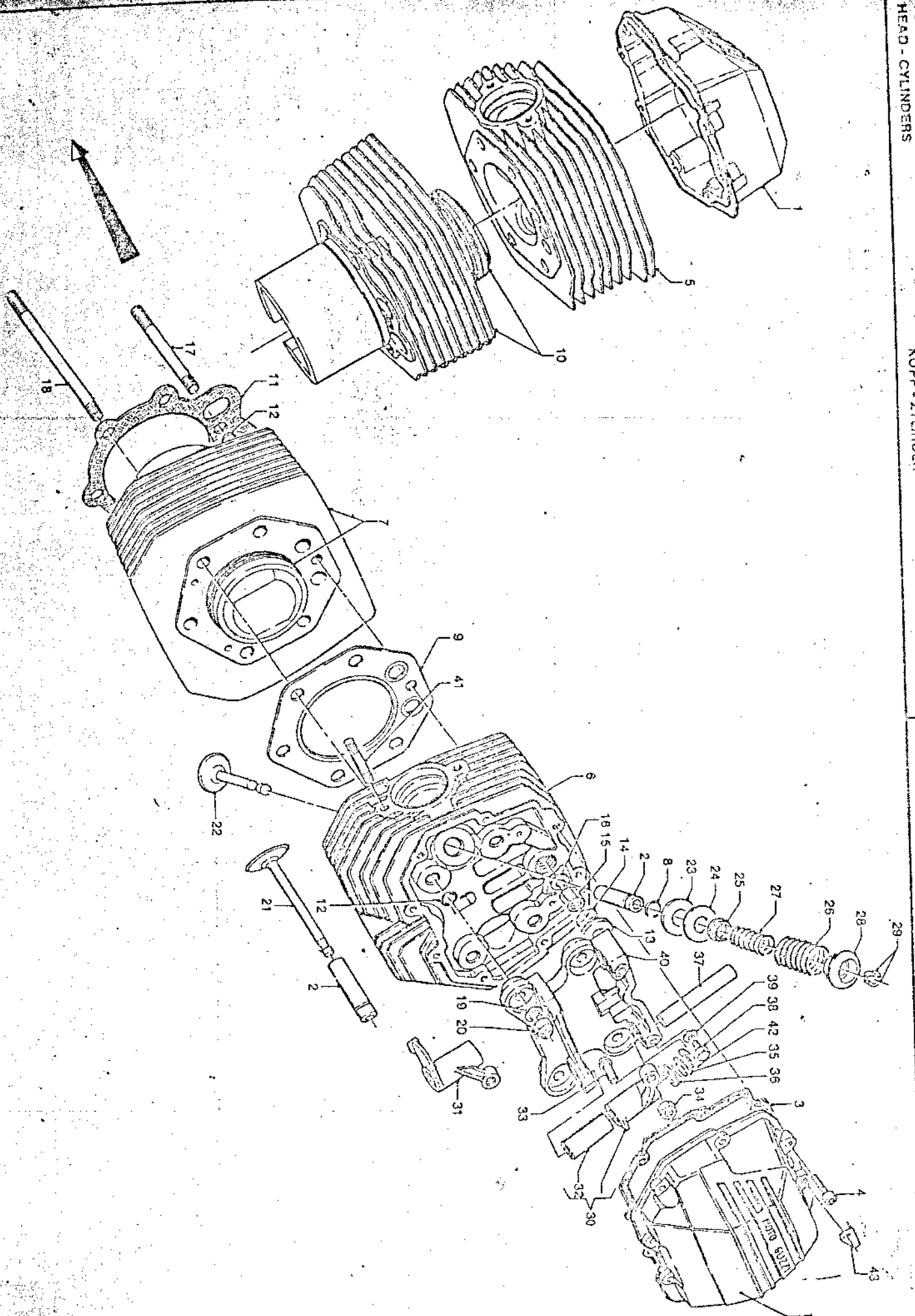
IL SISTEMA FRENANTE INTEGRALE

È UNA DELLE PIÙ RIVOLUZIONARIE INNOVAZIONI DELLA TECNICA MOTOCICLISTICA: RISULTATO DELLA COSTANTE RICERCA **MOTO GUZZI** NEL CAMPO DELLA SICUREZZA, CON UNA LEGGERA PRESSIONE SUL PEDALE ENTRANO IN AZIONE, SIMULTANEAMENTE, UN FRENO A DISCO ANTERIORE ED IL FRENO A DISCO POSTERIORE CON POTENZA BILANCIATA APPROPRIAMENTE PER IMPEDIRE IL BLOCCAGGIO DELLE RUOTE; LA LEVA SUL MANUBRIO AZIONA INDEPENDENTEMENTE IL SECONDO FRENO A DISCO SULLA RUOTA ANTERIORE.

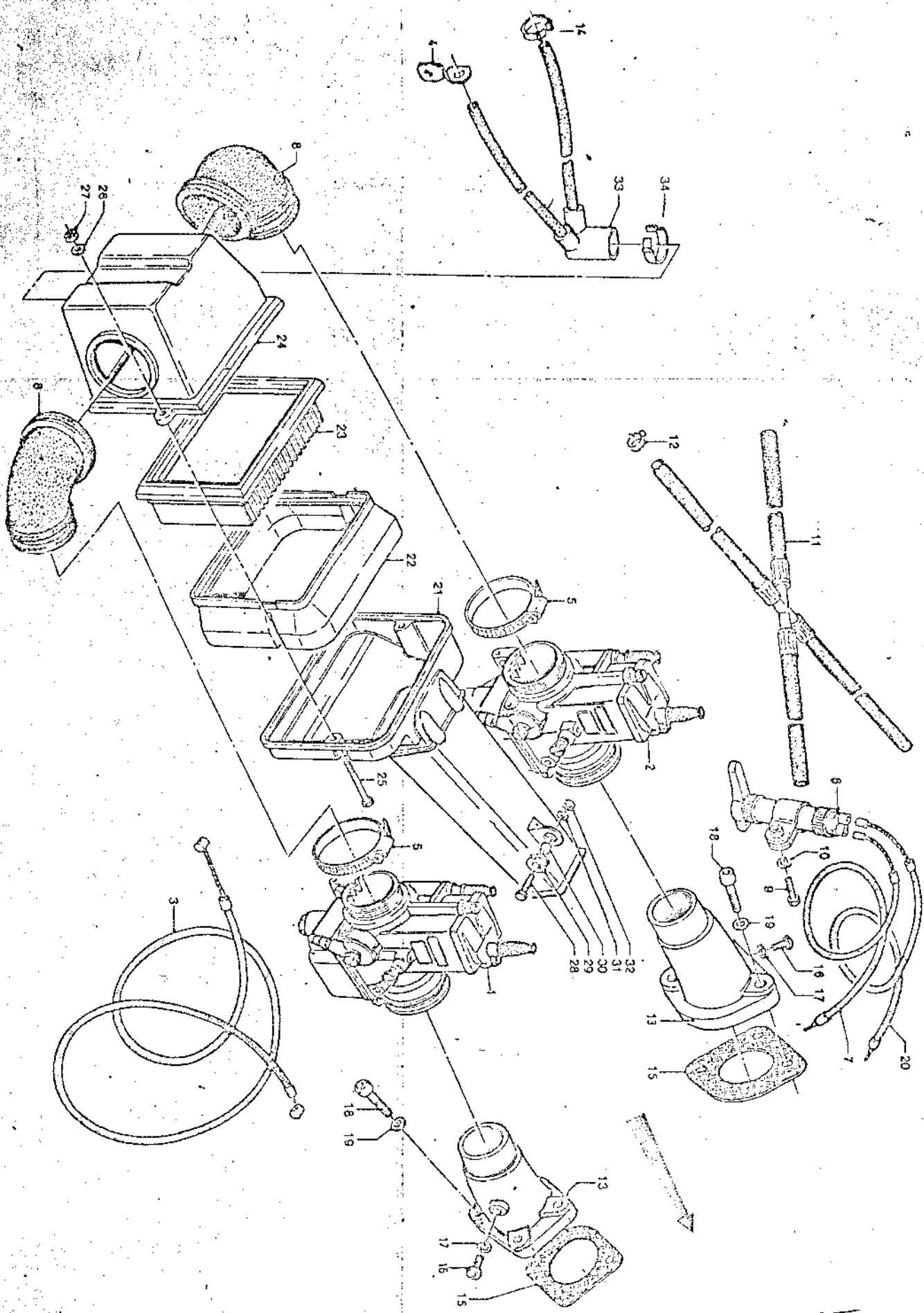
TESTA - CILINDRI
HEAD - CYLINDERS

CULASSE - CYLINDRES
KOPF - ZYLINDER

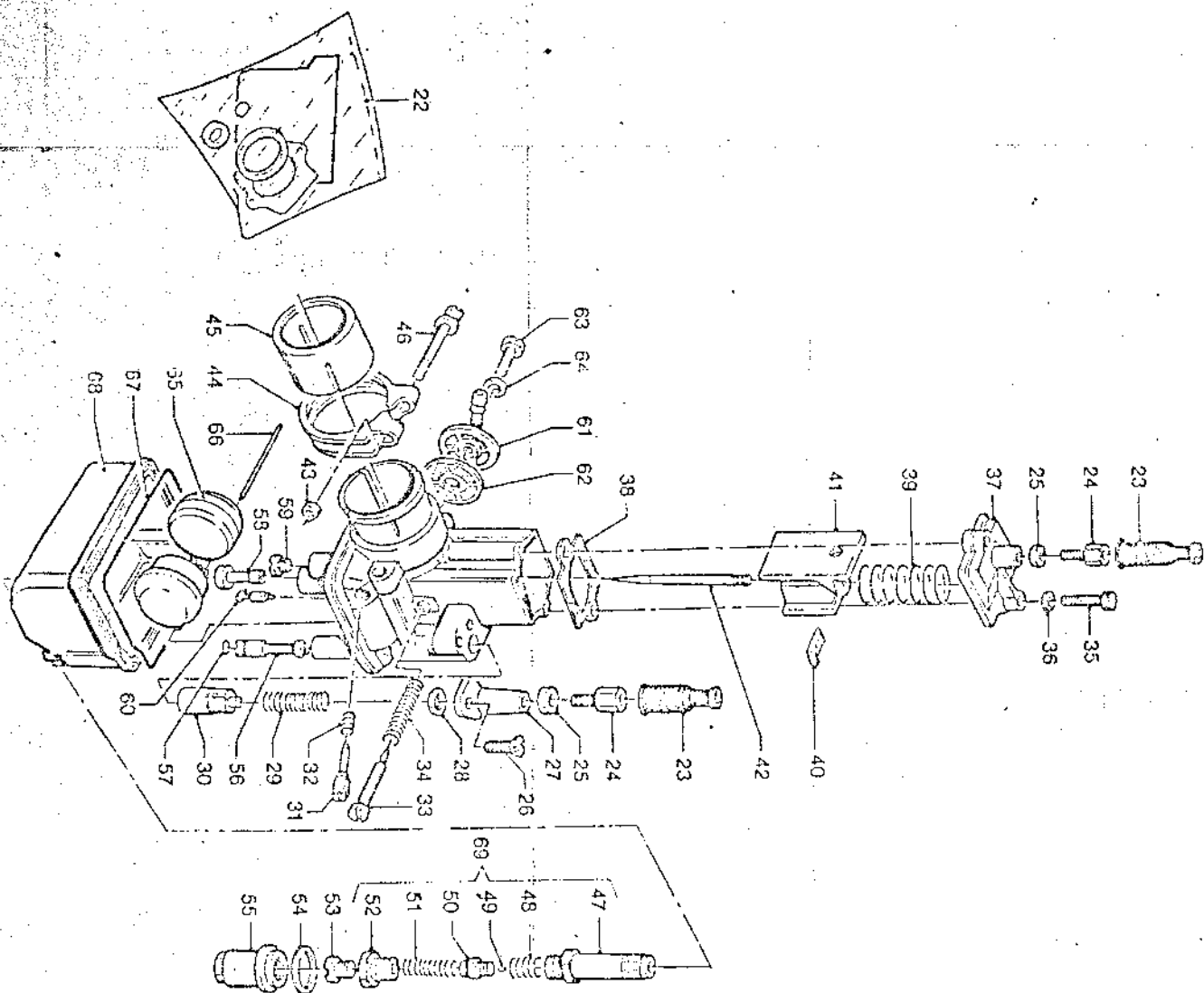
Tavola - Drawing
Table - Bild



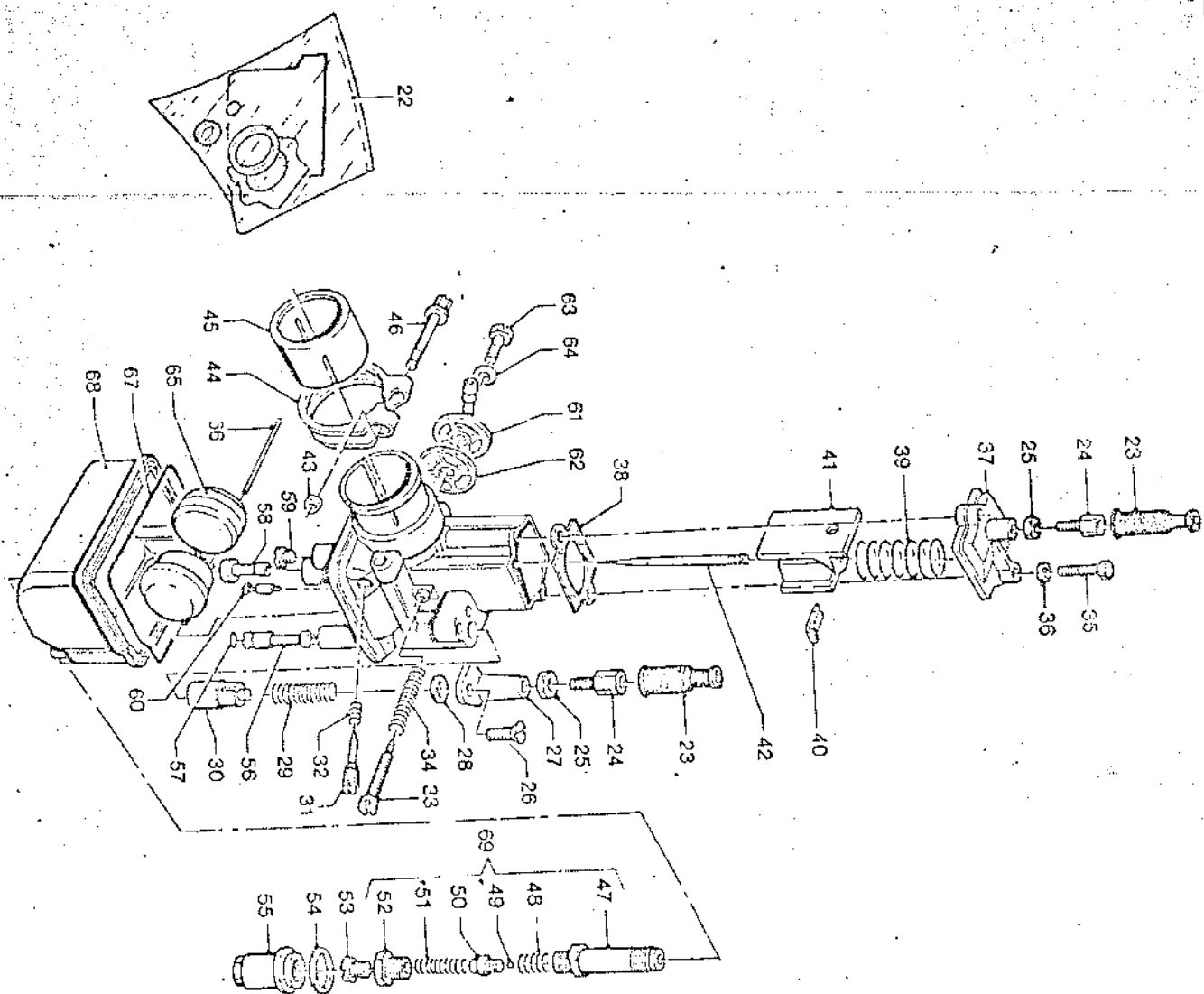
TESTA - CILINDRI HEAD - CYLINDERS				CULASSE - CYLINDRES KOPF - ZYLINDER		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	O.H. O.H. M. 99	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	14 02 35 60	2	Coperchio testa	Head cover	Couvercle culasse	Zylinderkopfdeckel
	2	13 03 68 01	4	Guida valvola aspirazione e scarico	Valve guide	Guide de soupape	Ventilführung
	3	14 02 37 60	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	4	98 62 03 25	16	Vite coperchio teste	Screw	Vis	Schraube
	5	28 02 21 00	1	Testa destra	R.H. head	Culasse D	Zylinderkopf, R.
	6	28 02 22 00	1	Testa sinistra	L.H. head	Culasse G	Zylinderkopf, L.
	7	29 06 01 00	1	Cilindro e pistone sinistro	L.H. cylinder and piston	Cylindre et piston G	Zylinder und Kolben, L.
	8	90 35 30 16	4	Anello elastico	Crcilip	Joint elastique	Sprengling
	9	14 02 20 65	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	10	29 06 02 00	1	Cilindro e pistone destro	R.H. cylinder and piston	Cylindre et piston D	Zylinder und Kolben, R.
	11	14 02 08 65	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	12	90 70 60 90	12	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	13	12 02 26 00	2	Tappo testa	Head plug	Bouchon de culasse	Zylinderkopfstopfen
	14	90 70 62 03	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	15	13 02 19 00	2	Dado a colonna	Nut	Eccrou	Mutter
	16	95 12 91 80	2	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federling
	17	12 02 18 00	4	Tirante corto	Short tie bar	Tirant court	Kurze Tragstange
	18	12 02 17 00	8	Tirante lungo	Long tie bar	Tirant long	Lange Tragstange
	19	14 01 84 00	10	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federling
	20	92 60 20 10	10	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	21	13 03 60 00	2	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape d'admission	Einlassventil
	22	13 03 61 00	2	Valvola scarico	Exhaust valve	Soupape d'échappem.	Ausslassventil
	23	13 03 72 00	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	24	14 03 73 00	10	Rosetta di spessore	Flat washer	Rondelle plate	Ring
	25	13 03 70 00	4	Piatello inferiore	Lower cup	Coupeille inférieure	Untere Manschette
	26	13 03 74 00	4	Molla esterna	External spring	Ressort extérieur	Aussennieder
	27	13 03 76 00	4	Molla interna	Internal spring	Ressort intérieur	Innennieder
	28	14 03 80 00	4	Piatello superiore	Upper cup	Coupeille supérieure	Obere Manschette
	29	12 03 81 00	8	Semicono per valvole	Valve half-cone	Demi-cône de soupape	Ventilhalbkegel
	30	14 03 02 00	2	Bilanciere ds. completo	R.H. rocker arm, assy	Culbuteur D complet	Kipphebel R. kpl.
	31	14 03 04 00	2	Bilanciere sn. completo	L.H. rocker arm, assy	Culbuteur G complet	Kipphebel L. kpl.
	32	91 11 15 11	4	Boccola	Bush	Bague	Buchse
	33	17 03 40 50	4	Vite registro	Adjusting screw	Vis de réglage	Einstellschraube
	34	10 03 41 00	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	35	94 32 22 15	4	Molla per bilancieri	Rocker arm spring	Ressort pour culbuteur	Kipphebelfeder
	36	90 11 81 52	8	Rosetta di spessore	Shim	Rondelle d'épaisseur	Pass-Scheibe
	37	12 03 18 00	4	Perno per bilancieri	Rocker pin	Pivot pour culbuteurs	Lagerbolzen
	38	98 05 43 16	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	39	95 12 00 65	4	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle elastique	Federling
	40	14 03 48 65	2	Sopporio bilancieri	Rocker support	Support culbuteurs	Kipphebelstütze
	41	96 50 80 42	4	Prigioniero	Stud bolt	Goujon prisonnier	Stiftschraube
	42	10 03 27 00	4	Ranella spallamento	Support washer	Rondelle d'appui	Stützscheibe
	43	29 13 56 00	1	Supporto disp. start	Support	Support	Halter



IMPIANTO ALIMENTAZIONE FUEL SYSTEM			ALIMENTATION KRAFTSTOFFFUHRUNG				Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N°	Q.tà Q.té M.ge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	18 11 26 50	1	Carburatore destro	R.H. carburetor	Carburateur D	Vergaser, R.	
	2	18 11 26 51	1	Carburatore sinistro	L.H. carburetor	Carburateur G	Vergaser, L.	
	3	29 11 75 00	2	Trasmissione com. gas	Twist-grip cable	Cable comm. gaz	Gasgriffkabel	
	4	14 11 54 01	2	Plastrina	Bracket	Plaque	Träger	
	5	12 54 84 01	2	Fascetta fiss. manicotto	Clamp	Collier	Schelle	
	6	17 13 31 51	1	Comando starter	Starter device	Commande de démarrage	Startbetätigung	
	7	17 13 40 50	1	Trasmissione com. starter, carb. sx.	Starter cable, L.H. carbur.	Cable démarrage, carb. G	Startgriffkabel, Verg. L.	
	8	14 11 44 60	2	Manicotto coll. carburatore	Pipe union	Raccord de tuyau	Rohrverbindung	
	9	98 05 42 10	1	Vite fissaggio com. starter	Screw	Vis	Schraube	
	10	95 02 11 05	1	Rosetta	Too'n washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe	
	11	29 10 65 00	1	Tubazione carbur. completa	Piping, complete	Canalisation complete	Rohrverbindung, kpl.	
	12	61 10 84 00	4	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
	13	29 11 50 00	2	Pipa aspirazione	Manifold	Pipe	Ansaugkrümmer, R.	
	14	28 15 78 50	1	Fascetta	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle	
	15	14 11 55 50	2	Guarnizione isolante	Isolating washer	Joint isolante	Isolierdichtung	
	16	98 34 60 10	2	Vite chiusura foro pipe	Screw	Vis	Schraube	
	17	95 10 01 16	4	Ranella per vite	Washer	Rondelle	Scheibe	
	18	98 62 03 30	6	Vite fiss. pipa alla testa	Screw	Vis	Schraube	
	19	95 00 42 06	6	Rosetta per vite	Washer	Rondelle	Scheibe	
	20	17 13 35 60	1	Trasmissione com. starter, carb. dx	Starter cable, R.H. carbur.	Cable démarrage, carb. D	Startgriffkabel, Verg. R.	
	21	28 11 34 50	1	Coperchio filtro	Filter cover	Couvercle filtre	Filterdeckel	
	22	28 11 40 50	1	Custodia per filtro	Air filter chamber	Chambre de filtre à air	Luftfilterkammer	
	23	28 11 36 50	1	Filtro aria a pannello	Filter cartridge	Cartouche filtre	Luftfilterpatrone	
	24	28 11 43 50	1	Collettore d'aspirazione	Intake manifold	Collecteur d'admission	Ansaugrohr	
	25	98 05 22 70	2	Vite fiss. collettore coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	26	95 00 02 05	2	Rondella per vite	Washer	Rondelle	Scheibe	
	27	92 63 01 05	2	Dado per vite	Nut	Eccrou	Mutter	
	28	98 05 43 20	1	Vite fiss. coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	29	91 55 10 85	1	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück	
	30	91 18 06 07	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	31	95 10 01 41	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
	32	92 63 01 06	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter	
	33	28 15 70 50	1	Tubazione	Breather	Reniflard	Entlüfter	
	34	28 15 79 50	2	Fascetta	Hose clamp	Collier	Schlauchschelle	



CARBURATORI CARBURETORS		CARBURATEURS VERGASER			Tavola - Drawing Table - Bild		
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N.	Q.I.A. Q.I.A. M.gre	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
*	22	17 93 99 50	1	Gruppo revisione carburatore	Carburetor overhauling kit	Kit de révision du carb.	Vergaser Reparatursatz
	23		2	Cappuccio	Cap	Capuchon	Schutzkappe
	24	12 93 72 00	2	Vite tendifilo	Adjusting screw	Vis de réglage	Stellschraube
	25	12 93 73 00	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
*	26	13 93 79 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	27	17 93 74 50	1	Coperchio starter	Cover	Couvercle	Deckel
	28		1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	29	13 93 76 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	30	13 93 78 00	1	Valvola avviamento	Starter valve	Soupape de démarrage	Startventil
	31	13 93 62 00	1	Vite regolazione miscela minimo	Idling adjusting screw	Vis de régl. de mélange ral.	Gemischregulierschr.
	32	13 93 63 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	33	13 93 66 00	1	Vite regolazione valvola gas	Throttle adjusting screw	Vis réglage de papillon	Drosselklappe
	34	13 93 67 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	35	13 93 28 00	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	36	13 93 29 00	2	Rondella elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federling
	37	13 93 50 00	1	Coperchio valvola gas	Cover	Couvercle	Deckel
*	38		1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	39	13 93 71 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	40	55 93 85 85	1	Fermaglio spillo conico	Clip	Support	Halter
	41	14 93 75 01	1	Valvola gas	Throttle valve	Papillon de gaz	Drosselklappe
	42	14 93 77 01	1	Spillo conico tipo V	Needle	Aiguille	Nadel
	43	14 93 68 00	1	Plastrina	Threaded plate	Plaque filetée	Gewindeplättchen
	44	14 93 87 00	1	Anello serraggio	Ring	Bague	Ring
	45	14 93 89 00	1	Riduzione isolante	Insulating bush	Réduction isolante	Isolieruntersetzung
	46	14 93 86 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	47	17 93 89 00	1	Corpo pompa	Pump body	Corps de pompe	Pumpengehäuse
	48	17 93 90 00	1	Pistoncino pompa	Pump plunger	Pionneur de pompe	Pumpenkolben
	49		1	Valvola a sfera	Ball valve	Clapet à bille	Kugelventil
	50		1	Sede valvola	Valve seat	Siège de soupape	Ventilsitz
	51	17 93 93 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	52	17 93 94 00	1	Tappo getto	Jet holder	Porte gicleur	Düsenträger
	53	18 93 57 50	1	Getto massimo	Main jet	Gicleur principal	Hauptdüse
*	54		1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	55	13 93 37 00	1	Tappo per vaschetta	Plug	Bouchon	Stopfen
	56	13 93 60 00	1	Getto avviamento	Starting jet	Gicleur de starter	Starterdüse
*	57		1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	58	13 93 55 00	1	Polverizzatore	Atomizer	Pulvérisateur	Zerstäuber
	59	10 93 59 00	1	Getto minimo	Pilot jet	Gicleur de ralenti	Leerlaufdüse
	60	13 93 48 00	1	Spillo chiusura	Need e valve	Pointeau	Nadelventil
	61	13 93 46 00	1	Pipetta raccordo	Adaptor	Raccord	Adapter



CARBURATORI CARBURETORS				CARBURATEURS VERGASER		Tavola - Drawing Table - Bild		3
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE No. CODE Nr.	Q.tà Q.té Q.té Mqé	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	62	43 93 40 00	1	Filtro benzina	Filter	Tamis	Sieb	
	63	10 93 49 00	1	Vite	Screw	Vis	Schraube	
*	64	14 93 30 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	65	14 93 30 00	1	Galleggiante	Float	Flotteur	Schwimmer	
	66	13 93 31 00	1	Perno galleggiante	Float pin	Axe de flotteur	Schwimmerachse	
*	67	13 93 44 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	68	13 93 44 00	1	Vaschetta	Floaf chamber	Cuve à niveau	Schwimmergehäuse	
	69	14 93 88 00	1	Pompa alimentazione completa	Fuel pump, complete	Pompe à essence, compl.	Kraftstoffpumpe, kpl.	

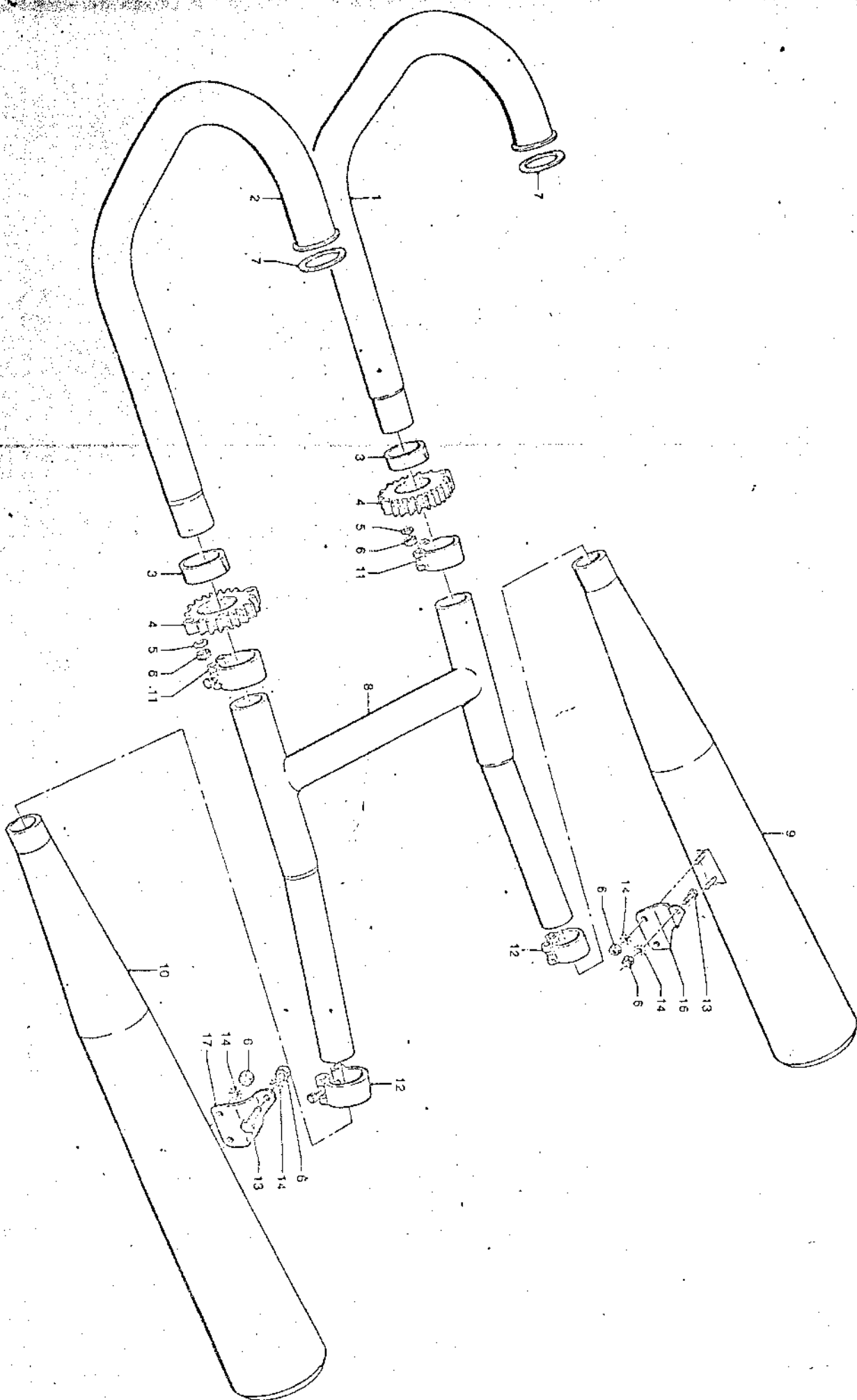
* I particolari contrassegnati con (*) sono componenti del "Gruppo revisione carburatori"
 Items marked with (*) belong to "Carburetors kit"
 Les pièces marquées avec (*) composent le "Kit de carburateurs"
 Die mit (*) gezeichneten Teile gehören dem "Vergaser - Rep. Satz"

SCARICO
EXHAUST SYSTEM

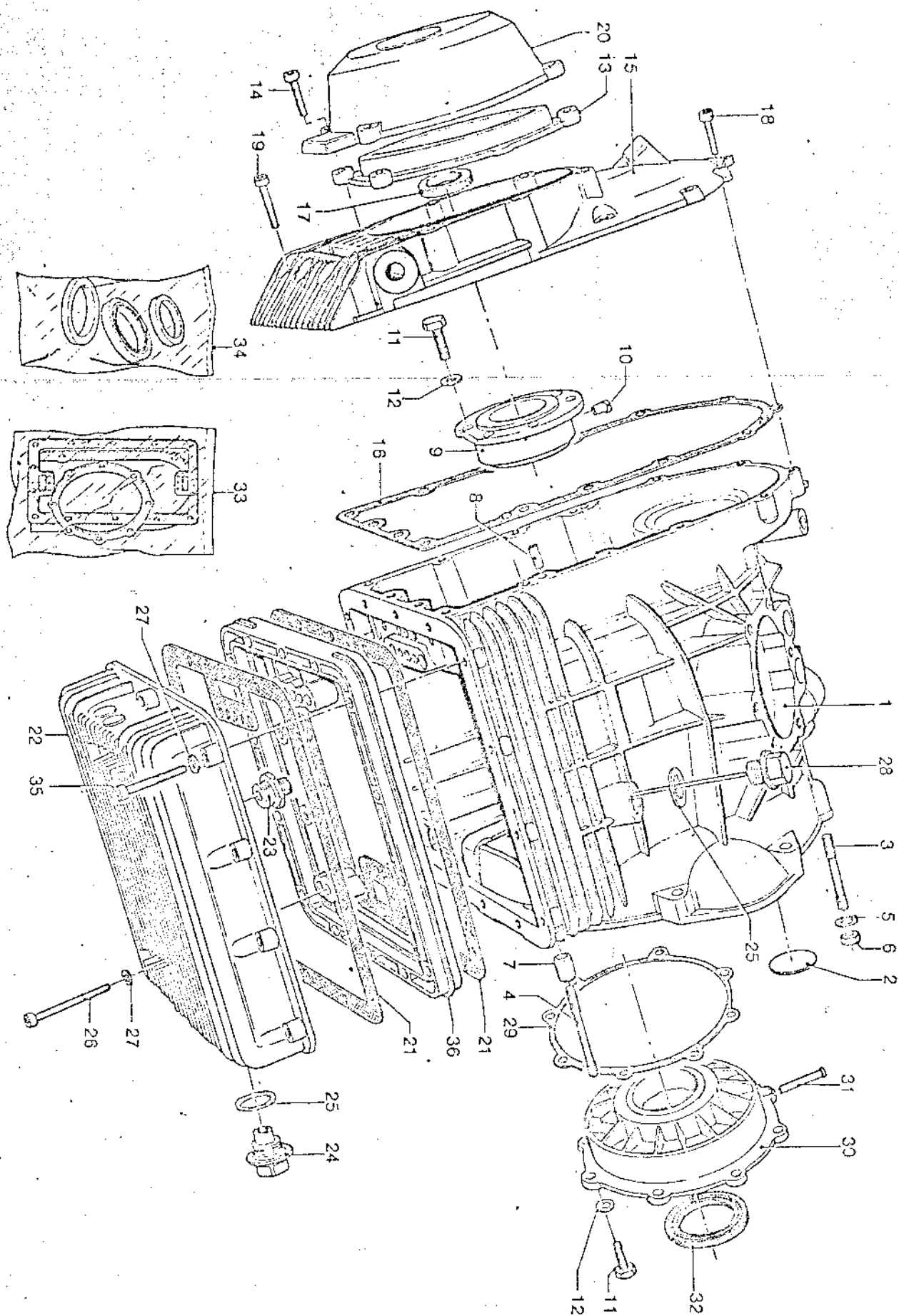
ECHAPPEMENT
AUSPUF

Tavola - Drawing
Table - Bild

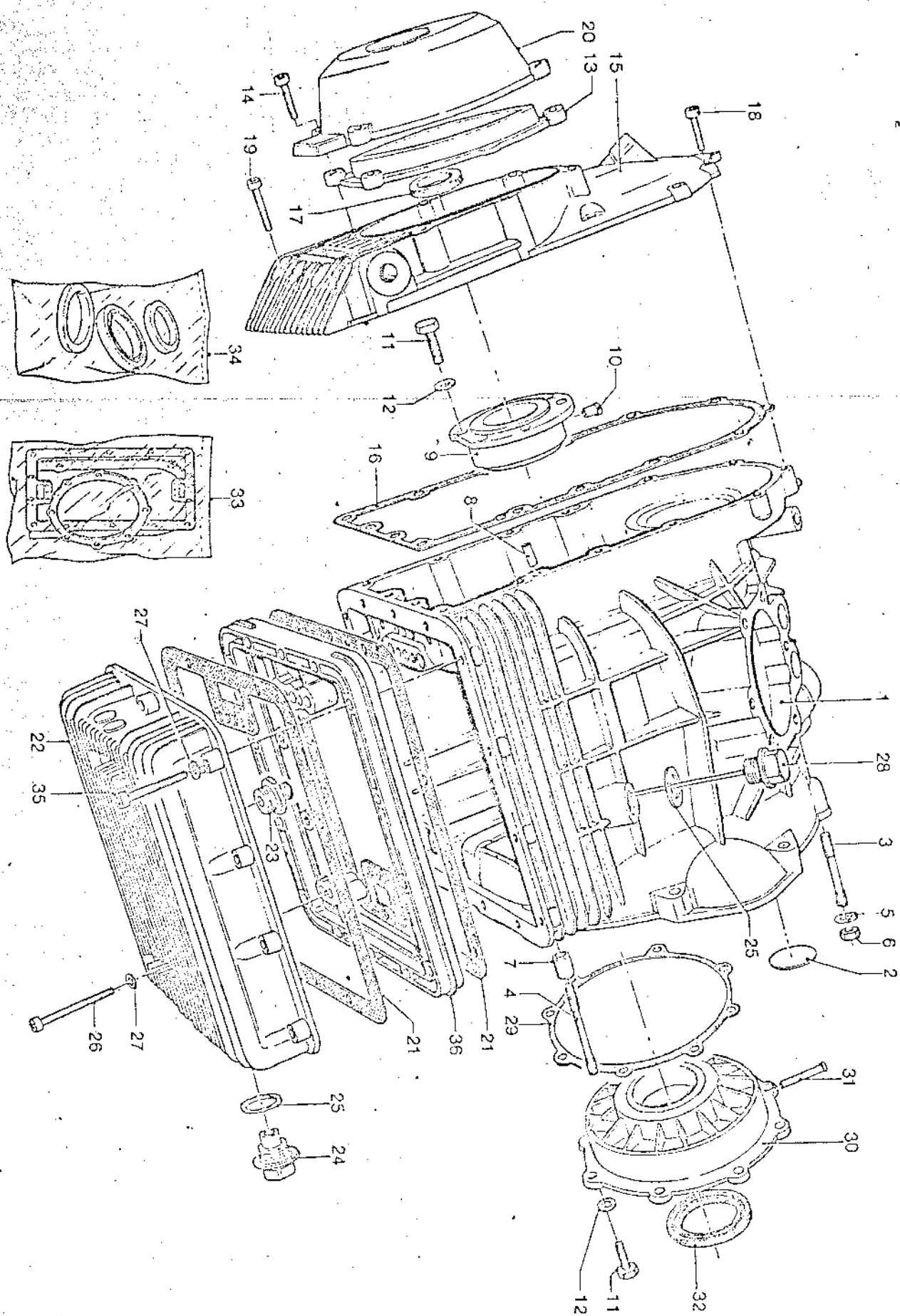
1/3



SCARICO EXHAUST SYSTEM		ECHAPPEMENT AUSPUFF				Tavola - Drawing Table - Bild	4
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q.14 Q.15 Q.16 Mg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
1	1	14 12 09 01	1	Tubo scarico dx	R.H. exhaust pipe	Tuyau d'échappement D	Auspuffrohr, R.
2	2	14 12 09 06	1	Tubo scarico sx	L.H. exhaust pipe	Tuyau d'échappement G	Auspuffrohr, L.
3	3	14 12 12 00	2	Distanziale per flangia	Spacer	Entretoise	Distanzstück
4	4	17 12 10 61	2	Flangia fissaggio tubi	Flange	Flasque	Flansch
5	5	14 61 59 01	4	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe
6	6	92 78 10 81	4	Dado fissaggio flangia	Nut	Eccrou	Mutter
7	7	90 71 83 70	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
8	8	17 12 39 62	1	Camera di espansione	Expansion chamber	Chambre de détente	Expansionsraum
9	9	29 12 30 00	1	Silenziatore destro	R.H. silencer	Silencieux D	Schalldämpfer, R.
10	10	29 12 29 00	1	Silenziatore sinistro	L.H. silencer	Silencieux G	Schalldämpfer, L.
11	11	14 12 69 00	2	Fascetta tenuta tubi scarico e camera di espansione	Expansion chamber and exhaust pipes clamp	Collier chambre de détente et tuyau d'échapp.	Auspuffrohr-Expansion, Schelle
12	12	14 12 34 00	2	Fascetta silenziatore	Silencer clamp	Collier silencieux	Schalldämpferschelle
13	13	98 05 44 20	2	Vite fissaggio silenziatore	Screw	Vis	Schraube
14	14	95 02 11 09	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
15	15	92 60 22 08	6	Dado per vite fissaggio silenziatore	Nut	Eccrou	Mutter
16	16	29 12 86 00	1	Piastra fissaggio silenziatore dx	R.H. silencer plate	Plaque silencieux D	Schalldämpfer, Platte R.
17	17	29 12 87 00	1	Piastra fissaggio silenziatore sx	L.H. silencer plate	Plaque silencieux G	Schalldämpfer, Platte L.



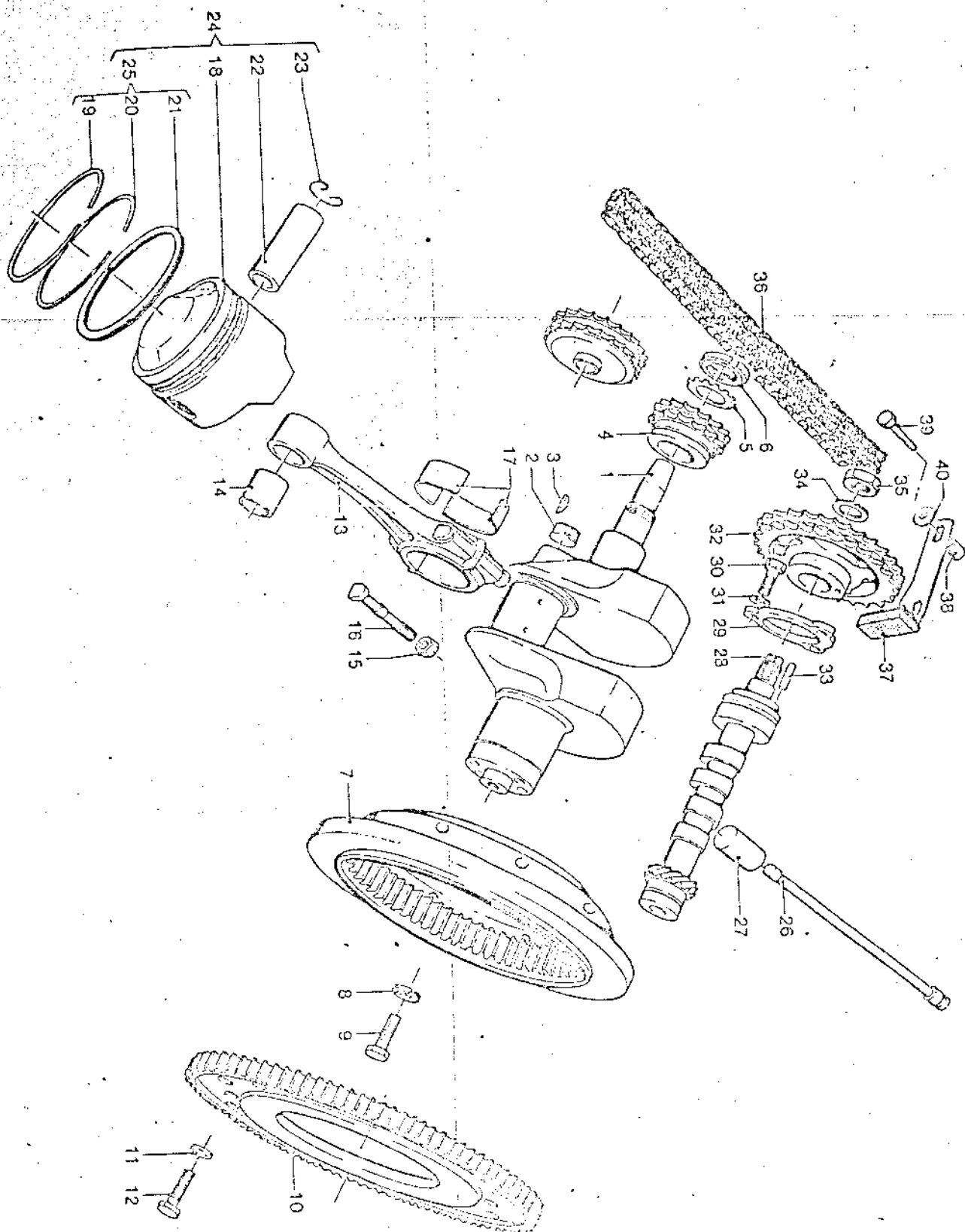
BASAMENTO E COPERCHI CRANKCASE - COVERS				CARTER MOTEUR - COUVERCLES KURBELGEHÄUSEUNT. - DECKEL		Tavola - Drawing Table - Bild	5
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE INT.	Q.ia Q.1y Q.1e M.ge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	14 00 07 65	1	Basamento motore	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuseunterteil
	2	12 00 39 00	1	Fondello	Plug	Bouchon	Stopfen
	3	96 50 80 86	4	Prigioniero corto	Short stud	Goujon court	Kurze Stiftschraube
	4	96 50 80 75	2	Prigioniero lungo	Long stud	Goujon long	Lange Stiftschraube
	5	95 00 42 08	5	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	6	92 60 22 08	6	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	7	12 01 89 00	2	Bussola riferimento	Coupling bush	Bague d'accouplement	Kupplungsbuchse
	8	95 51 20 81	2	Spina di riferimento	Connecting pin	Axe de liaison	Halteboizen
	9	14 01 19 00	1	Flangia lato distribuzione	Flange with bearing,	Flasque avec roulement	Flansch mit Lager,
	9	14 01 19 01	1	comp. di cuscinetto	complete	complete	kpl.
	9	14 01 19 02	1	Flangia (min. mm 0,2)	Flange (undersize mm 0,2)	Flasque (minoré mm 0,2)	Flansch (Untergr. mm 0,2)
	9	14 01 19 03	1	Flangia (min. mm 0,4)	Flange (undersize mm 0,4)	Flasque (minoré mm 0,4)	Flansch (Untergr. mm 0,4)
	9	14 01 19 03	1	Flangia (min. mm 0,6)	Flange (undersize mm 0,6)	Flasque (minoré mm 0,6)	Flansch (Untergr. mm 0,6)
	10	12 01 22 00	1	Spina	Peg	Bonhomme	Stift
	11	98 05 44 25	14	Vite	Screw	Vis	Schraube
	12	61 27 03 00	14	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	13	18 00 11 50	1	Flangia cop. generatore	Flange	Flasque	Flansch
	14	98 31 06 30	4	Vite fissaggio cop. generatore	Screw	Vis	Schraube
	15	14 00 14 00	1	Coperchio distribuzione	Timing cover	Couvercle de distribution	Steuergehäusedeckel
	16	12 00 12 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	17	90 40 28 40	1	Anello	Ring	Bague	Ring
	18	98 62 03 25	8	Vite corta	Short screw	Vis courte	Kurze Schraube
	19	98 62 03 35	6	Vite lunga	Long screw	Vis longue	Lange Schraube
	20	18 00 16 50	1	Coperchio generatore	Alternator cover	Couvercle de l'alternateur	Generatordeckel
	21	14 00 36 00	2	Guarnizione coppa	Sump gasket	Joint du carter	Dichtung
	22	14 00 35 00	1	Coppa olio	Oil sump	Carter d'huile	Ölwanne
	23	14 00 38 00	1	Raccordo	Connection	Raccord	Anschluss
	24	12 00 37 02	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange huile	Ölablassschraube
	25	95 10 07 09	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	26	98 05 23 90	4	Vite lunga	Long screw	Vis longue	Lange Schraube
	27	95 00 42 06	18	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	28	28 00 49 50	1	Tappo olio	Oil filler plug	Bouchon de rempl. huile	Öleinfüllstutzen
	29	12 01 18 00	1	Guarnizione flangia	Flange gasket	Joint de flasque	Flanschdichtung
	30	12 01 14 00	1	Flangia lato volante	Flange with bearing,	Flasque avec roulement,	Flansch mit Lager,
	30	12 01 14 01	1	completa di cuscinetto	complete	complete	kpl.
	30	12 01 14 02	1	Flangia (min. mm 0,2)	Flange (undersize mm 0,2)	Flasque (minoré mm 0,2)	Flansch (Untergr. mm 0,2)
	30	12 01 14 03	1	Flangia (min. mm 0,4)	Flange (undersize mm 0,4)	Flasque (minoré mm 0,4)	Flansch (Untergr. mm 0,4)
	31	12 01 17 00	1	Spina	Peg	Bonhomme	Stift
	32	90 40 53 67	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichting



A14

BASAMENTO E COPERCHI CRANKCASE - COVERS				CARTER MOTEUR - COUVERCLES KURBELGEHÄUSEUNT. - DECKEL		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N°	Q.tà Q.té M.ge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	33	29 99 90 00	1	Gruppo guarnizioni	Gasket set	Ensemble de joints	Dichtungsausrüstung
	34	17 99 95 50	1	Gruppo paraoli	Oil retainer set	Ensemble déflecteur huile	Ölspritzringausrüstung
	35	98 62 03 55	14	Vite	Screw	Vis	Schraube
	36	14 00 32 40	1	Flangia tra coppa e basamento	Flange	Flasque	Flansch
	—	29 99 10 00	1	Motore completo	Engine assy	Moteur complet	Motor, kpl.
	---	29 99 14 00	1	Motore completo di cambio	Engine & gearbox, assy	Moteur et B.V. complet	Motor u. Wechselgetr. kpl.

5

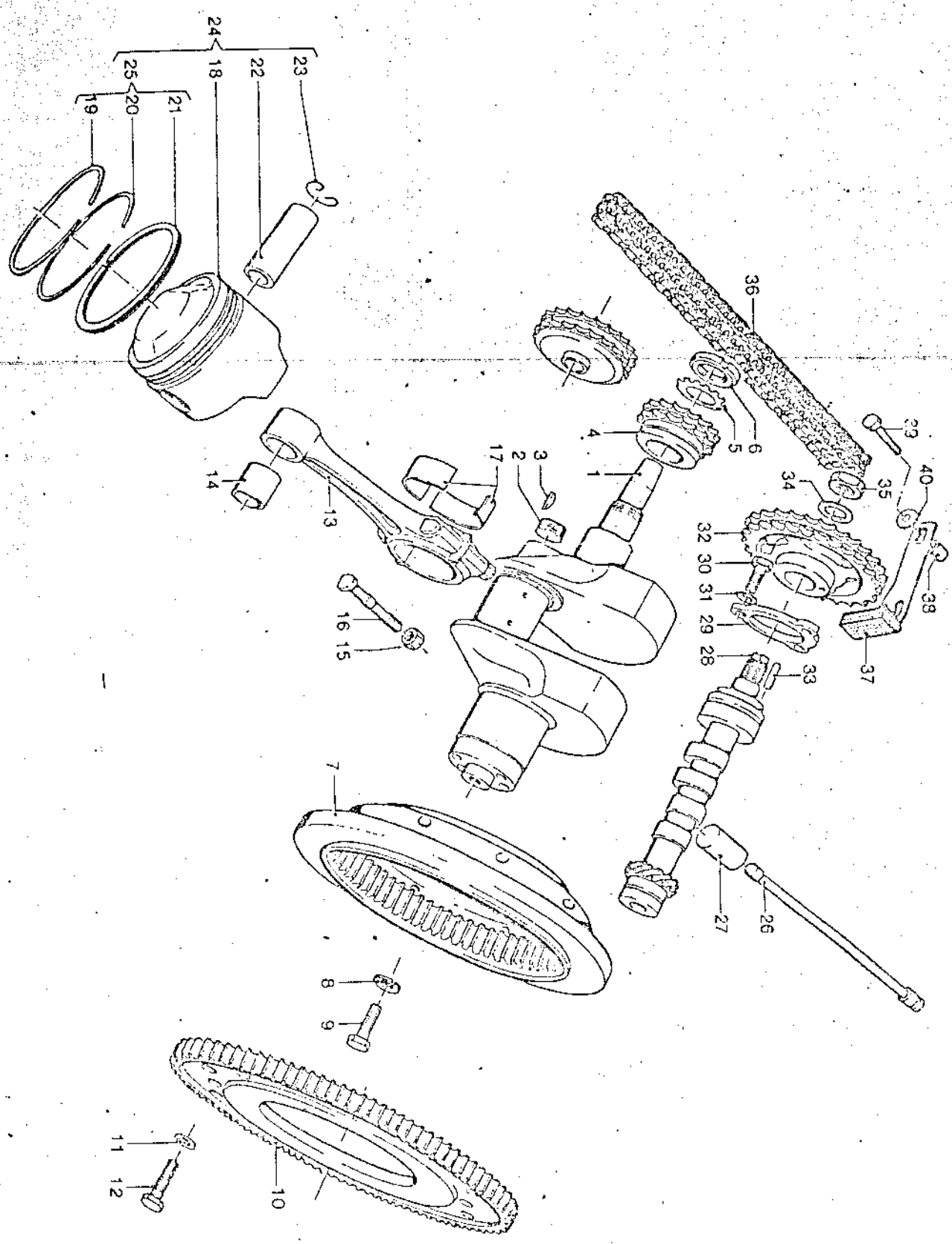


IMBIELLAGGIO - DISTRIBUZIONE
CONNECTING AND TIMING SYSTEM

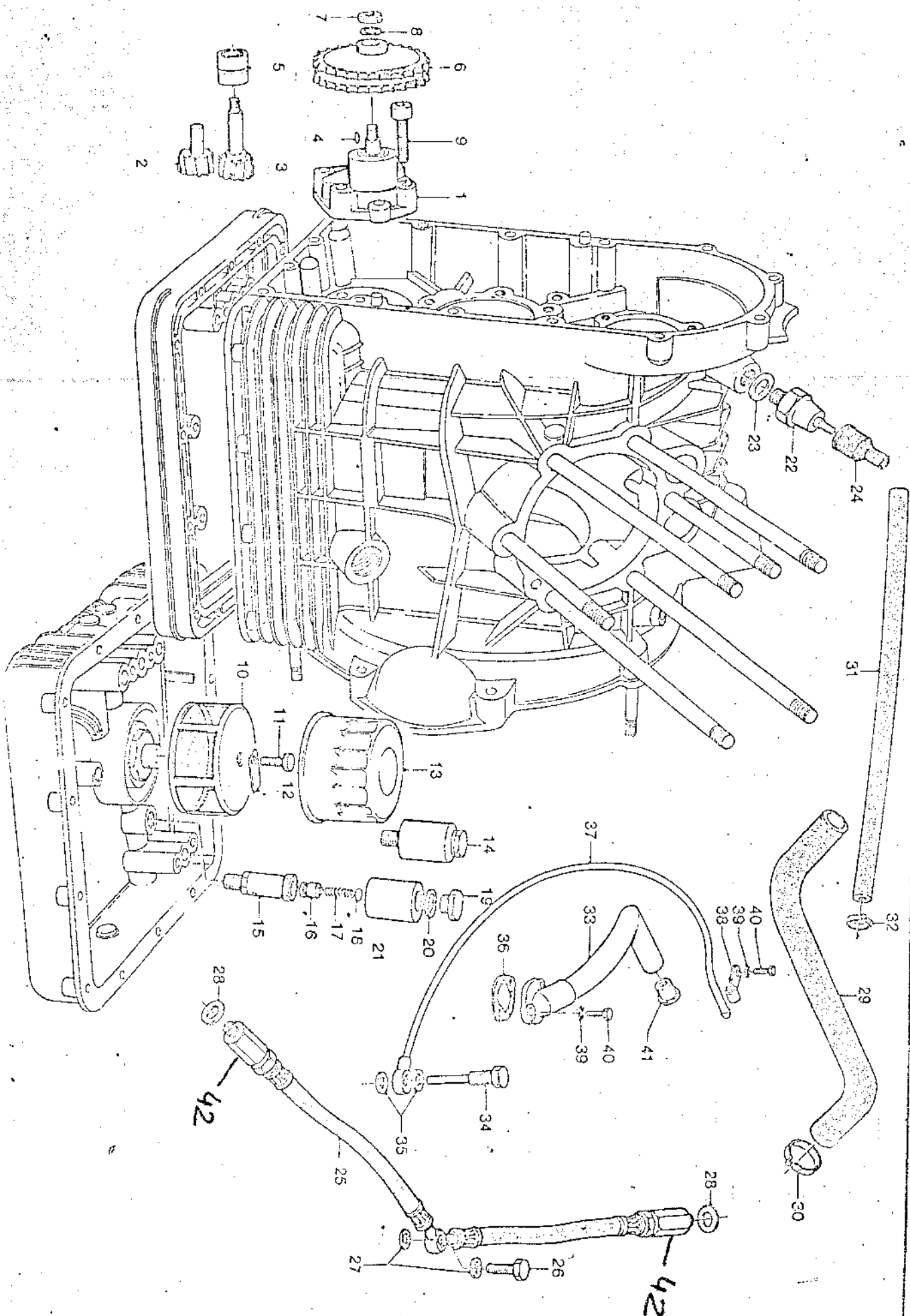
EQUIPAGE MOBILE - DISTRIBUTION
PLEUEL UND STEUERUNG

Tavola - Drawing
Table - Bild
6

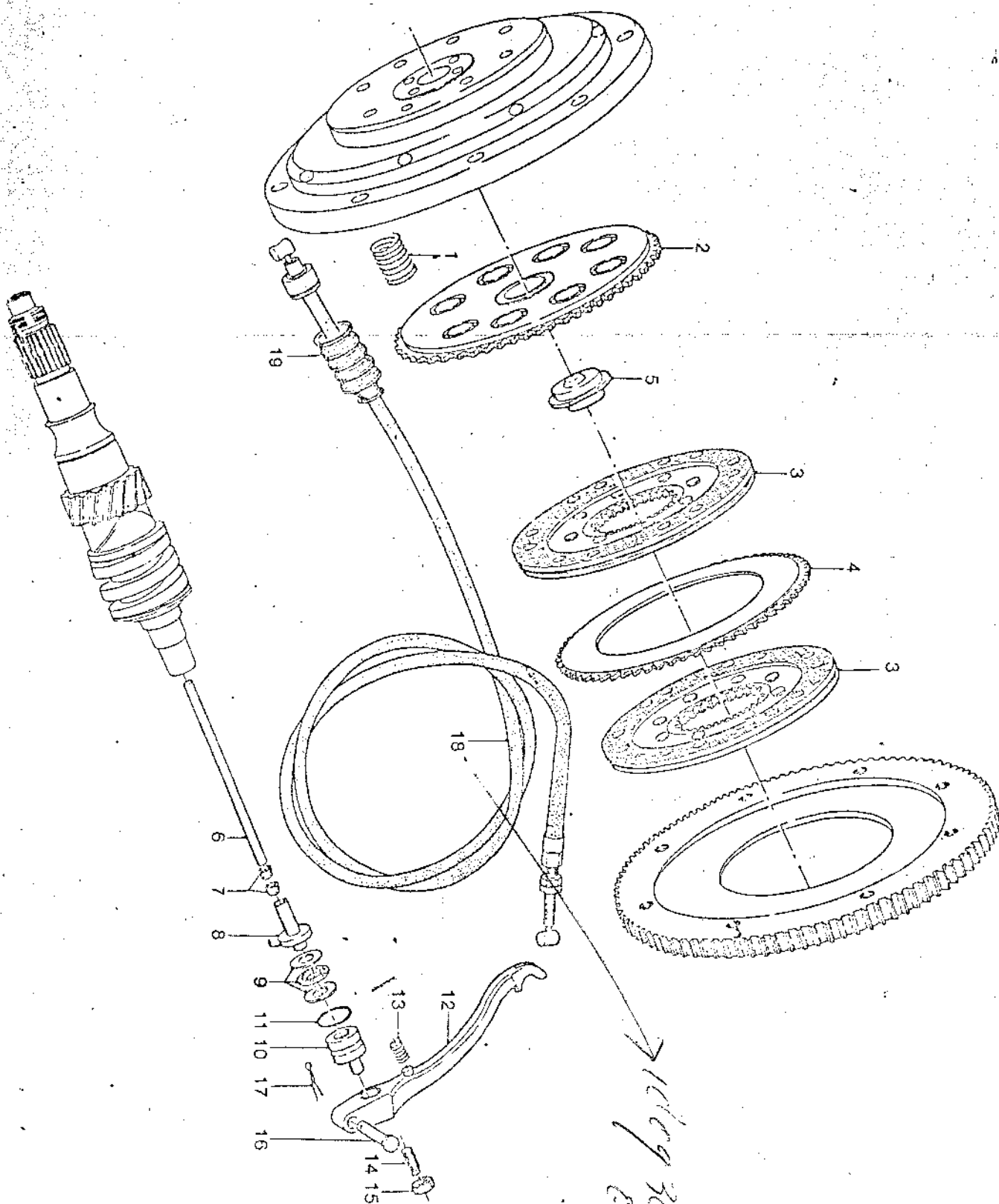
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE IN.	Q.1A Q.1Y Q.1B Mgs	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	18 06 42 04	1	Albero motore	Crankshaft	Viebrequin	Kurbelwelle
	2	12 06 54 00	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	3	91 70 23 55	1	Chilavella	Cotter pin	Clavette	Keil
	4	14 07 20 01	1	Pignone comando distribuzione	Driving pinion	Pignon d'attaque	Antriebsritzel
	5	95 02 80 25	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	6	93 60 10 26	1	Ghiiera bloccaggio	Ring nut	Collier de serrage	Gewindering
	7	17 06 70 50	1	Volano motore	Flywheel	Volant	Schwungrad
	8	14 61 59 01	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	9	12 06 77 01	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	10	17 06 79 00	1	Corona dentata	Flywheel ring gear	Couronne dentée	Schwungradkranz
	11	14 61 59 01	14	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federling
	12	98 05 44 20	8	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	14 06 15 08	2	Biella completa	Connecting rod, assy	Bielle complète	Pleuellagerstange, kpl.
	14	91 11 21 22	2	Boccola	Bush	Douille	Buchse
	15	92 73 10 90	4	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou de sûreté	Sicherungsmutter
	16	14 06 22 01	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	17	12 06 20 05	4	Semicuscinetti di biella	Big-end half bearing	Demi-coussinet tête bielle	Pleuellagerschale
	17	12 06 20 06	4	Semicuscinetto (min. mm 0,254)	Half-bearing (undersize mm 0,254)	Demi-coussinet (minoré mm 0,254)	Lagerschale (Untergrösse mm 0,254)
	17	12 06 20 07	4	Semicuscinetto (min. mm 0,508)	Half-bearing (undersize mm 0,508)	Demi-coussinet (minoré mm 0,508)	Lagerschale (Untergrösse mm 0,508)
	17	12 06 20 08	4	Semicuscinetto (min. mm 0,762)	Half-bearing (undersize mm 0,762)	Demi-coussinet (minoré mm 0,762)	Lagerschale (Untergrösse mm 0,762)
	18	29 06 04 00	2	Pistone	Piston	Piston	Kolben
	19	14 06 07 60	2	Fascia elastica superiore	Piston ring	Segment d'étanchéité	Kolbenring
	20	18 06 09 50	2	Fascia elastica intermedia	Piston ring	Segment d'étanchéité	Kolbenring
	21	14 06 10 60	2	Fascia elastica raschiacilo	Scraper ring	Segment racleur	Olabschleifring
	22	13 06 12 60	2	Spinotto	Wrist pin	Axe de piston	Kolbenbolzen
	23	90 35 10 37	4	Molletta	Circlip	Jonc d'arrêt	Sprengring
	24	18 06 02 01	2	Pistone completo	Piston, assy	Piston complet	Kolben kpl.
	25	18 06 06 01	2	Gruppo fasce elastiche	Piston ring set	Ensemble de segments	Kolbenringausrüstung
	26	17 04 50 50	4	Astina com. bilancieri	Tappet stem	Tige de poussoir	Stosstange
	27	10 04 58 00	4	Punterie	Valve plunger	Poussoir de soupape	Ventilstößel
	27	10 04 58 01	4	Punterie (magg. mm 0,05)	Valve plunger (oversize mm 0,05)	Poussoir de soupape (majoré mm 0,05)	Ventilstößel (Obergrösse mm 0,05)
	27	10 04 58 02	4	Punterie (magg. mm 0,10)	Valve plunger (oversize mm 0,10)	Poussoir de soupape (majoré mm 0,10)	Ventilstößel (Obergrösse mm 0,10)
	28	14 05 33 01	1	Albero a camme	Camshaft	Arbre de distribution	Nockenwelle
	29	12 05 40 00	1	Flangia	Flange	Flaque	Flansch
	30	98 05 43 20	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	95 12 00 65	3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe



IMBIELLAGGIO - DISTRIBUZIONE CONNECTING AND TIMING SYSTEM				EQUIPAGE MOBILE - DISTRIBUTION PLEUEL UND STEUERUNG		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.tà Q.ty M.qg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	32	13 05 45 02	1	Ingranaggio comando distribuzione	Camshaft gear	Pignon d'arbre distribution	Nockenwellenrad
	33	95 51 20 60	1	Spina	Pin	Goupille Mecanindus	Stift
	34	14 43 34 00	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	35	92 60 25 18	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	36	13 05 80 00	1	Catena comando distribuzione	Timing chain	Chaîne de distribution	Steuerkette
	37	13 05 82 00	1	Piastra tendicatena	Chain stretching drive	Tendeur de chaîne	Kettenspanner
	38	91 18 09 15	2	Tubetto distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	39	98 05 44 40	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	40	61 27 03 00	2	Rosetta elastica ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe

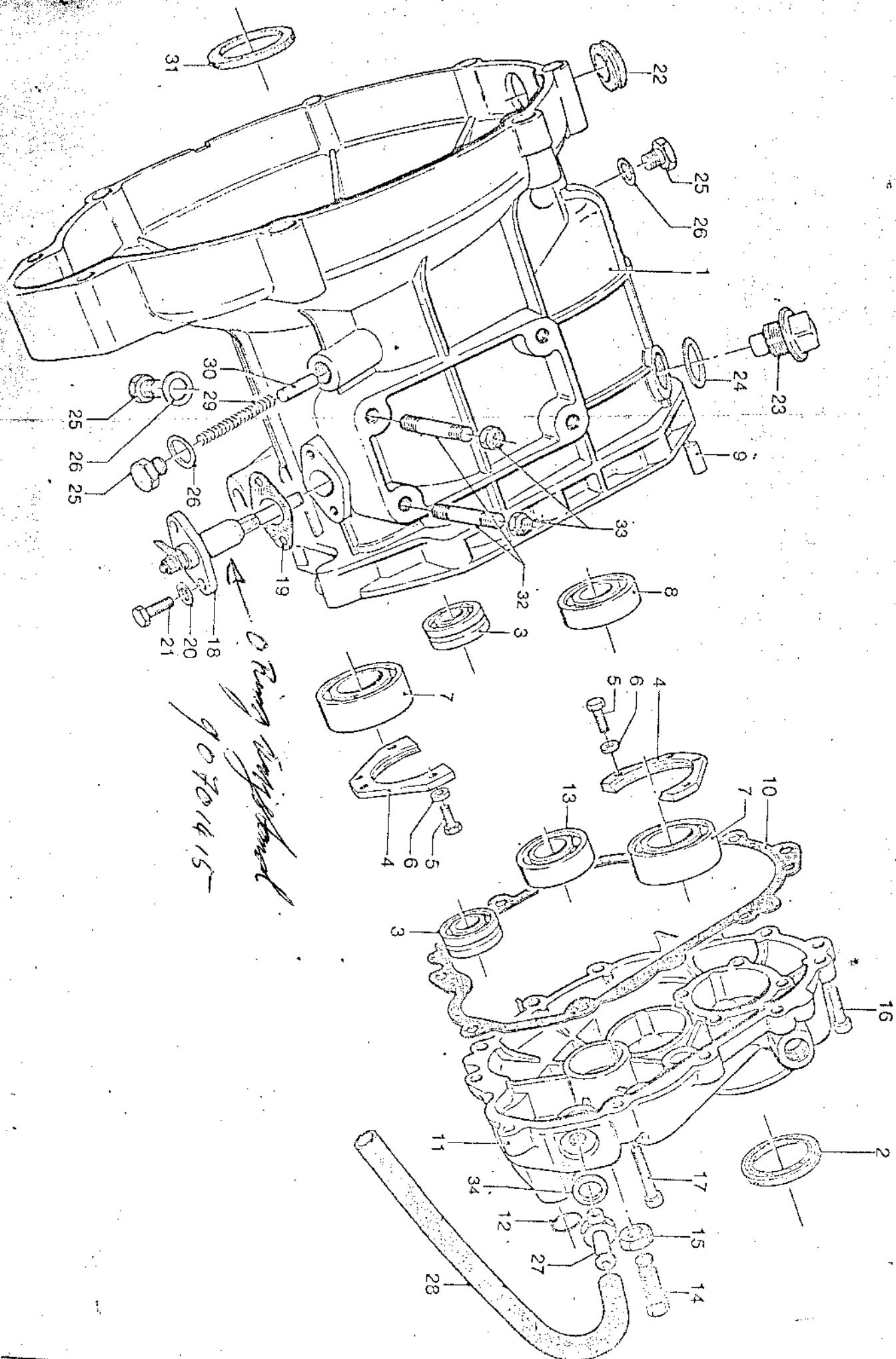


LUBRIFICAZIONE LUBRICATION		GRAISSAGE SCHMIERUNG				Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N°	O/A O/A M/gg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	13 14 64 02	1	Pompa olio completa senza ingranaggio comando	Oil pump complete (No. 6 excluded)	Pompe à huile complète (Nr. 6 exclu)	Ölpumpe, kpl. (Nr. 6 aus.)
	2	13 14 84 00	1	Ingranaggio condotto	Driven gear	Pignon mené	Zahnrad getrieben
	3	13 14 78 00	1	Ingranaggio conduttore	Drive gear	Pignon menant	Steuerrad
	4	13 14 83 00	1	Chiavella	Key	Clavette	Keil
	5	92 25 22 10	1	Cuscinetto a rullini	Needle bearing	Roulement à aiguille	Nadellager
	6	13 14 77 01	1	Ingranaggio comando pompa	Pump driving gear	Roue d'entrain. pompe	Zahnrad
	7	92 60 23 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	8	95 12 00 85	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	9	98 62 24 30	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	10	14 15 22 00	1	Filtro olio a rete	Gauze	Tamis	Sieb
	11	98 05 43 16	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	12	95 18 70 06	1	Piastrina di sicurezza	Lock plate	Piaquette frein	Schlossblech
	13	14 15 30 00	1	Filtro olio a cartuccia	Cartridge	Cartouche	Patrone
	14	14 15 82 00	1	Valvola regolazione	Control valve	Clapet de décharge	Drucksteuerventil
	15	10 15 87 01	1	Corpo valvola	Valve housing	Corps de clapet	Ventilgehäuse
	16	12 15 09 00	1	Pistone per valvola	Valve piston	Piston de clapet	Ventilkolben
	17	94 32 10 72	1	Molla per valvola	Valve spring	Ressort de clapet	Ventilfeder
	18	12 15 07 00	1	Fondello per valvola	Bottom disc	Rondelle butée	Verschlusscheibe
	19	12 15 90 00	1	Tappo per valvola	Valve plug	Bouchon de clapet	Ventilstöpsel
	20	95 10 05 23	2 ÷ 3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	21	14 15 88 00	1	Scodellino	Cup	Coupelle	Manschette
	22	17 76 87 50	1	Trasmettitore segnalatore	Oil indicator	Mano-contact	Olanzeige
	23	12 00 64 00	1	Rosetta alluminio	Washer	Rondelle	Scheibe
	24	12 71 76 00	1	Cappuccio trasmettitore	Cap	Capuchon	Schutzkappe
	25	14 15 36 60	1	Tubazione mandata olio alle teste	Pipe	Tuyau	Rohr
	26	95 99 00 37	5	Vite cava	Hollow screw	Vis creuse	Hohlschraube
	27	12 15 42 00	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	28	25 65 61 02	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	29	28 15 74 50	1	Tubazione dal motore al telaio	Pipe	Tuyau	Rohr
	30	28 15 78 50	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	31	28 15 75 50	1	Tubazione recupero telaio motore	Pipe	Tuyau	Rohr
	32	28 15 79 50	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	33	12 00 72 00	1	Tubazione sfilatoio	Pipe	Tuyau	Rohr
	34	12 00 66 00	1	Vite cava	Hollow screw	Vis creuse	Hohlschraube
	35	12 00 64 00	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	36	12 00 76 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	37	17 00 62 50	1	Tubo recupero olio	Pipe	Tuyau	Rohr
	38	12 00 65 00	1	Fascetta tubazione	Clamp	Collier	Schelle
	39	95 12 00 65	3	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federferring
	40	98 05 43 16	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	41	17 15 05 51	1	Valvola controllo sfilato	Valve	Soupape	Ventil
42	14 15 36 60 00 50			ranslutina			



B6

FRIZIONE CLUTCH		EMBRAYAGE KUPPLUNG		DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COO. CODE N°. CODE N°.	Q.I.A Q.I.A M/gg			8
	1	13 08 41 00	8	Molla per frizione	Ressort	Feder
	2	12 08 29 01	1	Piatello spingimolle	Plaque de pression	Druckplatte
	3	14 08 44 50	2	Disco frizione completo	Disque d'embr. compl.	Kupplungsscheibe, kpl.
	4	12 08 23 00	1	Disco frizione intermedio	Disque intercalaire	Zwischenscheibe
	5	12 08 28 00	1	Scodellino	Coupelle	Manschette
	6	14 08 57 00	1	Asta	Tige de poussée	Druckstift
	7	14 08 59 00	2	Bussola conica	Douille	Gummibuchse
	8	14 08 60 00	1	Corpo interno	Corps intérieur	Innengehäuse
	9	12 08 70 01	1	Cuscinetto reggispinia	Butée d'embrayage	Drucklager
	10	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Corps extérieur	Aussengehäuse
	11	90 70 61 70	1	Anello di tenuta	Joint d'étanchéité	Dichtring
	12	14 09 02 02	1	Leva disinnesto frizione	Lever de dégagement	Ausdrücknebel
	13	94 32 11 05	1	Molla ritorno leva	Ressort de rappel	Gegentfeder
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Vis de réglage	Stellschraube
	15	92 60 25 08	1	Dado	Eccrou	Mutter
	16	95 78 02 71	1	Spina	Axe de maintien	Stift
	17	95 50 02 22	1	Copiglia	Goupille	Spilnt
	18	29 09 30 00	1	Trasmissione com. frizione	Câble d'embrayage	Kupplungskabel
	19	17 09 38 50	1	Soffietto	Soufflet	Balgmanschette

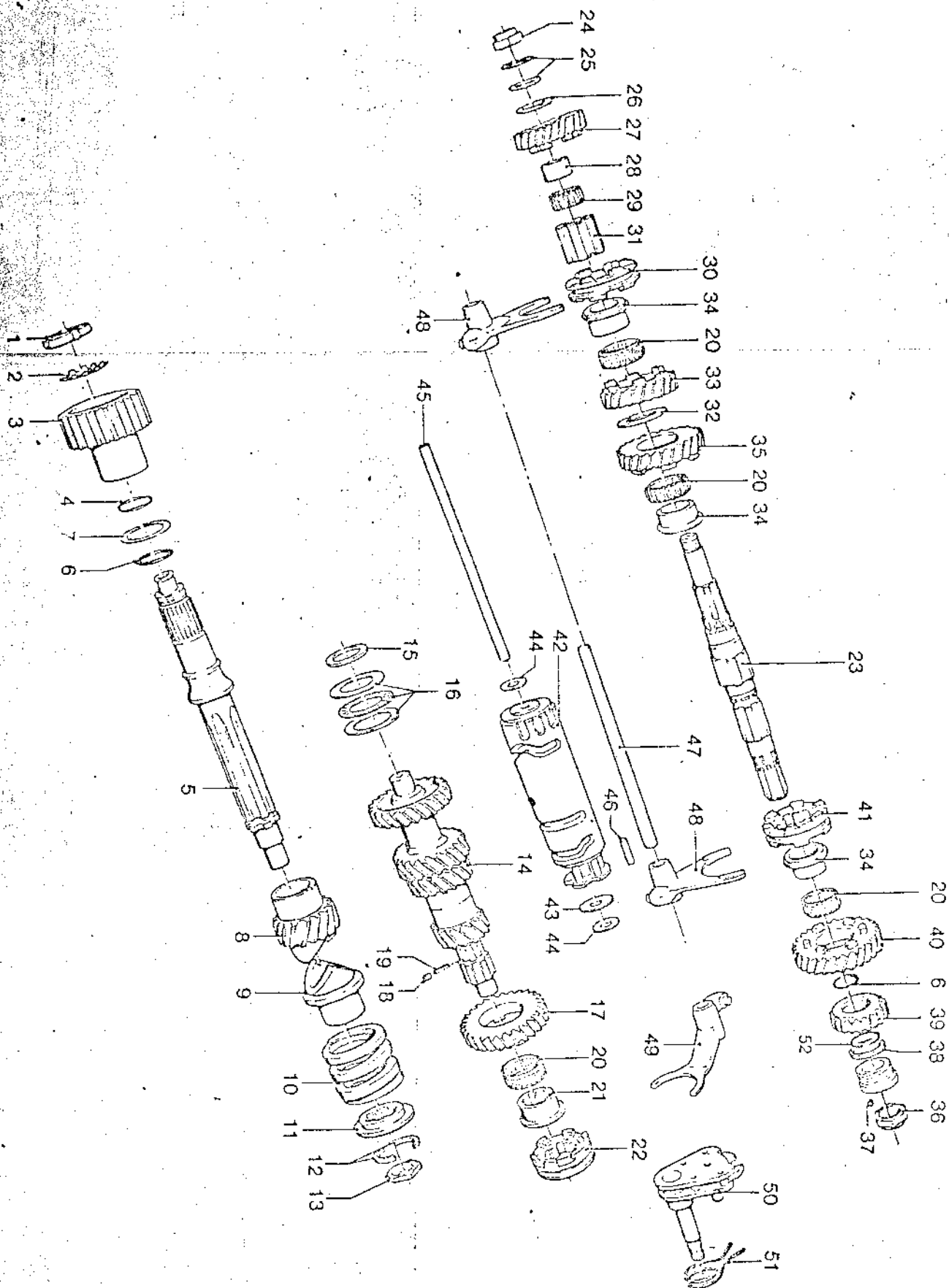


SCATOLA E COPERCHI CAMBIO GEARBOX AND COVERS				BOITE A VITESSES ET COUVERCLES GETRIEBEGEHÄUSE UND DECKEL		Tavola - Drawing Table - Bild	9
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. No. CODE CODE Nr.	O/A O/A O/A Mge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	14 20 02 11	1	Scatola cambio	Gearbox	Boîte à vitesses	Getriebegehäuse
	2	90 40 35 47	1	Anello di tenuta A.S.	L.S. seal ring	Joint d'étanchéité A.S.	Dichtung für Ab.W.
	3	92 25 62 18	2	Cuscinetto A.P. e A.F.	Main shaft and clutch shaft bearing	Roulement arbre primaire et arbre d'embrayage	Lager für Antrieb- und Kupplungswelle
	4	14 21 38 03	2	Piastra di sicurezza	Lock plate	Plaque de sûreté	Schliessblech
	5	98 62 23 16	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	6	14 21 79 01	6	Rosetta di sicurezza	Lock washer	Rondelle de sûreté	Sicherungsblech
	7	92 21 84 24	2	Cuscinetto A.F. e A.S.	C.S. - L.S. bearing	Roulem. A. d'E. - A.S.	Lager für K.W. - Ab.W.
	8	92 23 47 17	1	Cuscinetto A.S.	L.S. bearing	Roulement A.S.	Lager für Ab.W.
	9	95 51 20 81	2	Spina di riferimento	Dowel	Téon	Dübel
	10	14 20 11 10	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	11	18 20 08 01	1	Coperchio per scatola	Cover	Couvercle	Deckel
	12	90 70.61 40	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtung
	13	92 20 14 17	1	Cuscinetto per A.P.	M.S. bearing	Roulement A.P.	Lager für An.W.
	14	14 23 78 00	1	Vite eccentrica	Eccentric screw	Vis excentrique	Ausmittige Schraube
	15	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Erou	Mutter
	16	98 62 03 25	10	Vite corta	Short screw	Vis courte	Kurze Schraube
	17	98 62 03 35	1	Vite lunga	Long screw	Vis longue	Lange Schraube
	18	12 20 72 00	1	Corpo contatti	Contact holder	Porte-contact	Kontaktträger
	19	12 20 77 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	20	95 00 02 06	2	Rosetta plana	Washer	Rondelle	Scheibe
	21	98 05 43 16	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	22	93 18 02 20	1	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon en caoutchouc	Gummistopfen
	23	12 00 37 02	1	Tappo olio	Oil filler plug	Bouchon de rempl. huile	Ölverschraubung
	24	95 10 07 09	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	25	95 98 06 10	3	Tappo livello e scarico	Level and drain plug	Bouchon de niveau-vid.	Ölstand- und Ablassst.
	26	10 52 89 00	3	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	27	14 20 49 55	1	Tappo sfiatatoio	Breather	Reniflard	Entlüfter
	28	12 23 94 00	1	Tubazione	Breather pipe	Tuyau de reniflard	Entlüfterschlauch
	29	94 32 10 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	30	17 23 47 60	1	Nottolino fermo marce	C.S. seal ring	Cliquet d'arrêt	Sperrlinke
	31	90 40 35 48	1	Anello di tenuta A.F.	C.S. seal ring	Bague d'étanchéité A.d'E.	Dichtung für K.W.
	32	96 50 80 32	2	Prigioniero scatola cambio	Stud bolt	Goujon prisonnier	Stiftschraube
	33	92 63 01 08	1	fiss. piastra porta batteria	Self-locking nut	Erou de sûreté	Sicherungsmutter
	34	12 15 42 00	1	Dado autobloccante	Gasket	Joint	Dichtung
	—	17 99 15 60	1	Cambio completo	Gearbox, assy	Boîte à vitesses, compl.	Getriebegehäuse, kpl.

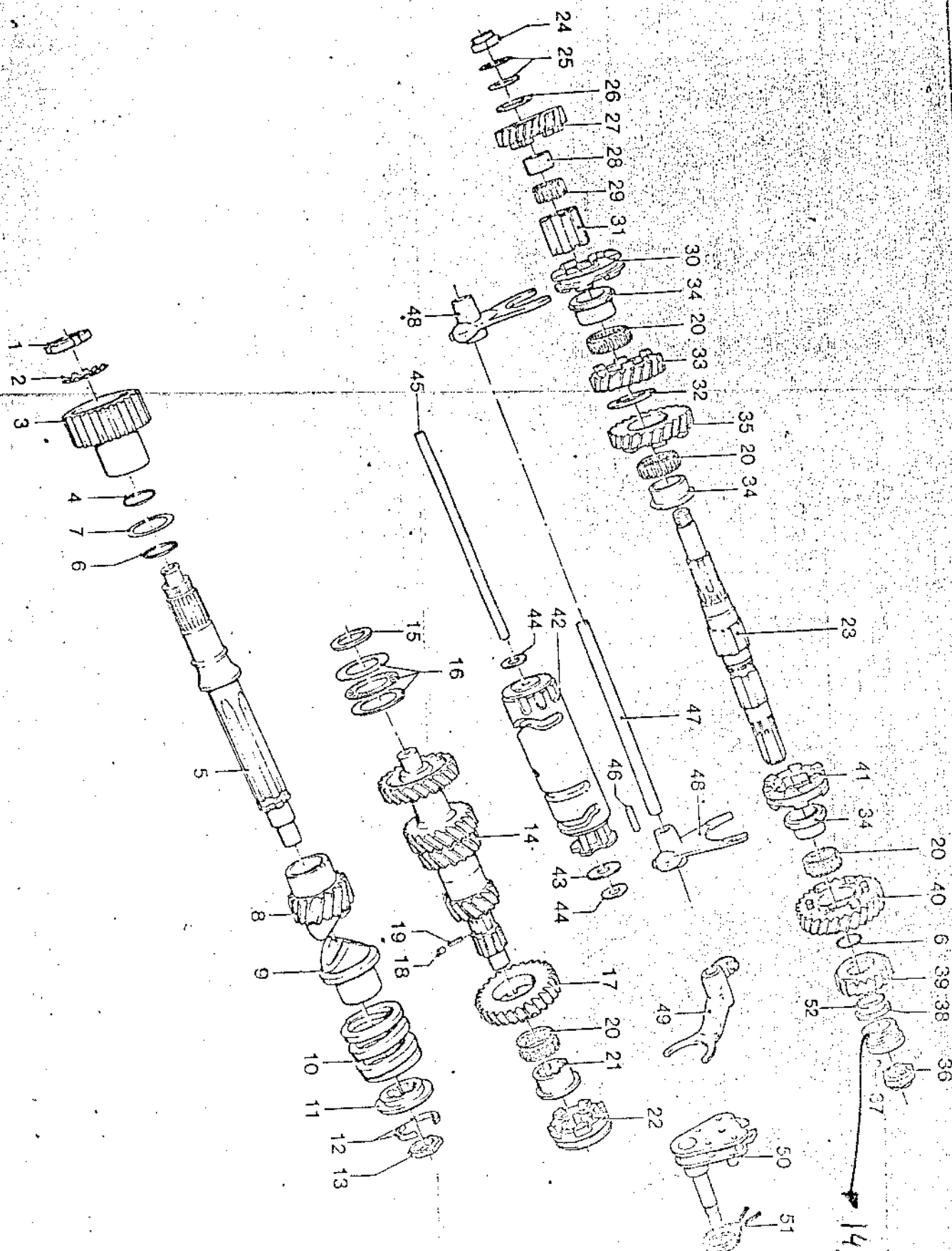
INGRANAGGI - ALBERI E COM. CAMBIO
GEARS - SHAFT - CONTROLS

PIGNONS - ARBRES - COMMANDES
ZAHNRAD - WELLEN - SCHALTUNG

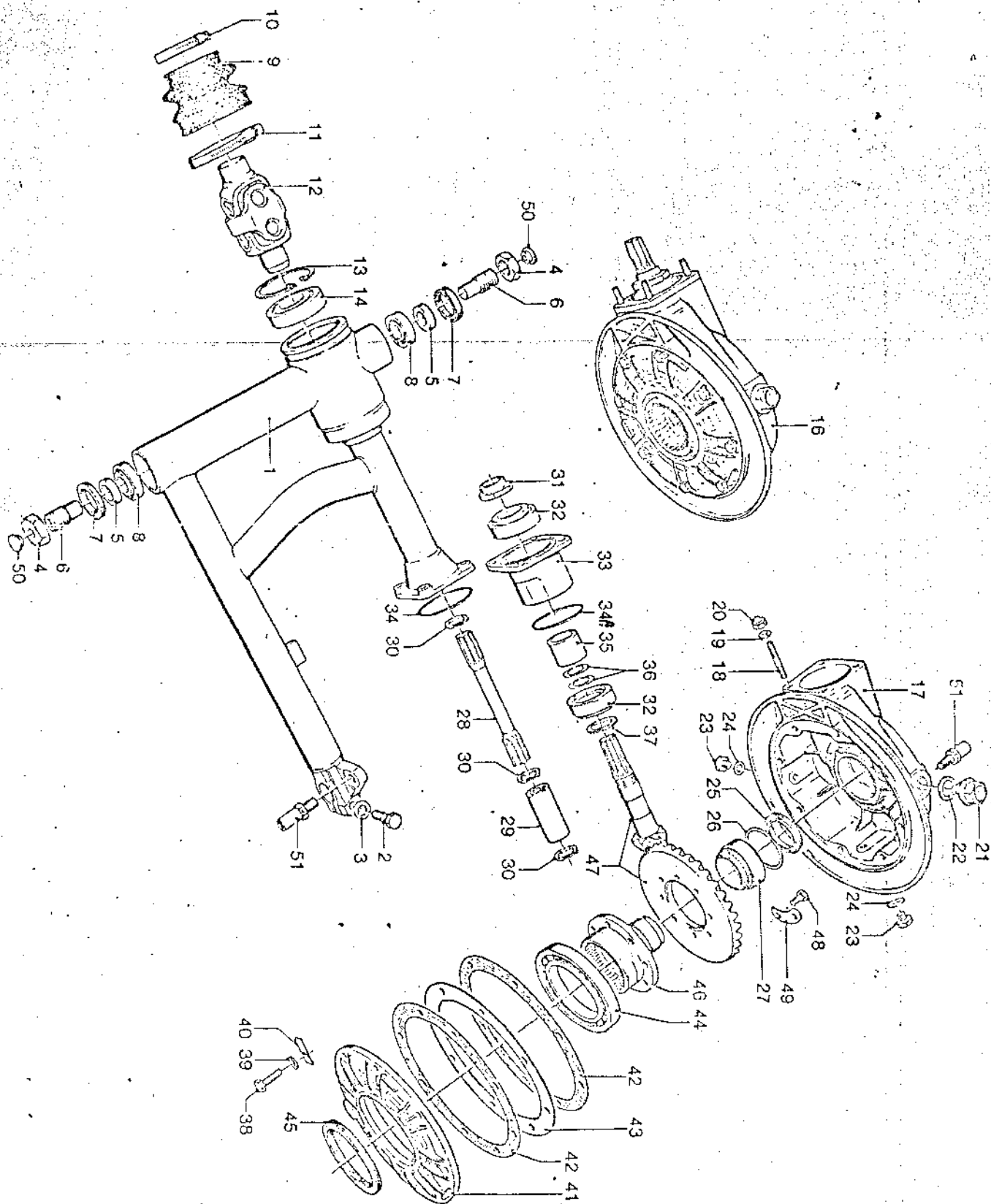
Tavola - Drawing
Table - Bild



INGRANAGGI - ALBERI E COM. CAMBIO				PIGNONS - ARBRES - COMMANDES		Tavola - Drawing Table - Bild	
GEARS - SHAFT - CONTROLS				ZAHNRAD - WELLEN - SCHALTUNG		10	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COO. CODE NO. CODE N°	Q1a Q1y Q1e Mge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	93 60 10 22	1	Ghiera	Locking sleeve	Manchon de verrouill.	Sicherungsring
	2	95 02 80 22	1	Rondella di sicurezza	Lock washer	Rondelle de sûreté	Sicherungsblech
	3	14 08 18 11	1	Corpo inter. frizione	Clutch gear	Pignon d'embrayage	Kupplungsrad
	4	90 70 62 35	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	5	14 21 07 02	1	Albero frizione (A.F.)	Clutch shaft (C.S.)	Arbre d'embrayage (A.d'E.)	Kupplungsweile (K.W.)
	6	90 70 62 03	2	Anello di tenuta A.F.-A.S.	Seal ring (C.S.-L.S.)	Bague d'et. (A.d'E.-A.S.)	Dichtung für K.W.-Ab.W.
	7	14 21 84 01	1	Rondella spandolio	Oil spreading washer	Rondelle ép. huile	Ölvergerscheibe
	8	14 21 11 10	1	Ingranaggio rinvio (Z = 17)	Idle gear (Z = 17)	Pignon interméd. (Z = 17)	Zahnradvorgelege 17 Z
	9	14 21 12 01	1	Manicotto ad innesti	Coupling muff	Manchon à crabots	Eingreifmuffe
	10	13 21 15 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	11	14 21 16 00	1	Piatello	Cup	Coupelle	Manschette
	12	12 21 17 00	2	Semisettori	Semi-collar	Plaquelette d'arrêt	Halbsektor
	13	14 21 94 01	1	Spessore	Spacer	Cale	Distanzstück
	14	14 21 05 13	1	Albero primario (A.P.)	Main shaft (M.S.)	Arbre primaire (A.P.)	Antriebsweile (An.W.)
	15	18 21 10 50	1	Rosetta di rasamento mm 2	Support washer mm 2	Rondelle d'appui mm 2	Stützscheibe mm 2
	15	18 21 10 51	1	Rosetta di rasamento mm 2,1	Support washer mm 2,1	Rondelle d'appui mm 2,1	Stützscheibe mm 2,1
	15	18 21 10 52	1	Rosetta di rasamento mm 2,2	Support washer mm 2,2	Rondelle d'appui mm 2,2	Stützscheibe mm 2,2
	15	18 21 10 54	1	Rosetta di rasamento mm 2,4	Support washer mm 2,4	Rondelle d'appui mm 2,4	Stützscheibe mm 2,4
	16	92 25 85 25	1	Cuscinetto rullini reggispinta	Needle bearing	Roulement à aiguilles	Nadellager
	17	14 21 20 13	1	Ingranaggio 5a A.P. (Z = 28)	5th gear (M.S.)	Pignon 5ème (A.P.)	(An.W.) Schalttrad
	18	92 29 67 50	1	Rullo di fermo boccaia	Bush lock	Galet d'interlock	Buchseanlagsstift
	19	94 32 10 51	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	20	92 25 10 30	4	Gabbia a rullini	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig
	21	14 21 22 10	1	Boccola per 5a (A.P.)	5th gear bush (M.S.)	Douille 5ème (A.P.)	Buchse 5. Gang (An.W.)
	22	14 23 15 10	1	Manicotto scorrevole 5a	5th gear sliding sleeve	Baladeur 5ème	Schiebemuffe für 5. Gang
	23	14 21 36 12	1	Albero secondario (A.S.)	Layshaft (L.S.)	Arbre secondaire (A.S.)	Abtriebsweile (Ab.W.)
	24	14 21 74 10	1	Dado di sicurezza A.S.	Nut (L.S.)	Eccrou (A.S.)	Bundmutter (Ab.W.)
	25	43 08 38 10	2 ÷ 4	Rosetta di aggiustaggio	Shim	Disque d'ajustement	Passscheibe
	26	14 21 54 00	1	Rosetta di spallamento	Support washer	Rondelle d'épaulement	Stützscheibe
	27	14 21 51 10	1	Ingranaggio 4a A.S. (Z = 20)	4th gear (L.S.)	Pignon 4ème (A.S.)	(Ab.W.) Schalttrad
	28	92 25 90 17	1	Anello interno 4a	4th gear inner ring	Anneau int. 4ème	Innenring für 4. Gang
	29	92 25 10 22	1	Gabbia a rullini 4a A.S.	4th gear needle cage	Cage à aiguilles 4ème	Nadelkäfig für 4. Gang
	30	14 23 10 12	1	Manicotto 3a - 4a A.S.	3rd - 4th sliding sleeve	Baladeur 3ème - 4ème	Schiebemuffe für 3-4 Gang (Ab.W.)
	31	14 23 25 12	1	Manicotto fisso A.S.	Sleeve (L.S.)	Manchon (A.S.)	Muffe (Ab.W.)
	32	14 21 80 11	1	Rosetta di spallamento A.S.	Support washer (L.S.)	Rondelle d'appui (A.S.)	Stützscheibe (Ab.W.)
	33	14 21 48 10	1	Ingranaggio 3a A.S. (Z = 22)	3rd gear (L.S.)	Pignon 3ème (A.S.)	(Ab.W.) Schalttrad 3. Gang
					(Z = 22)	(Z = 22)	22 Z



INGRANAGGI - ALBERI E COM. CAMBIO				PIGNONS - ANBRES - COMMANDES		Tavola - Drawing 10	
GEARS - SHAFT - CONTROLS				ZAHNRAD - WELLEN - SCHALTUNG		Table - Bild	
NOTE NOTES MERKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N.	Q.T. Q.T. M.ge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	34	14 21 30 01	3	Boccola 1a-2a-3a A.S.	1st-2nd-3rd bush (L.S.)	Douille 1ère-2ème-3ème (A.S.)	Buchse für 1.2.3 Gang (Ab.W.)
	35	14 21 45 10	1	Ingranaggio 2a A.S. (Z = 25)	2nd gear (L.S.) (Z = 25)	Pignon 2ème (A.S.) (Z = 25)	(Ab.W.) Schaltzahn 2. Gang 25 Z
	36	14 21 93 10	1	Dado bloccaggio A.S.	Locking nut (L.S.)	Eccro di serraggio (A.S.)	Bundmutter (Ab.W.)
	37	92 29 57 02	1	Sfera	Ball	Bille	Kugel
	38	14 21 73 00	1	Rosetta di spallamento	Support washer	Rondelle d'épaulement	Stützscheibe
	39	14 21 52 13	1	Ingranaggio 5a A.S. (Z = 21)	5th gear (L.S.) (Z = 21)	Pignon 5ème (A.S.) (Z = 21)	(Ab.W.) Schaltzahn 5. Gang 21 Z
	40	14 21 42 10	1	Ingranaggio 1a A.S. (Z = 28)	1st gear (L.S.) (Z = 28)	Pignon 1ère (A.S.) (Z = 28)	(Ab.W.) Schaltzahn 1. Gang 28 Z
	41	14 23 07 11	1	Manicotto scorrevole 1a e 2a A.S.	1st-2nd sliding sleeve (L.S.)	Baladeur 1ère-2ème (A.S.)	Schleibenmuffe für 1.-2. Gang (Ab.W.)
	42	14 23 44 05	1	Tamburo scanalato	Spined drum	Tambour de comm.	Keilwelle
	43	14 23 55 00	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	44	55 23 50 00	3	Rosetta di aggiustaggio mm 0,6	Shim mm 0,6	Rondelle d'ajustem. mm 0,6	Passscheibe mm 0,6
	44	55 23 50 01	3	Rosetta di aggiustaggio mm 0,8	Shim mm 0,8	Rondelle d'ajustem. mm 0,8	Passscheibe mm 0,8
	44	55 23 50 02	3	Rosetta di aggiustaggio mm 1	Shim mm 1	Rondelle d'ajustem. mm 1	Passscheibe mm 1
	44	55 23 50 03	3	Rosetta di aggiustaggio mm 1,2	Shim mm 1,2	Rondelle d'ajustem. mm 1,2	Passscheibe mm 1,2
	45	14 23 43 00	1	Asta	Rod	Tige	Keilwellstange
	46	14 23 46 00	4	Pioło per tamburo	Drum pin	Goupille de tambour	Keilwellstift
	47	14 23 24 00	1	Asta per forcellini	Shiftfork rod	Axe de fourchette	Schaltgabelstange
	48	14 23 05 01	2	Forcellini 1a-2a-3a-4a	1st-2nd-3rd-4th shift fork	Fourchette 1ère-2ème-3ème-4ème	Schaltgabel für 1.-2.-3.-4. Gang
	49	14 23 12 01	1	Forcellino 5a	5th shiftfork	Fourchette 5ème	Schaltgabel für 5. Gang
	50	14 23 62 02	1	Presellettore completo	Praselection, complete	Présélecteur complet	Vorwahl, kpl.
	51	14 23 82 01	1	Molla richiamo presellettore	Return spring	Ressort de rappel	Rückzugfeder
	52	90 70 62 19	1	Guarnizione OR	Gasket	Joint	Dichtung



FORCELLONE OSCILL. - TRASMISSIONE POST. REAR FORK AND TRANSMISSION

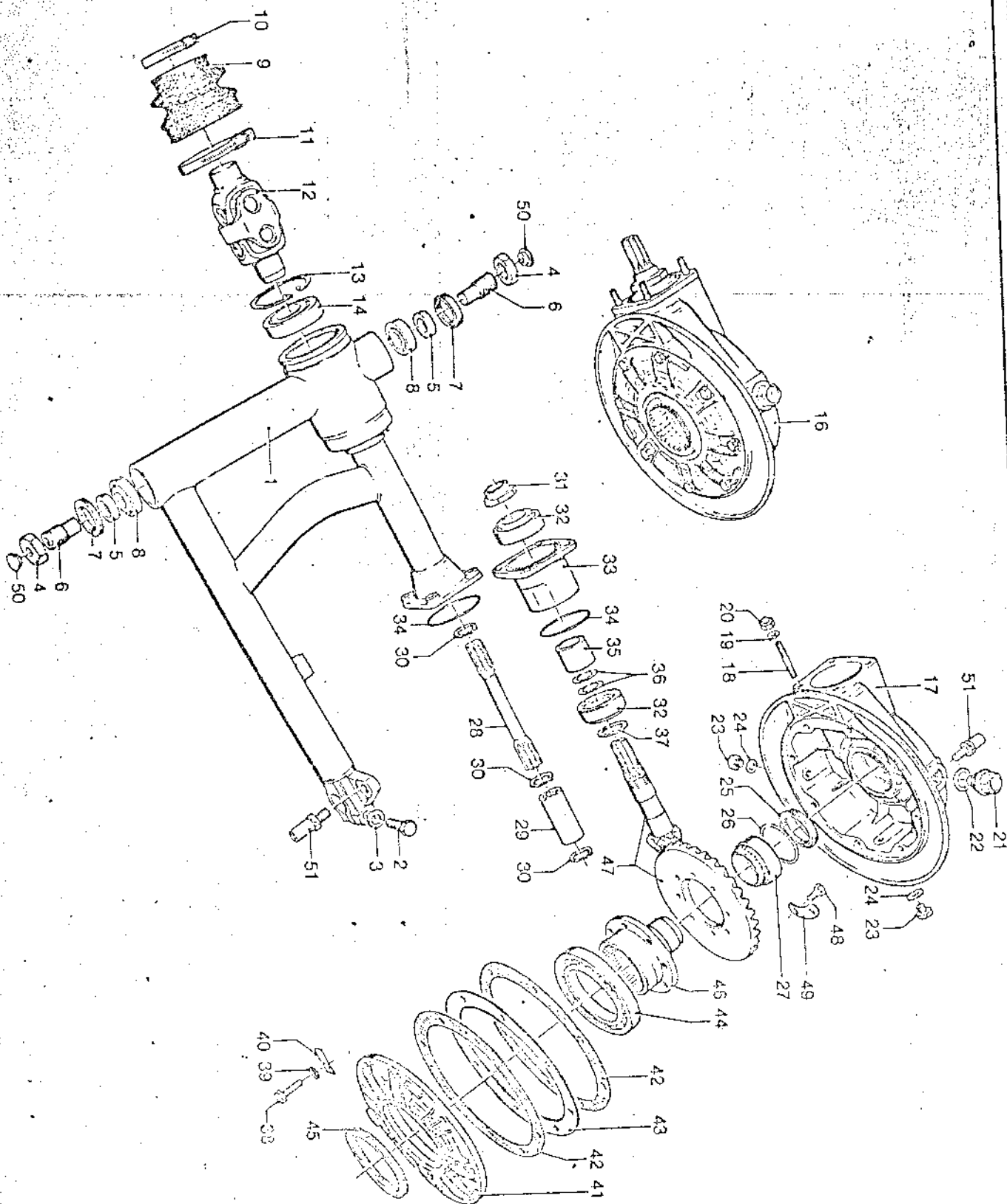
FOURCHETTE ET TRANSMISSION AR HINTERGABEL - KRAFTÜBERTRAGUNG

Table - Drawing 11
Table - Bild 11

NOTE NOTES MARKS	POS N.	N. COD. CODE NO. CODE N.	O.A. Q.I.V. Mge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	29 54 02 00	1	Forcellone oscillante	Rear fork	Fourche AR	Hintergabel
	2	98 05 25 35	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	3	95 00 42 10	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	4	14 54 78 00	2	Dado cieco	Nut	Eccrou borgne	Mutter
	5	12 54 72 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	6	14 54 70 01	2	Perno	Pin	Goujon	Stift
	7	90 40 30 40	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichttring
	8	92 24 92 17	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	9	18 54 80 00	1	Sofiletto di protezione	Bellows	Soufflet	Faltenbag
	10	12 54 84 01	1	Fascetta piccola	Clamp	Collier	Schelle
	11	12 54 82 01	1	Fascetta grande	Clamp	Collier	Schelle
	12	17 32 80 50	1	Doppio giunto cardanico	Double joint	Joint double	Doppelverbindung
	13	90 27 20 62	1	Anello seeger	Circlip	Jonc d'arrêt	Sicherungsring
	14	92 20 42 30	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager
	15	29 55 52 00	1	Perno inferiore	Pin	Goujon	Stift
	16	17 35 02 50	1	Scatola trasmissione completa	Transmission complete	Transmission, complète	Kraftübertragung, kpl.
	17	17 35 03 00	1	Scatola trasmissione	Transmission housing	Carter de transmission	K. übertragungsgehäuse
	18	96 50 80 45	4	Vite prigioniera	Stud	Goujon	Stiftschraube
	19	14 61 59 01	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	92 78 10 81	4	Dado cieco	Nut	Eccrou	Mutter
	21	12 00 37 02	1	Tappo olio	Oil plug	Bouchon d'huile	Ölschraube
	22	95 10 07 09	1	Rosetta alluminio	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	95 98 06 10	2	Tappo livello-scarico olio	Level and drain plug	Bouchon niveau et vidange	Ölmess u. Ablassschraube
	24	10 52 89 00	2	Rosetta alluminio	Washer	Rondelle	Scheibe
	25	90 40 38 50	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichttring
	26	12 35 11 00	1	Anello di tenuta gabbia	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichttring
	27	92 25 43 40	1	Cuscinetto a rullini	Needle bearing	Roulement à aiguilles	Nadelnager
	28	29 32 63 00	1	Albero trasmissione	Drive shaft	Arbre de transmission	Gelenkwelle
	29	12 32 77 00	1	Manicotto per albero	Sleeve	Manchon	Keilbuchse
	30	90 27 10 20	3	Anello elastico	Circlip	Jonc d'arrêt	Sicherungsring
	31	12 35 67 00	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	32	92 24 92 27	2	Cuscinetto a rulli conici	Taper roller bearing	Roulement conique	Kegetrollnager
	33	18 35 24 00	1	Custodia	Flange	Flaque	Flansch
	34	90 70 65 84	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	35	18 35 51 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	36	12 35 52 02	1 ÷ 2	Rosetta regolazione mm 0,1	Shim mm 0,1	Rondelle d'ajustem. mm 0,1	Passscheibe mm 0,1
	37	12 35 52 03	1 ÷ 2	Rosetta regolazione mm 0,15	Shim mm 0,15	Rondelle d'ajust. mm 0,15	Passscheibe mm 0,15
	38	12 35 53 01	1 ÷ 2	Spessore per pignone mm 1	Pinion shim mm 1	Cale d'épaisseur mm 1	Ausgleichscheibe mm 1
	39	12 35 53 02	1 ÷ 2	Spessore per pignone mm 1,2	Pinion shim mm 1,2	Cale d'épaisseur mm 1,2	Ausgleichscheibe mm 1,2
	40	12 35 53 03	1 ÷ 2	Spessore per pignone mm 1,5	Pinion shim mm 1,5	Cale d'épaisseur mm 1,5	Ausgleichscheibe mm 1,5

344 97-98-6460

Topic - Drawing
Topic - Grid



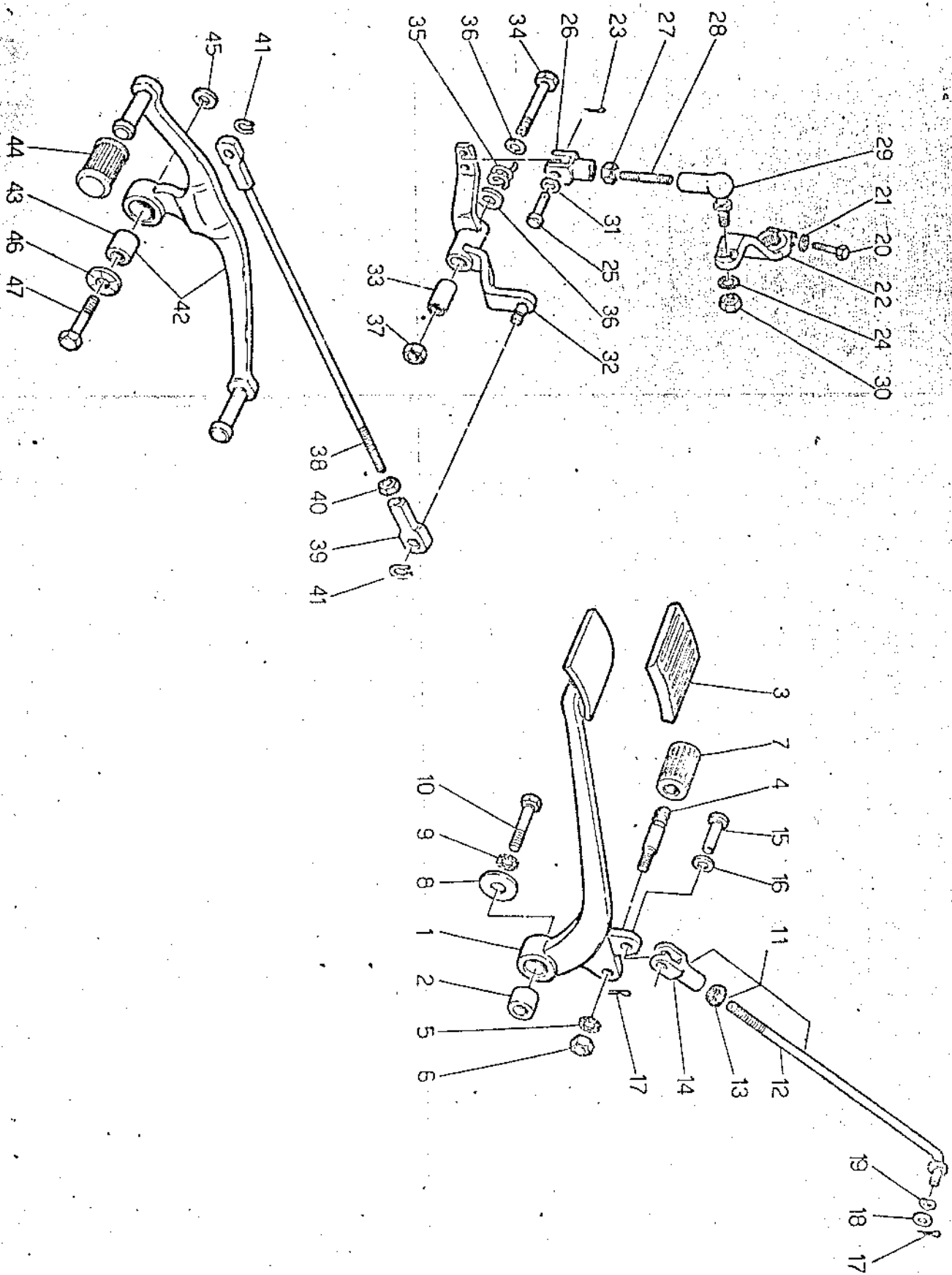
FORCELLONE OSCILL. - TRASMISSIONE POST. FOURCHETTE ET TRANSMISSION AR REAR FORK AND TRANSMISSION					HINTERGABEL - KRAFTÜBERTRAGUNG		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARK	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N°	Q. M. Q. M. M. 98	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	38	98 05 44 25	8	Vite	Screw	Vis	Schraube	11
	39	61 27 03 00	8	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe	
	40	95 18 70 08	8	Plastrina di sicurezza	Lock plate	Piaquette d'arrêt	Sicherungsblech	
	41	17 35 04 00	1	Flangia per scatola	Flange	Flasque	Flansch	
	42	17 35 07 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	43	17 35 54 00	1	Spessore di regolazione mm 0,8	Shim mm 0,8	Cale d'épaisseur mm 0,8	Ausgleichscheibe mm 0,8	
	43	17 35 54 02	1	Spessore di regolazione mm 0,9	Shim mm 0,9	Cale d'épaisseur mm 0,9	Ausgleichscheibe mm 0,9	
	43	17 35 54 04	1	Spessore di regolazione mm 1	Shim mm 1	Cale d'épaisseur mm 1	Ausgleichscheibe mm 1	
	43	17 35 54 06	1	Spessore di regolazione mm 1,1	Shim mm 1,1	Cale d'épaisseur mm 1,1	Ausgleichscheibe mm 1,1	
	43	17 35 54 08	1	Spessore di regolazione mm 1,2	Shim mm 1,2	Cale d'épaisseur mm 1,2	Ausgleichscheibe mm 1,2	
	43	17 35 54 10	1	Spessore di regolazione mm 1,3	Shim mm 1,3	Cale d'épaisseur mm 1,3	Ausgleichscheibe mm 1,3	
	43	17 35 54 12	1	Spessore di regolazione mm 1,5	Shim mm 1,5	Cale d'épaisseur mm 1,5	Ausgleichscheibe mm 1,5	
	44	92 20 10 70	1	Cuscinetto a sfere	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	
	45	90 40 70 85	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichting	
	46	17 35 14 00	1	Perno forato	Drive flange	Bride de traction	Mitnehmerflansch	
	47	17 35 46 50	1	Coppia conica 7/33	Bevel gear 7/33	Couple conique 7/33	Teilradsatz 7/33	
	48	12 35 63 00	8	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	49	12 35 64 00	4	Plastrina di sicurezza	Lock plate	Piaquette d'arrêt	Sicherungsblech	
	50	93 18 01 05	2	Gommino per dado cieco	Plug	Bouchon	Stopfen	
	51	29 54 18 01	1	Perno inferiore	Pin	Gujon	Stift	

PEDALE CAMBIO E FRENO
TRANSMISSION PEDAL AND BRAKE

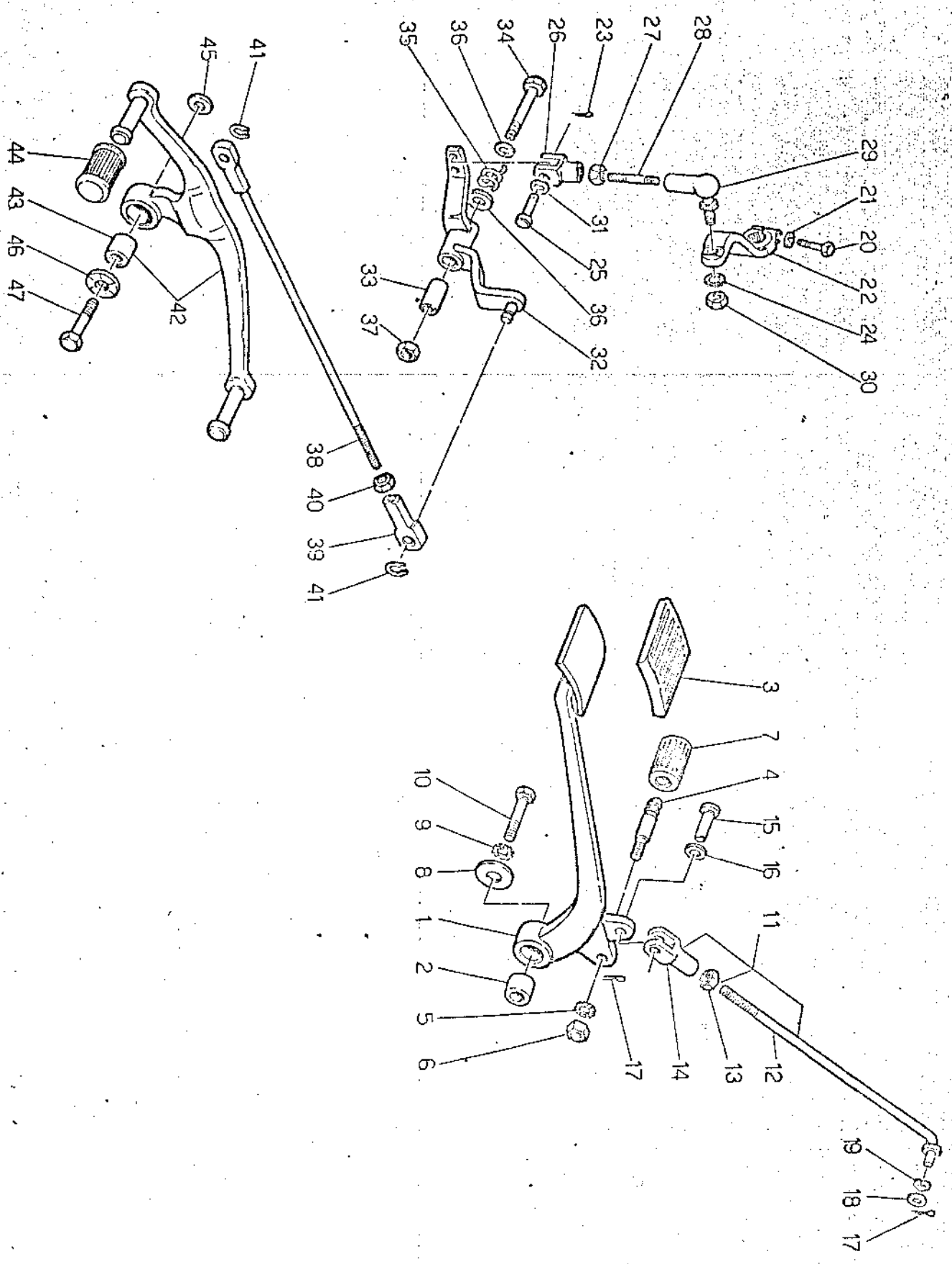
PEDALE BOITE A VITESSES ET FREIN
SCHALTGETRIEBEPEDAL UND BREMSE

Tavola - Drawing
Table - Bild

12



PEDALE CAMBIO E FRENO TRANSMISSION PEDAL AND BRAKE				PEDALE BOITE A VITESSES ET FREIN SCHALTGETRIEBEPEDAL UND BREMSE		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.14 Q.15 Q.16 M.98	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	18 67 59 50	1	Leva comando freni	Brake lever	Lever comm. frein	Bremshebel
	2	18 25 20 50	1	Boccia	Bush	Douille	Buchse
	3	43 26 21 80	1	Pedalino per leva ped.	Rubber protection	Couvre pédale	Gummistütze
	4	18 67 83 50	1	Perno	Pin	Pivot	Shift
	5	95 02 11 06	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	6	92 60 22 06	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	7	13 43 26 40	1	Pedalino gomma	Rubber pedal	Pédale en caoutchouc	Gummipedal
	8	18 25 91 51	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	9	95 02 11 08	1	Ranella elast. dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	10	98 05 44 16	1	Vite fiss. leva	Screw	Vis	Schraube
	11	18 67 50 52	1	Tirante completo	Shift fork, compl.	Tige de commande compl.	Schaltstange, kpl.
	12	18 67 51 52	1	Tirante	Shift rod,	Tige de commande	Schaltstange
	13	92 69 00 73	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	14	95 74 01 75	1	Forcellino	Shift fork	Fourchette	Schaltgabel
	15	95 77 02 65	1	Spina	Pin	Goupille	Shift
	16	95 12 91 10	1	Ranella antivibrante	Washer	Rondelle	Scheibe
	17	95 50 02 22	2	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Spint
	18	95 10 01 73	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	19	95 12 91 30	1	Ranella antivibrante	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	98 05 23 25	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	21	95 02 11 06	1	Rosetta dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	22	18 25 82 01	1	Leva com. settore	Shift finger	Doigt de sélection	Schaltfinger
	23	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Spint
	24	61 01 38 00	1	Rosetta.	Washer	Rondelle	Scheibe
	25	95 77 02 65	1	Spina	Pin	Goupille	Shift
	26	12 62 68 00	1	Forcellino	Shift fork	Fourchette	Schaltgabel
	27	92 60 22 06	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	28	18 25 78 01	1	Tirante completo	Shift rod, compl.	Tirant de comm. compl.	Schaltstange, kpl.
	29	18 25 81 01	1	Snodo sferico tirante	Gearshift lever ball	Rotule du levier B.V.	Schalthebelgriff
	30	92 63 01 06	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	31	95 12 91 10	1	Rosetta antivibrante	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	18 25 69 50	1	Leva rinvio cambio	Lever	Levier	Hebel
	33	17 25 20 50	1	Boccia	Bush	Douille	Buchse
	34	98 05 36 60	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	35	94 32 21 85	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	36	95 10 04 09	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	37	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	38	18 25 76 51	1	Tirante comando cambio	Shift rod	Tirant de commande	Schaltstange
	39	18 25 75 51	1	Bloccchetto regolabile	Adjusting block	Bloc de réglage	Einstellblock
	40	92 69 00 73	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter



PEDALE CAMBIO E FRENO TRANSMISSION PEDAL AND BRAKE				PEDALE BOITE A VITESSES ET FREIN SCHALTGETRIEBEPEDAL UND BREMSE		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES, MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.1A Q.1B M.99	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	41	90 27 10 08	2	Anello seeger	Seeger ring	Forc d'arrel	Seegerring
	42	17 25 08 40	1	Leva com. cambio e boccia	Shift lever and bush	Lever comm. B.V. et douille	Schalthebel und Buchse
	43	18 25 20 50	1	Boccia	Bush	Douille	Buchse
	44	13 43 26 40	2	Pedalino gomma per leva	Rubber pedal for lever	Pédale en caoutchouc pour levier	Gummpedal für Hebel
	45	18 25 91 51	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	46	95 02 11 08	1	Ranella elastica dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	47	98 05 44 16	1	Vite	Screw	Vis	Schraube

C6

TELAIO FRAME		CHASSIS RAHMEN			DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS N.	N. COD. CODE No. CODE N.	Q. A Q. A M. go	DENOMINAZIONE			13	BEZEICHNUNG
	1	29 40 01 01	1	Telaio	Frame	Chassis		Rahmen
	2	28 78 25 50	1	Antifurto completo	Steering lock, compl.	Serrure de direction compl.		Lenkschloss, kpl.
	3	93 18 00 80	4	Tappo	Plug	Bouchon		Stopfen
	4	29 45 02 00	1	Gruppo paraurti completo	Bumper group, compl.	Groupe pare-choc compl.		Lenkschloss, kpl.
	5	98 05 44 20	2	Vite sup. fiss. paraurti	Screw	Vis		Schraube
	6	95 00 42 08	4	Rosetta piana	Washer	Rondelle		Scheibe
	7	17 45 17 50	1	Plastrina filettata	-Threaded plate	Plaque filetée		Gewindeplatte
	8	17 42 40 50	1	Plastra sx. portacoperchio	L.H. plate	Plaque G		Plate L.
	9	98 62 16 70	2	Vite	Screw	Vis		Schraube
	10	98 05 23 25	2	Vite	Screw	Vis		Schraube
	11	17 42 48 50	1	Plastra destra	R.H. plate	Plaque D		Platte R.
	12	95 10 01 21	4	Rosetta interna	Washer	Rondelle		Scheibe
	13	92 63 01 06	7	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou d'autobloccage		Mutmutter
	14	14 10 38 00	4	Tampone	Rubber ring	Disque en caoutchouc		Gumming
	15	93 30 13 13	3	Cavallotto passacavo	U-bolt	Etrier		U-Bolzen
	16	98 05 43 14	2	Vite posteriore	Rear screw	Vis AR		Hint Schraube
	17	39 46 16 00	4	Gommino	Rubber	Caoutchouc		Gummistück
	18	17 70 99 50	1	Plastrina per teleruttore	Plate	Plaque		Platte
	19	95 00 02 06	9	Rosetta piana	Washer	Rondelle		Scheibe
	20	17 47 85 50	2	Colonnella	Pin	Goujon		Shift
	21	29 47 96 00	1	Contentitore attrezzi	Tool box	Trousse à outils		Werkzeugkasten
	22	29 47 97 00	1	Staffa	Bracket	Etrier		Stütze
	23	98 05 43 20	2	Vite	Screw	Vis		Schraube
	24	95 02 11 06	6	Rosetta elastica dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée		Zahnscheibe
	25	92 60 22 06	4	Dado	Nut	Eccrou		Mutter
	26	14 10 34 00	2	Boccola	Bush	Deuille		Buchse
	27	91 18 08 10	2	Distanziale	Spacer	Entretoise		Distanzstück
	28	98 05 44 25	2	Vite	Screw	Vis		Schraube
	29	95 10 02 55	2	Rosetta piana	Washer	Rondelle		Scheibe
	30	14 10 71 00	1	Tampone centrale	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc		Gummbuffer
	31	14 10 90 00	2	Tampone laterale	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc		Gummbuffer
	32	14 60 96 50	4	Fascetta	Clamp	Collier		Schelle
	33	91 18 13 20	2	Distanziale inferiore	Lower spacer	Entretoise intérieur		Unterdistanzstück
	34	95 10 04 15	2	Rondella	Washer	Rondelle		Scheibe

C8

CULLA TELAIO - PEDANE - CAVALLETTO
FRAME - FOOT REST AND STANDCHASSIS - REPOSE-PIEDS ET BEQUILLE
RAHMEN - FUSSRASTE UND STÄNDERTavola - Drawing
Tafel - Bild 14

NOTE NOTES MARK	Pos. N.°	N. COD. CODE NO. CODE N.	Q.14 Q.18 Mg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	95 00 42 08	7	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	2	95 02 11 08	9	Rosetta dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	3	92 60 22 08	11	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	4	29 43 20 00	1	Braccio laterale	Side stand	Bequille latéral	Seitenständer
	5	13 43 26 40	3	Pedalino in gomma	Rubber pedal	Pédale en caoutchouc	Gummipedal
	6	12 43 30 00	1	Tampone	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Gummipuffer
	7	29 43 28 00	1	Orecchia ferma braccio	Bracket	Etrier	Stütze
	-8	92 78 11 00	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	9	14 43 40 00	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
	10	13 43 34 40	1	Bloccetto sostegno	Support block	Bloc de support	Tragblock
	11	14 41 82 00	1	Piastra porta batteria	Battery plate	Plaque de batterie	Platte für Batterie
	12	98 05 44 18	10	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	29 43 03 00	1	Cavalletto	Stand	Bequille	Ständer
	14	14 43 32 00	1	Piastra sinistra	L.H. plate	Plaque G	Platte L.
	15	14 43 29 00	1	Piastra destra	R.H. plate	Plaque D	Platte R.
	16	18 43 40 60	2	Molla	Spring	Ressort	Feder
	17	14 43 35 00	2	Boccola	Bush	Douille	Buchse
	18	98 05 25 45	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	19	95 00 42 10	2	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	14 43 34 00	2	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federscheibe
	21	92 63 01 10	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	22	18 42 03 50	1	Braccio destro	R.H. arm	Bras D	Arm, R.
	23	18 42 21 50	1	Braccio sinistro	L.H. arm	Bras G	Arm, L.
	24	29 44 34 00	2	Pedana appoggiapiedi completa di tappetino	Foot rest with rubber mat	Repose-pieds avec garniture en caoutchouc	Fussraße mit Gummiteppich
	25	18 44 70 50	2	Tappetino per pedana	Rubber mat	Garniture en caoutchouc	Gummiteppich
	26	98 10 70 35	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	27	92 70 00 73	8	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	28	98 62 36 30	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	29	95 02 11 12	4	Rosetta elastica dentellata	Spring washer	Rondelle élastique	Federscheibe
	30	92 60 23 12	8	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	31	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	32	14 42 95 00	1	Tirante anteriore	Front bolt	Bouchon AV	Vorne Bolzen
	33	14 42 96 00	1	Tirante posteriore	Rear bolt	Bouchon AR	Hint. Bolzen
	34	14 42 99 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	35	14 42 98 00	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	36	95 00 02 13	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	37	92 60 22 06	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	38	98 05 23 25	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	39	18 42 39 50	2	Piastra fiss. paraurti	Plate	Plaque	Platte
	40	98 05 24 40	1	Vite superiore e fissaggio blocc.	Screw	Vis	Schraube

CULLA TELAIO - PEDANE - CAVALLETTI
FRAME - FOOT REST AND STAND

CHASSIS - REPOSE PIEDS ET BECUILLE
RAHMEN - FUSSRASTE UND STANDER

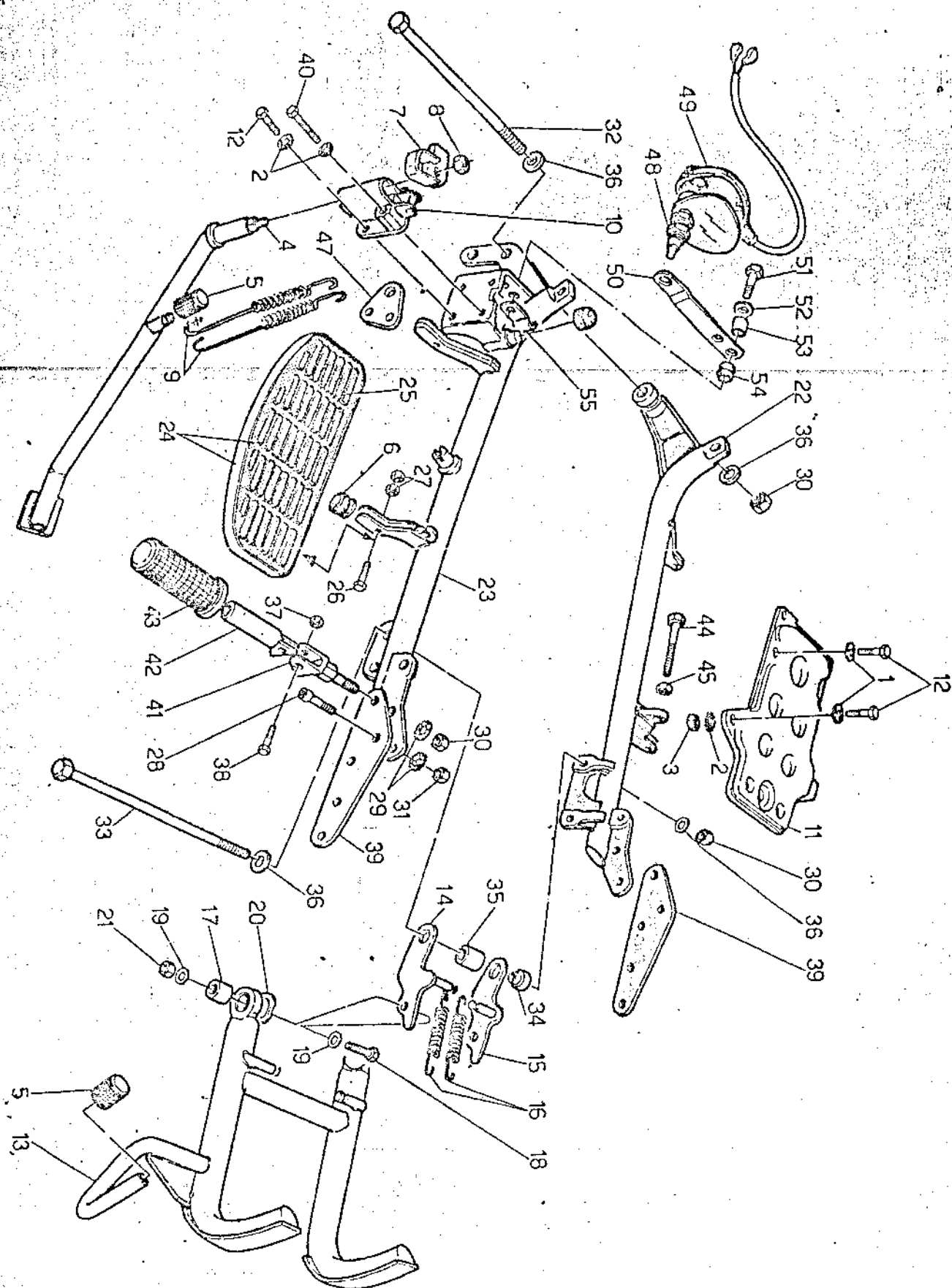


Tavola - Drawing
Table - Bild

14

C10

CULLA TELAIO - PEDANE - CAVALLETTO FRAME - FOOT REST AND STAND				CHASSIS - REPOSE-PIEDS ET BEQUILLE RAHMEN - FUSSRASTE UND STÄNDER		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.tà Q.té M.ge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
41	18 44 54 50	2	Supporto pedale appogg. passeggero.	Holder	Support	Halter	
42	14 44 13 50	2	Pedalino appogg. passeggero	Passenger pedal	Pédale pour passager	Fahrgastpedal	
43	14 44 32 00	2	Pedalino in gomma	Rubber pedal	Pédale en caoutchouc	Gummi pedal	
44	98 06 43 45	1	Vite registro leva freno	Adjusting screw	Vis de réglage	Einstellschraube	
45	92 60 32 06	1	Dado per vite registro	Nut	Eccrou	Mutter	
47	18 43 27 60	1	Plastrina attacco molla	Plate	Plaque	Plättchen	
48	29 75 54 00	1	Dispositivo inser. bobine	Coil device	Dispositif de bobines	Spülvorrichtung	
49	18 75 96 50	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe	
50	18 75 93 51	1	Supporto dispositivo	Support	Support	Halter	
51	98 05 43 20	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
52	95 10 01 39	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
53	91 18 06 07	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
54	91 55 10 85	2	Gommino	Rubber	Caoutchouc	Gummistück	
55	93 30 13 13	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter	

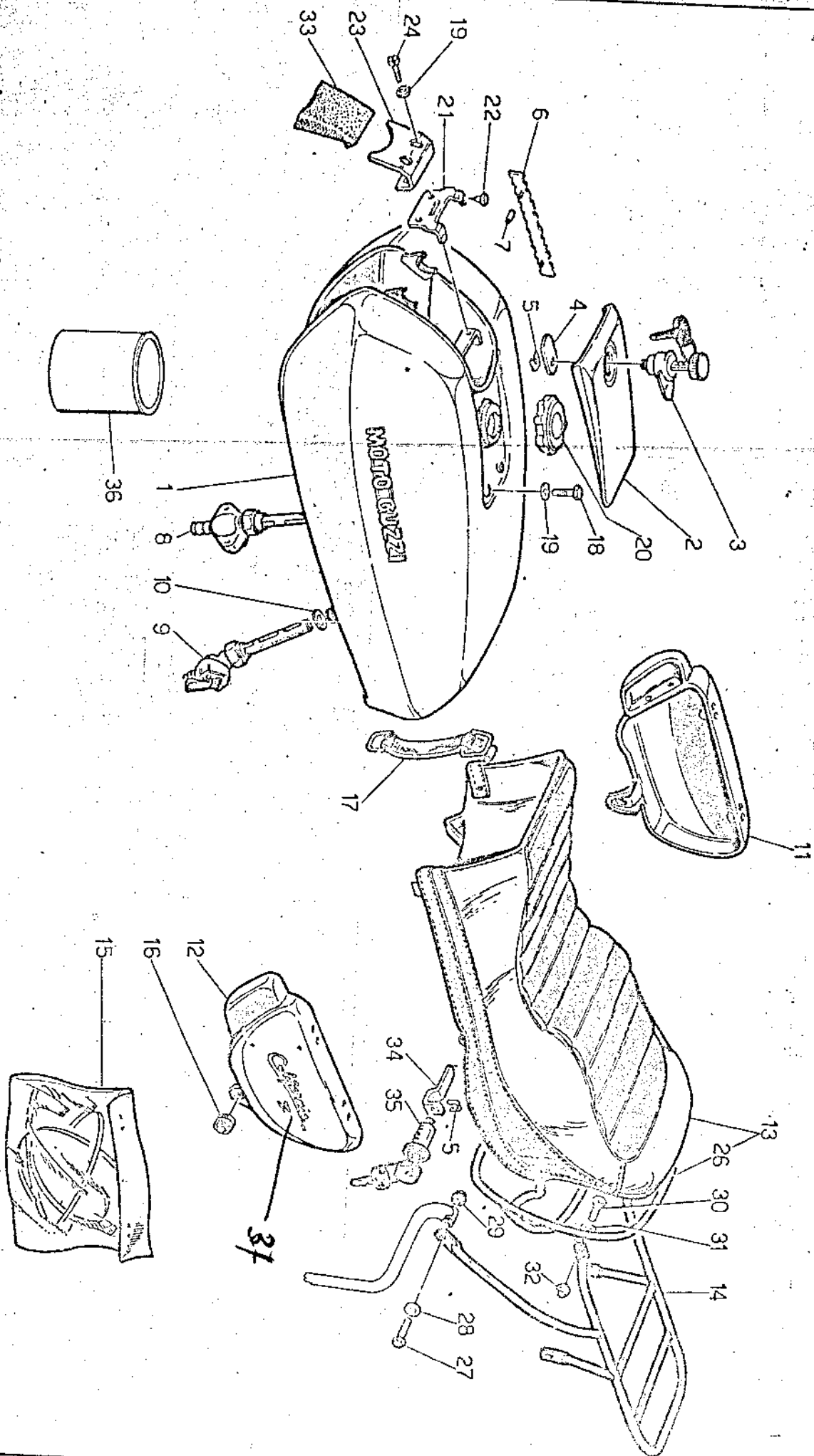
CARROZZERIA
BODY

CARROSSERIE
KAROSSERIE

C-11

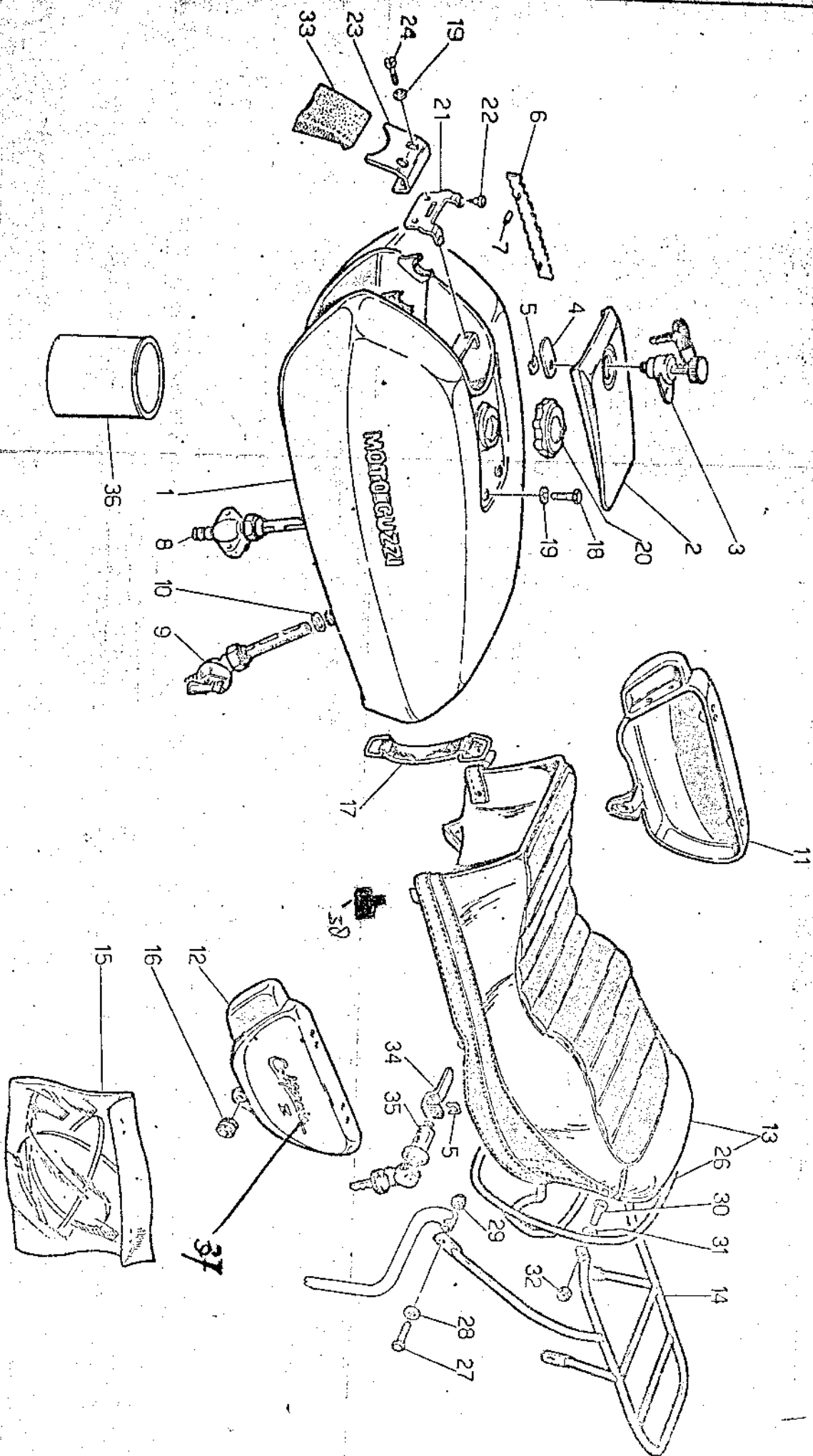
Tavola - Drawing
Table - Bild

-15-



C12

CARROZZERIA		KAROSSERIE				Tavola - Drawing Table - Bild	
BODY		KAROSSERIE				15	
NOTE NOTES MERKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N.	Q.M. Q.M. M. 50	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	29 10 02 01	1	Serbatoio (nero metallizzato)	Fuel tank (metallized black)	Réservoir (noir métallisé)	Kraftstoffbehälter (metall. schwarz)
	1	29 10 02 02	1	Serbatoio (rosso "Madeira")	Fuel tank ("Madeira" red)	Réservoir (rouge "Madeira")	Kraftstoffbehälter ("Madeira" rot)
	1	29 10 02 03	1	Serbatoio (bianco latte)	Fuel tank (milk - white)	Réservoir (blanc de lait)	Kraftstoffbehälter (Milch - weiss)
	2	29 10 40 01	1	Coperchio tappo serbatoio (nero metallizzato)	Cover (metallized black)	Couvercle (noir métallisé)	Deckel (metall. schwarz)
	2	18 10 40 00	1	Coperchio tappo serbatoio (rosso "Madeira")	Cover ("Madeira" red)	Couvercle (rouge "Madeira")	Deckel ("Madeira" rot)
	2	29 10 40 03	1	Coperchio tappo serbatoio (bianco latte)	Cover (milk - white)	Couvercle (blanc de lait)	Deckel (Milch - weiss)
	3	14 10 44 55	1	Serratura per tappo	Lock	Serrure	Schloss
	4	18 10 50 01	1	Chiaustello	Latch	Verrou	Drücker
	5	19 10 49 50	2	Fascetta	Clamp	Coilât	Schelle
	6	14 91 73 00	2	Marchio in rilievo	Emblem	Emblème	Typenembleme
	7	14 10 51 00	8	Fermaglio	Fastener clip	Agrafe	Klammer
	8	17 10 54 60	1	Rubinetto destro	R.H. fuel jet cock	Robinet D	Kraftstoffhahn, R.
	9	17 10 54 61	1	Rubinetto sinistro	L.H. fuel jet cock	Robinet G	Kraftstoffhahn, L.
	10	90 71 41 03	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	11	29 47 62 01	1	Coperchio copriaccumulatore destro (nero metallizzato)	R.H. cover, battery (metallized black)	Couvercle batterie D (noir métallisé)	Batteriedeckel, R. (metall. schwarz)
	11	29 47 62 02	1	Coperchio copriaccumulatore destro (rosso "Madeira")	R.H. cover, battery ("Madeira" red)	Couvercle batterie D (rouge "Madeira")	Batteriedeckel, R. ("Madeira" rot)
	11	29 47 62 03	1	Coperchio copriaccumulatore destro (bianco latte)	R.H. cover, battery (milk - white)	Couvercle batterie D (blanc de lait)	Batteriedeckel, R. (Milch - weiss)
	12	29 47 63 01	1	Coperchio copriaccumulatore sinistro (nero metallizzato)	L.H. cover, battery (metallized black)	Couvercle batterie G (noir métallisé)	Batteriedeckel, L. (metall. schwarz)
	12	29 47 63 02	1	Coperchio copriaccumulatore sinistro (rosso "Madeira")	L.H. cover, battery ("Madeira" red)	Couvercle batterie G (rouge "Madeira")	Batteriedeckel, L. ("Madeira" rot)
	12	29 47 63 03	1	Coperchio copriaccumulatore sinistro (bianco latte)	L.H. cover, battery (milk - white)	Couvercle batterie G (blanc de lait)	Batteriedeckel, L. (Milch - weiss)
	13	29 46 05 00	1	Sella completa di maniglione	Seat with handgrip	Siège avec poignée	Sattel mit Hubhandgriff
	14	29 46 65 00	1	Portapacchi	Parcel grid	Porte-bagages	Gepäckhalter
	15	29 92 33 00	1	Gruppo decalcomanie	Decal set	Jeu de décalcomanies	Abziehbild Rep. Satz
	16	91 55 10 82	2	Gommino antivibrante	Rubber	Caoutchouc	Gummistück
	17	14 10 26 00	1	Tirante ancoraggio serbatoio	Rod	Tige	Stange
	18	98 05 42 10	2	Vite fissaggio coperchio serbatoio	Screw	Vis	Schraube
	19	95 12 91 00	4	Resetta elastica bombata	Spring washer	Rondelle élastique	Federschabe
	20	14 10 39 55	1	Tappo serbatoio	Fuel cap	Bouchon de réservoir	Behälterverschluss
37	29 92 33 40 40 00			Stilur Artikelbezeichnung			



C14

CARROZZERIA BODY		CARROSSERIE KAROSSERIE				Tabelle - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q.M. Q.M. Q.M.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	21	29 10 22 00	1	Squadrella chiusura coperchio (nero metallizzato)	Bracket (metallized black)	Etrier (noir métallisé)	Stütze (metall. schwarz)
	21	17 10 22 42	1	Squadrella chiusura coperchio (rosso "Madeira")	Bracket (("Madeira" red)	Etrier (rouge "Madeira")	Stütze (("Madeira" rot)
	21	29 10 22 01	1	Squadrella chiusura coperchio (bianco latte)	Bracket (milk - white)	Etrier (blanc de lait)	Stütze (Milch - weiss)
	22	93 18 07 06	2	Gommino per coperchietto	Rubber Plate	Caoutchouc Plaque	Gummistück Platte
	23	29 10 12 00	1	Piastrella chiusura tunnel (nero metallizzato)	(metallized black)	(noir métallisé)	(metall. schwarz)
	23	17 10 12 42	1	Piastrella chiusura tunnel (rosso "Madeira")	Plate (("Madeira" red)	Plaque (rouge "Madeira")	Platte (("Madeira" rot)
	23	29 10 12 01	1	Piastrella chiusura tunnel (bianco latte)	Plate (milk - white)	Plaque (blanc de lait)	Platte (Milch - weiss)
-24	25	98 20 25 10	2	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube
25	26	91 18 06 08	2	Distanziatore	Spacer	Entretoise	Distanzstück
26	27	29 46 43 00	1	Maniglione	Hand-grip	Poignée	Handgriff
-27		98 05 24 90	2	Vite superiore fissaggio paraurti	Screw	Vis	Schraube
28	29	95 02 11 08	4	Ranella elastica dentellata	Spring washer	Bondelle élastique	Federscheibe
29	30	92 60 22 08	4	Dado fissaggio paraurti	Nut	Ecrou	Mutter
30	31	98 05 44 22	2	Vite fissaggio sella	Screw	Vis	Schraube
31		61 27 03 00	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
32	33	92 63 01 08	2	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou à autoblocage	Hutmutter
33	34	29 57 59 00	1	Mascherina prot. sterzo serbatoio	Protection	Protection	Stütze
34	35	29 46 30 00	1	Chavistello	Latch	Verrou	Drücker
35		19 10 51 50	1	Blochetto	Block	Bloc	Block
36		897 393 533	—	1 kg vernice (nero metallizzato)	1 kg paint (metallized black)	Kg 1 peinture (noir métallisé)	1 kg Farbe (metall. schwarz)
36		897 392 146	—	1 kg vernice (rosso "Madeira")	1 kg paint (("Madeira" red)	Kg 1 peinture (rouge "Madeira")	1 kg Farbe (("Madeira" rot)
36		897 392 410	—	1 kg vernice (bianco latte)	1 kg paint (milk - white)	Kg 1 peinture (blanc de lait)	1 kg Farbe (Milch weiss)

34 - 2998 33404700 Sticker
38 - 23461680 Rubber saddle

maart 1985

DATA

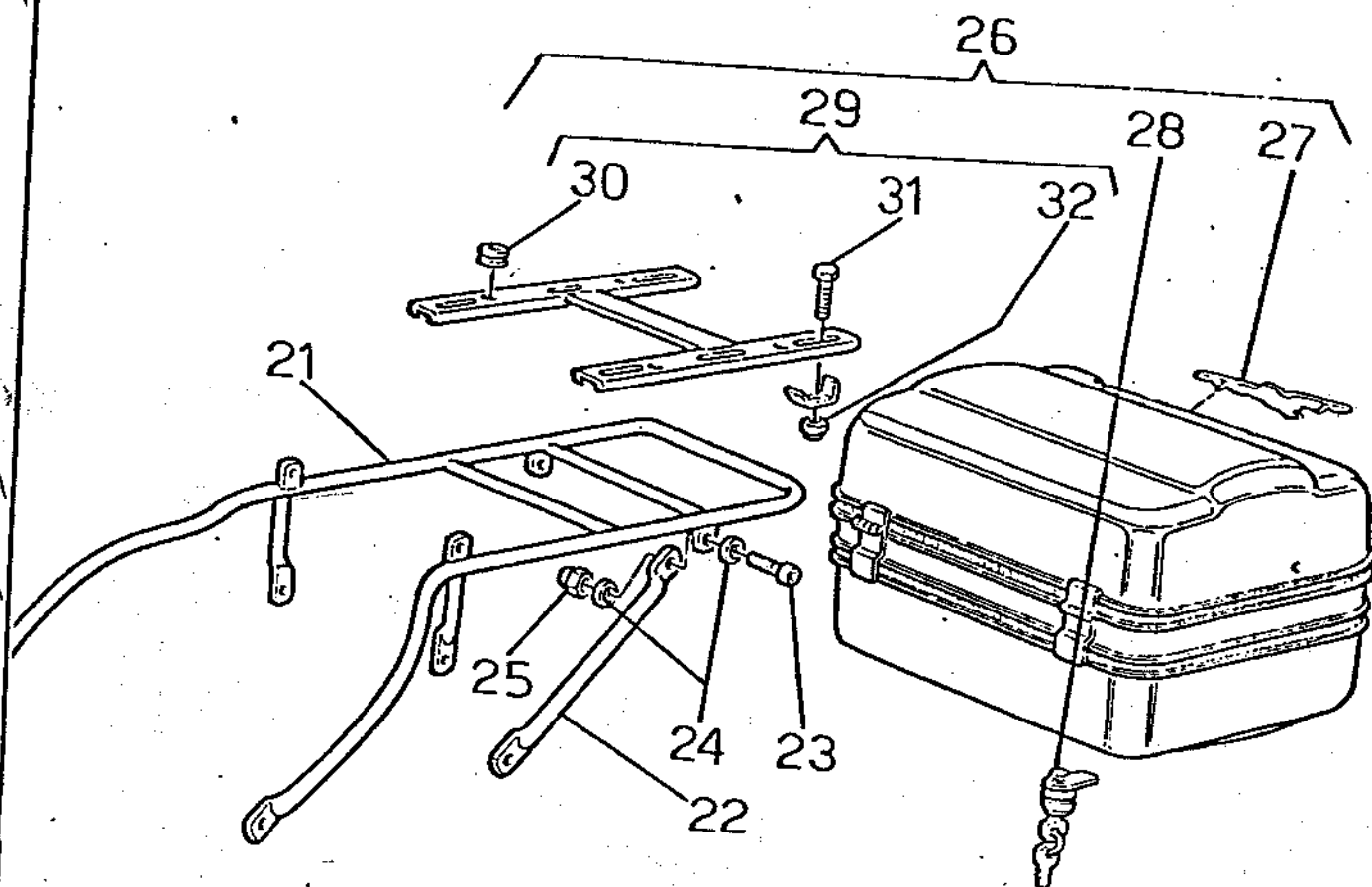
Onderwerp: California II

85007

4

N° PROGR.

PAGINA



Afbeelding	Onderdeelnummer	Omschrijving
21	29 46 65 20	Bagagerek
22	29 46 73 20	Bagagereksteun
23	98 05 43 16	Bout
24	95 00 42 06	Ring
25	92 78 10 81	Moer
26	29 48 76 20	Topkoffer cpl.
27	29 48 20 00	Adelaar transfer
28	29 75 38 21	Slot
29	29 75 38 22	Bevestigingsplaat
30	91 55 10 82	Rubber tule
31	98 05 23 35	Bout
32	92 60 22 06	Moer

APRILE 1985
DATA

CALIPENTA II

39/85 1/2
N° PRODOTTO PAGINA

Preghiamo prendere nota che dal telaio n° 17500 sono state introdotte in Produzione le seguenti modifiche, in relazione al catalogo ricambi in officine cod. 29 92 00 01.

TV.13 - coord. 05-06 (vedere tavola sul retro) (see picture on the back)

Pos. Codice/Code q. da/q. ty Denominazione Description

1	29 40 01 20	1	Telaio (varia dal precedente per l'applicazione della nuova struttura). Frame (it becomes different from the previous one for the new fitted look).
35	29 46 24 20	1	Plastre motorvole Brackets
36	29 46 25 20	1	Plastre fissa Bracket
37	29 46 31 20	1	Molla Spring
38	98 25 05 16	4	Vite Screw

TV.14 - coord. 07-08

4	29 43 20 20	1	Braccio laterale Side stand
22	29 42 03 20	1	Braccio destro R.H. Arm
23	29 42 21 20	1	Braccio sinistro L.H. Arm

TV.15 - coord. 01-012

(vedere tavola sul retro) (see picture on the back)

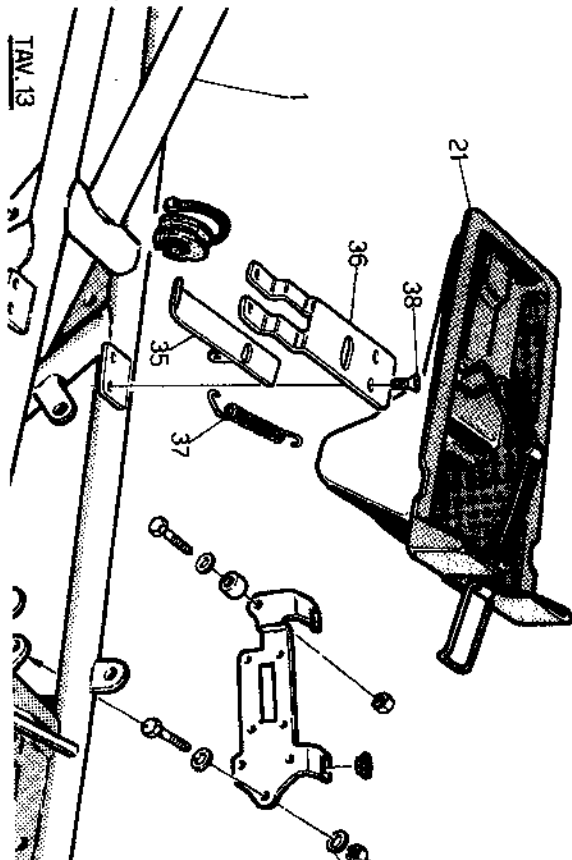
13	29 46 05 01	1	Sella completa di maniglione Seat with handgrip
37	29 46 29 20	1	Puntone obliquo Support
38	92 60 22 10	2	Dado Nut
39	27 46 87 20	1	Serratura per sella Lock
40	96 05 42 16	2	Vite Screw
41	95 00 02 05	2	Rondella Washer
42	92 63 01 05	2	Dado Nut

TV.22 - coord. 01-016

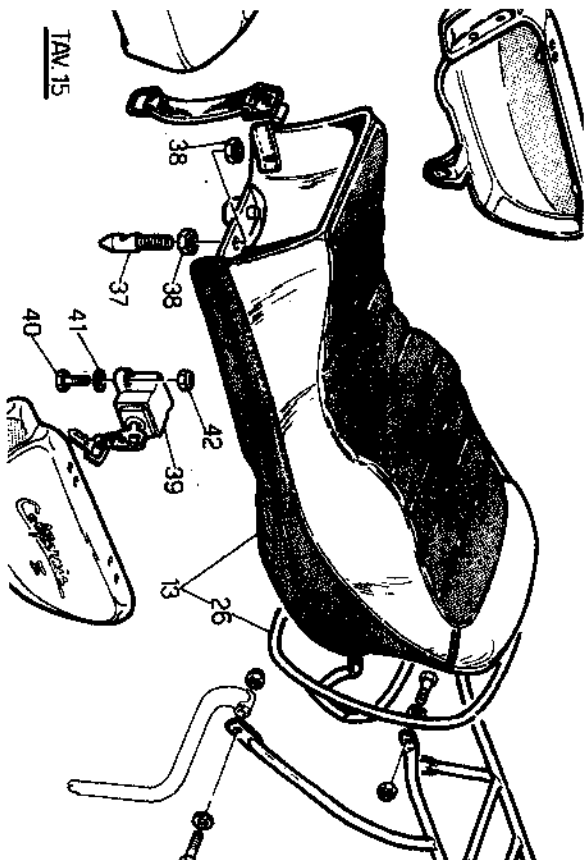
22	28 73 53 60	1	Commutatore di accensione Ignition switch
27	27 73 68 20	1	Gruppo combinato serba-tore Ignition switch, complete

TV.23 - coord. 09-010

-	29 48 20 00	2	Manubrio "AQUILA" sulle forche laterali "EAGLE" stamp on the handlebars
---	-------------	---	---



TAV.13

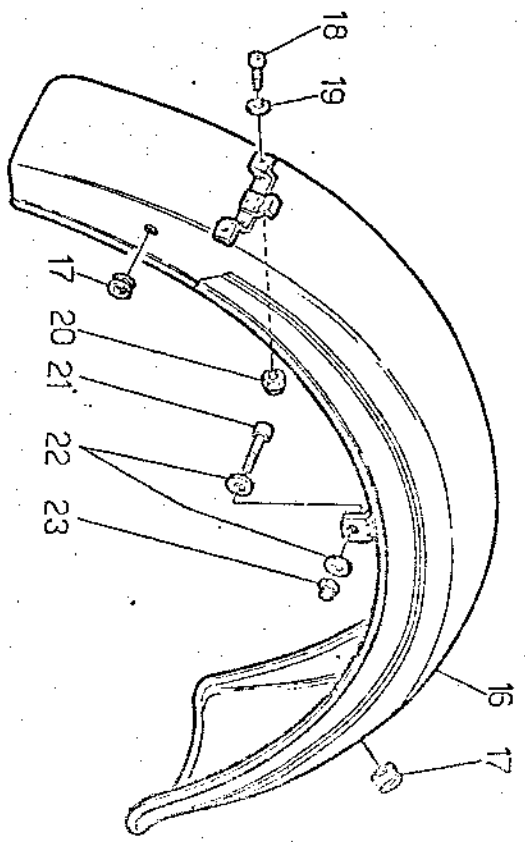
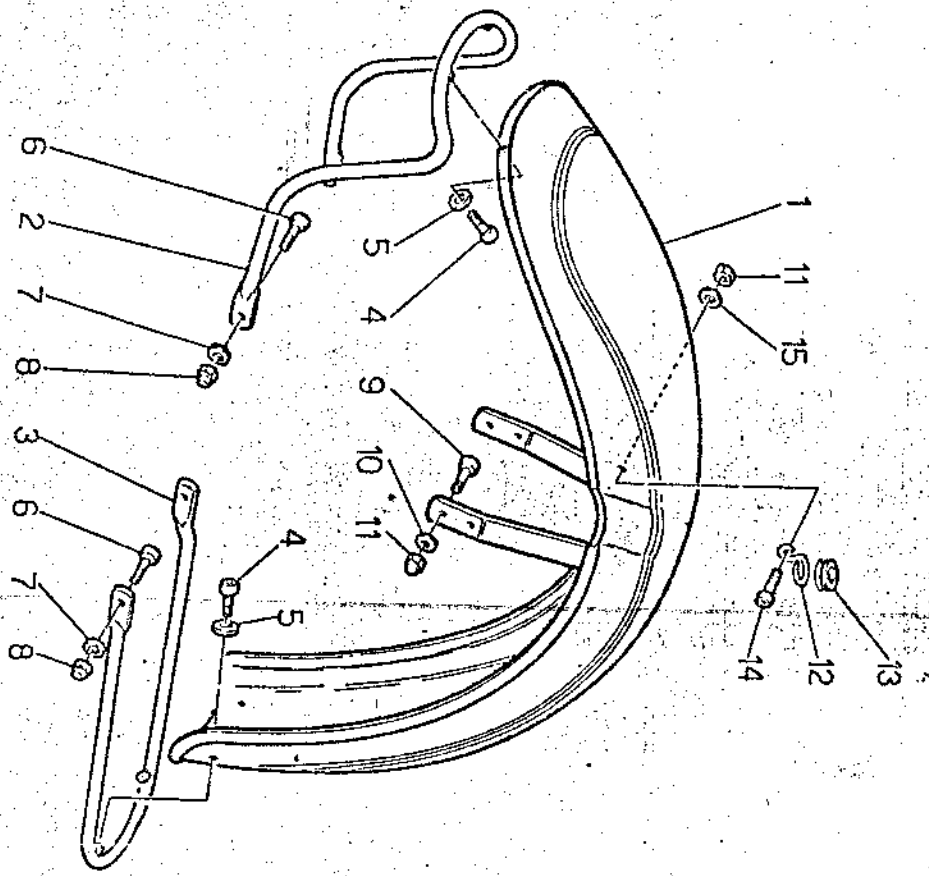


TAV.15

PARAFANGO ANTERIORE E POSTERIORE
FRONT AND REAR FENDER

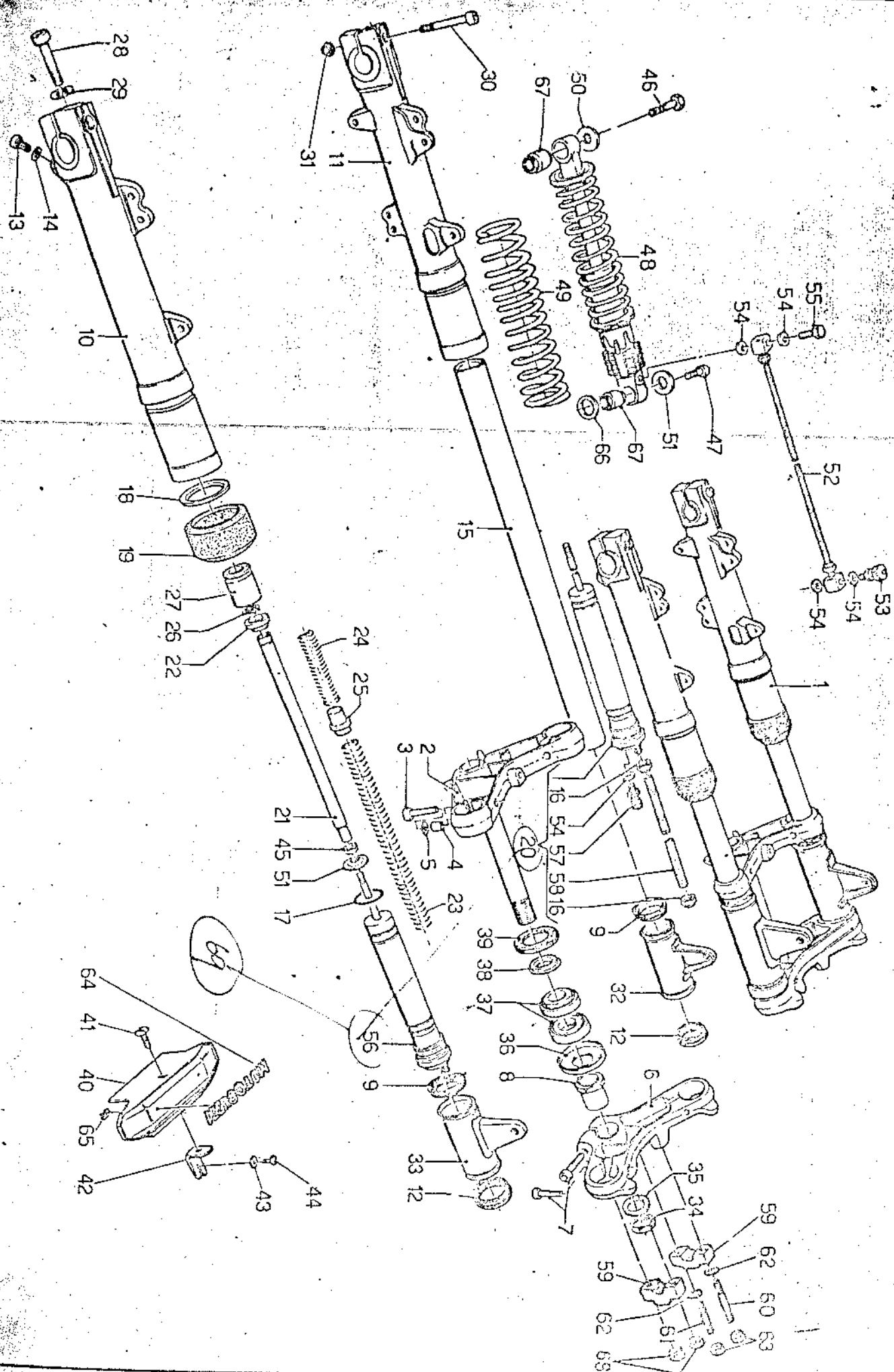
ALLE AV E I AR
VORD UND HINT. KOTFLÜGE

Tavola - Drawing
Table - Bild



C16

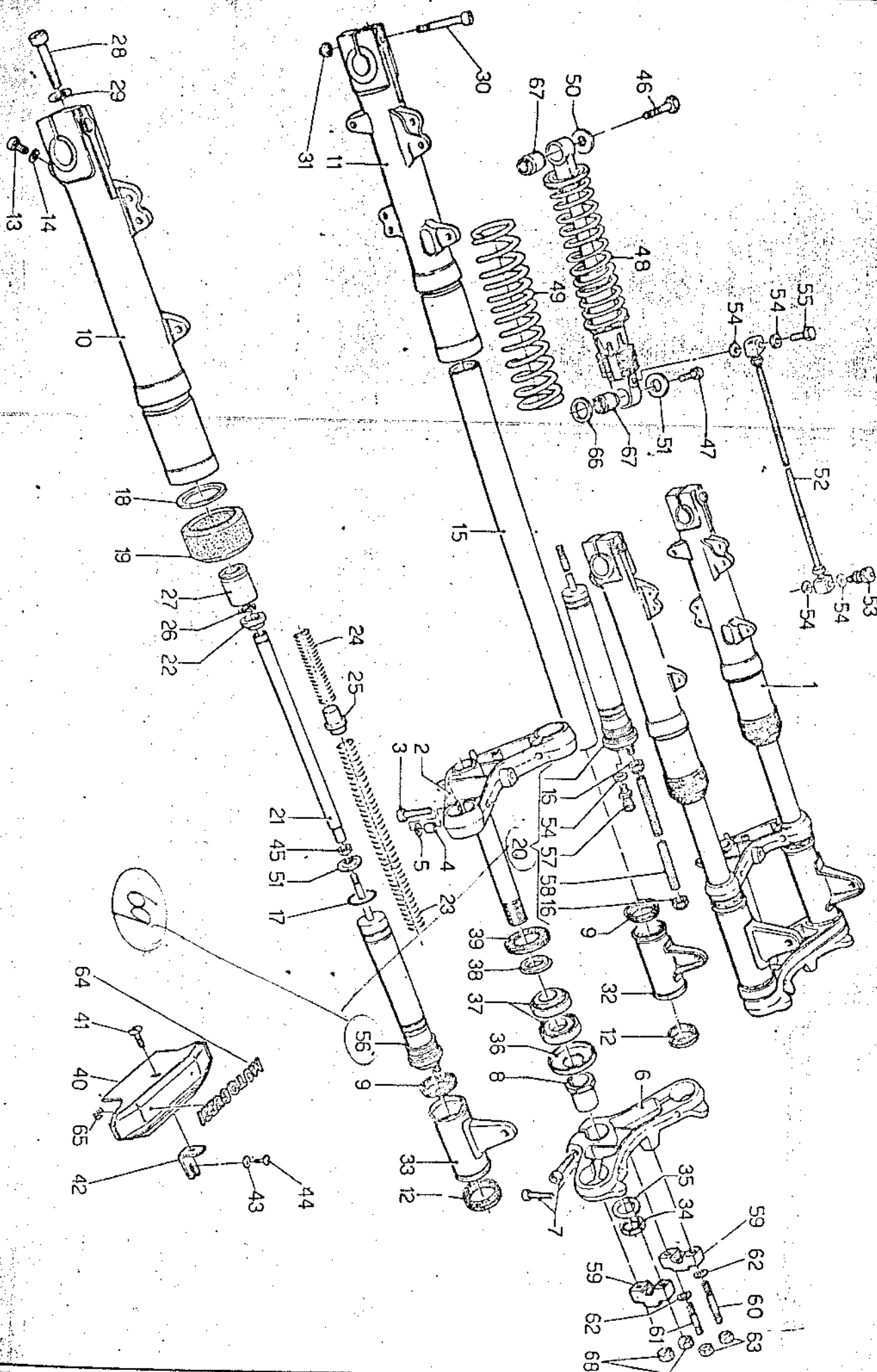
PARAFANGO ANTERIORE E POSTERIORE FRONT AND REAR FENDER				ALLE AV ET AR VORD. UND HINT. KOTFLÜGEL		C16	
NOTE NOTES MARKA	POS. N.	POS. COD. N. CODE NO. CODE N.	Q. M. Q. M. M. g.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	Tavola - Drawing Table - Bild
	1	29 43 43 01	1	Parafango anteriore (nero metallizzato) Parafango anteriore (rosso "Madera")	Front fender (metallized black) Front fender ("Madera" red)	Alle AV (noir métallisé) Alle AV (rouge "Madera")	Vord. Kotflügel (metall. schwarz) Vord. Kotflügel ("Madera" rot)
	1	29 43 43 02	1				
	2	29 43 57 00	1	Parafango anteriore (bianco latte) Bacchetta superiore Bacchetta inferiore	Front fender (milk - white) Upper rod Lower rod	Alle AV (blanc de lait) Tirant supérieur Tirant inférieur	Vord. Kotflügel (Milch - weiss) Oberstange Unterstange
	3	29 43 59 00	1				
	4	98 82 23 14	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	5	95 10 01 21	4	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	6	98 82 24 25	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	7	61 27 03 00	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	8	92 78 10 81	4	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autobloccage	Hutmutter
	9	98 82 23 18	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	10	61 01 38 00	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	11	92 78 10 82	6	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autobloccage	Hutmutter
	12	55 43 65 25	2	Occhiello	Ring	Bague	Ring
	13	91 55 11 31	2	Gommino	Rubber Screw	Caoutchouc Vis	Gummistück Schraube
	14	98 82 23 10	2	Vite			
	15	95 02 11 06	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	29 43 70 02	1	Parafango posteriore (nero metallizzato) Parafango posteriore (rosso "Madera")	Rear fender (metallized black) Rear fender ("Madera" red)	Alle AR (noir métallisé) Alle AR (rouge "Madera")	Hint. Kotflügel (metall. schwarz) Hint. Kotflügel ("Madera" rot)
	16	29 43 70 03	1				
	16	29 43 70 04	1	Parafango posteriore (bianco latte) Anello passacavi Vite fissaggio parafango	Rear fender (milk - white) Ring Screw	Alle AR (blanc de lait) Bague Vis	Hint. Kotflügel (Milch - weiss) Ring Schraube
	17	91 55 11 02	2				
	18	98 05 24 50	2				
	19	95 00 42 08	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	20	92 78 10 81	2	Dado cieco	Nut	Eccrou	Mutter
	21	98 82 24 25	2	Vite superiore fissaggio paraurti	Screw	Vis	Schraube
	22	95 02 11 08	4	Ranella elastica dentellata	Spring washer	Rondelle élastique	Federschleibe
	23	92 80 22 08	2	Dado fissaggio paraurti	Nut	Eccrou	Mutter



D2

SOSPENSIONI ANTERIORE E POSTERIORE FRONT AND REAR SUSPENSIONS				SUSPENSIONS AV ET AR VORD. - HINTERAUFHÄNGUNG		Titrato - Densität Table - Build	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE NR.	Q.M. Q.M. Q.M.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	29 49 02 00	1	Forcella anteriore completa	Front fork, complete	Fourche AV, complète	Vord. Gabel, kpl.
	2	63 49 40 21	1	Base forcella	Fork yoke	Chape de fourche	Gabelunteratz
	3	98 62 05 60	2	Vite fissaggio base	Screw	Vis	Schraube
	4	91 18 11 10	2	Distanziale per vite	Spacer	Entretroise	Distanzstück
	5	95 00 42 10	2	Ranella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
	6	17 49 31 60	1	Testa forcella	Fork head	Tête de fourche	Gabelkopf
	7	98 62 05 40	3	Vite fissaggio testa	Screw	Vis	Schraube
	8	18 51 66 60	1	Bussola bloccasterzo	Bush	Douille	Buchse
	9	63 49 27 00	2	Anello inferiore per foderi	Lower ring	Bague inférieure	Untertring
	10	17 52 26 20	1	Gambale sinistro	L.H. sleeve	Chemise G	Laufbüchse, L.
	11	17 52 25 20	1	Gambale destro	R.H. sleeve	Chemise D	Laufbüchse, R.
	12	17 49 27 00	2	Anello superiore per foderi	Upper ring	Bague supérieure	Obertring
-13	13	98 62 23 12	2	Vite scarico olio	Screw	Vis	Schraube
14	14	95 10 01 16	2	Ranella.	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
15	15	63 52 54 00	2	Braccio forcella	Fork arm.	Bras pour fourche	Gabelarm
16	16	14 93 64 00	2	Dado speciale	Nut	Ecrou	Mutter
17	17	90 70 62 38	2	Guarnizione tappo	Gasket	Joint	Dichtung
-18	18	90 40 34 47	2	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichttring
19	19	14 52 45 00	2	Custodia sul gambale	Dust guard	Cache poussière	Schmutzlänger
20	20	29 52 64 00	1	Ammortizzatore destro	R.H. shock absorber	Amortisseur D	Stoßdämpfer, R.
21	21	14 52 78 00	2	Tubo per asta	Tube	Tuyau	Rohr
22	22	14 52 79 00	2	Estremità per asta	End	Extrémité de tige	Ende
23	23	18 52 69 60	2	Molla superiore sospensione	Spring	Ressort	Feder
24	24	18 52 66 60	2	Molla inferiore sospensione	Spring	Ressort	Feder
25	25	18 52 79 60	2	Distanziale guida molle	Spacer	Entretroise	Distanzstück
26	26	90 27 10 14	2	Anello seeger	Seeger ring	Bague d'étanchéité	Seegering
27	27	29 52 74 00	2	Distanziale inferiore	Spacer	Entretroise	Distanzstück
28	28	98 62 05 90	2	Vite fissaggio tubo	Screw	Vis	Schraube
29	29	10 52 89 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
30	30	98 62 05 40	2	Vite fissaggio gambale e perno	Screw	Vis	Schraube
-31	31	92 60 22 10	2	Dado per vite	Nut	Ecrou	Mutter
32	32	63 49 61 20	1	Foderi destro	R.H. stay tube	Tuyau étai D	Stützrohr, R.
33	33	63 49 62 20	1	Foderi sinistro	L.H. stay tube	Tuyau étai G	Stützrohr, L.
34	34	18 51 34 60	1	Dado fissaggio testa sterzo	Nut	Ecrou	Mutter
35	35	18 51 35 60	1	Rondella per dado	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
36	36	14 49 46 00	1	Scodellino	Cup	Coupelle	Manschette
37	37	92 24 92 25	2	Cuscinetto a rulli conici	Bearing	Roulement	Lager
38	38	14 51 67 00	1	Rondella spallamento cuscinetto	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
39	39	14 51 70 00	1	Anello inferiore cuscinetto	Ring	Bague	Ring
40	40	29 49 78 00	1	Mascherina su base forcella	Protection	Protection	Stütze

17



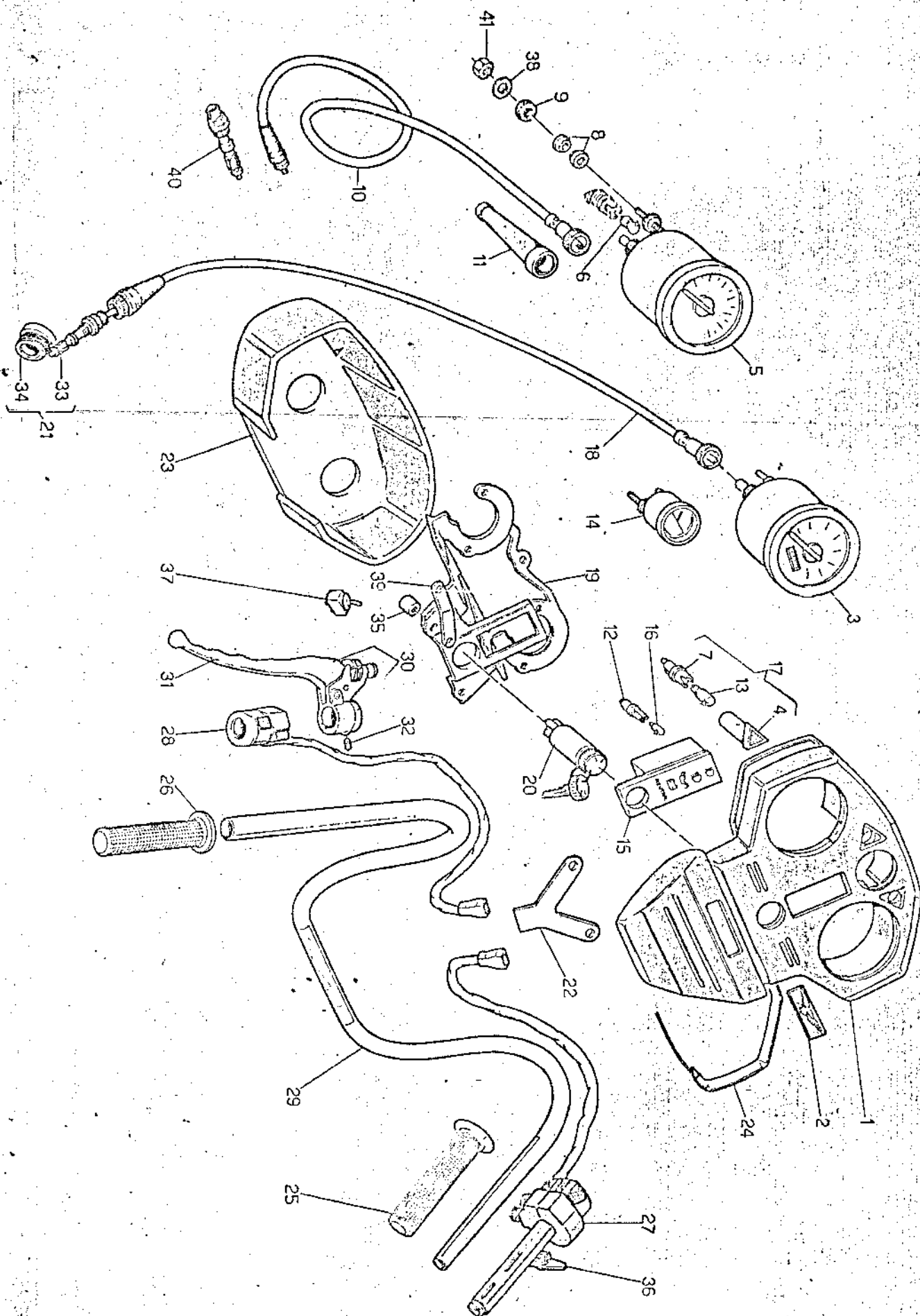
D4

SOSPENSIONI ANTERIORE E POSTERIORE FRONT AND REAR SUSPENSIONS				SUSPENSIONS AV ET AR VORD. - HINTERADAUFGÄNGUNG		Table - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE IN.	Q. Lb Q. Lb M. 98	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
— 41	41	98 32 60 16	1	Vite fissaggio mascherina	Screw	Vis	Schraube
42	42	29 57 88 00	1	Squadretta sostegno mascherina	Bracket	Etier	Bügel
43	43	95 00 12 06	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
— 44	44	98 05 43 20	1	Vite fissaggio squadretta	Screw	Vis	Schraube
— 45	45	92 63 01 06	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
46	46	98 07 44 16	2	Vite inferiore ammortizzatore post.	Lower screw	Vis inférieure	Unt. Schraube
— 47	47	98 05 44 20	2	Vite superiore	Upper screw	Vis supérieure	Obere Schraube
— 48	48	29 55 02 01	2	Sospensione posteriore	Rear suspension	Suspension AR	Hint. Aufhängung
49	49	29 55 23 00	2	Molla per sospensione	Spring	Ressort	Feder
50	50	95 10 02 56	2	Ranella esterna inferiore	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
51	51	18 52 65 60	2	Scodellino	Cup	Cupelle	Manschette
52	52	29 55 61 00	1	Tubazione colleg. ammortizzatori	Pipe	Tuyau	Rohr
53	53	28 55 62 50	1	Valvola aria posteriore	Rear air valve	Soupape à air AR	Hint. Luftventil
54	54	28 55 63 50	5	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
55	55	28 55 64 50	1	Vite forata	Screw	Vis	Schraube
56	56	28 52 10 50	1	Ammortizzatore sinistro	L.H. shock absorber	Amortisseur G	Stossdämpfer, L.
57	57	28 52 82 50	1	Valvola aria anteriore	Front air valve	Soupape à air AV	Vord. Luftventil
58	58	29 52 96 00	1	Tubazione collegamento	Pipe	Tuyau	Rohr
59	59	17 50 02 00	2	Morsetto fissaggio manubrio	Clamp	Borne	Bügel
60	60	96 50 80 66	2	Prigioniero	Stud bolt	Goujon prisonnier	Stiftschraube
61	61	96 50 80 45	2	Prigioniero	Stud bolt	Goujon prisonnier	Stiftschraube
— 62	62	95 02 11 08	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
63	63	92 60 22 08	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
64	64	19 92 34 80	1	Marchio "Moto Guzzi"	"Moto Guzzi" emblem	Emblème "Moto Guzzi"	"Moto Guzzi" Marke
65	65	39 92 22 00	2	Fermaglio	Fastener clip	Agrafe	Klammer
66	66	91 18 14 05	2	Distanziale int. superiore	Spacer	Entretoise	Distanzstück
67	67	14 55 16 55	4	Elemento elastico sospensione post.	Flexible element	Élément élastique	Federlement
— 68	68	92 78 10 81	2	Dado	Nut	Ecrou	Mutter

69.

2852645010 50

vornortschaltbrekeneret sebac



STRUMENTAZIONE E COMANDI
INSTRUMENT PANEL AND CONTROLSTABLEAU DE BORD ET COMMANDES
INSTRUMENTENBRET UND ANTRIEBTavola - Drawing
Table - Bild
18

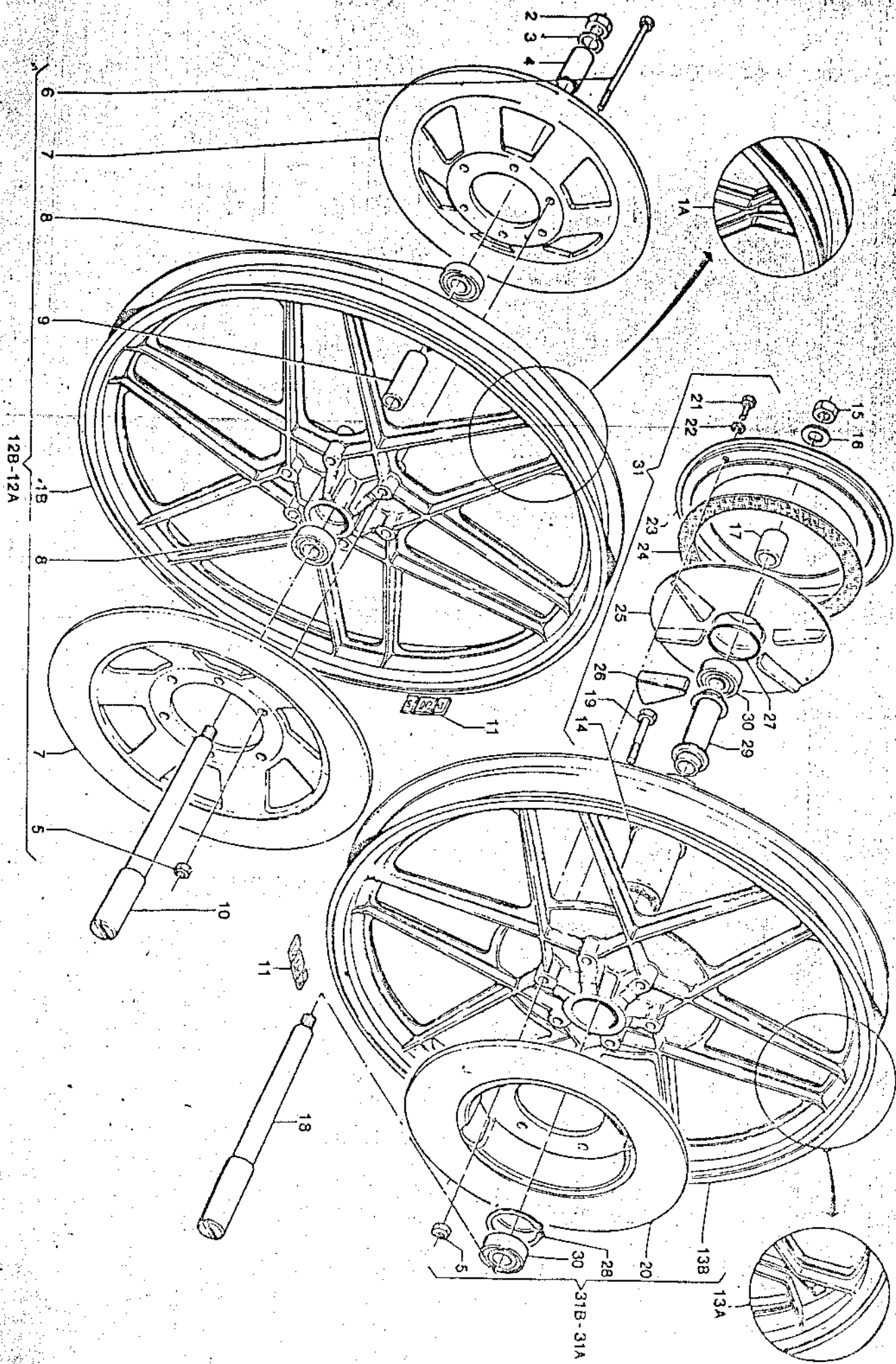
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODING NO. CODE CODE N°	Q.M. Q.M. Q.M. Mpe	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
1	63 76 62 20	1	1	Cruscotto superiore	Upper instrument panel	Tableau de bord supérieur	Ober. Instrumentenblett
2	29 76 95 00	1	1	Targhetta sul cruscotto	Plate	Plaque	Plattchen
3	28 76 15 50	1	1	Tachimetro contakm.	Speedometer - Km. ind.	Tachym. compt. Km.	Tachometer - Km. Zähler
4	19 76 89 80	2	2	Spia per indicatore	Warning light	Témoïn	Anzeigeleucht
5	19 76 72 80	1	1	Contagiri	Rev. counter	Compte-tours	Drehzahlmesser
6	93 45 01 19	3	3	Lampada 12V - 3W	Bulb 12V - 3W	Ampoule 12V - 3W	Glühlampe 12V - 3W
7	17 76 06 50	2	2	Portalamada	Lamp socket	Douille d'ampoule	Glühlampenfassung
8	17 76 55 60	5	5	Spessore elastico	Spacer	Entretoise	Distanzstück
9	17 78 39 60	5	5	Trasmissione contagiri	Spacer	Entretoise	Distanzstück
10	19 76 81 80	1	1	Guaina copritrasmissione	Rev. counter cable	Câble compte-tours	Drehmesserkabel
11	17 76 22 00	2	2	Portalamada	Cable hose	Gaine de protection	Schutzschlauch
12	19 76 86 80	5	5	Spessore elastico	Lamp socket	Douille d'ampoule	Glühlampenfassung
13	93 45 01 20	2	2	Lampada 12V - 1,2W	Bulb 12V - 1,2W	Ampoule 12V - 1,2W	Glühlampe 12V - 1,2W
14	17 78 49 60	1	1	Voltmetro	Voltmeter	Voltmètre	Spannungsmesser
15	63 76 69 20	1	1	Pannello spie completo	Panel, complete	Tableau complet	Schalttafel
16	93 45 01 40	5	5	Lampada 12V - 1,2W	Bulb 12V - 1,2W	Ampoule 12V - 1,2W	Glühlampe 12V - 1,2W
17		2	2	Spia completa di lampada	Warning light with lamp	Témoïn avec ampoule	Kontrollleuchte mit Lampe
18	14 76 04 50	1	1	Trasmissione contakm.	Km. indicator cable	Câble compt. km.	Km. Zählerkabel
19	29 76 40 00	1	1	Plastra portastrumenti	Plate	Plaque	Platte
20	19 73 53 00	1	1	Commutatore accensione e luci	Switch	Commutateur	Schalter
21	14 76 25 10	1	1	Rinvio contakm. (Z = 5/11)	Speedometer assy (Z = 5/11)	Tachymètre complet (Z = 5/11)	Antrieb-Km Zähler, kpl. (Z = 5/11)
22	63 76 41 20	1	1	Plastra fiss. piastra portastrumenti	Plate	Plaque	Platte
23	63 76 52 20	1	1	Cruscotto inferiore	Lower instrument panel	Tableau de bord inférieur	Unter. Instrumentenbrett
24	63 76 31 20	1	1	Modanatura per cruscotto	Moulding	Meulure	Abdeckleiste
25	14 60 35 00	1	1	Manopola destra	R.H. hand-grip	Poignée D.	Handgriff, R.
26	14 60 30 00	1	1	Manopola sinistra	L.H. hand-grip	Poignée G.	Handgriff, L.
27	29 60 34 00	1	1	Impugnatura comando gas	Throttle control	Commande de gaz	Gasregelung
28	29 73 80 00	1	1	Dispositivo comando indic. - tromba e spruzzo	Indicator - horn, flash control	Dispositif comm. clign. - avnt. acoust. - appel phare	Kombischalter für Blinker - Hupe - Lichttuppe
29	29 60 03 00	1	1	Manubrio	Handie-bar	Guidon	Lenkerstange
30	17 60 55 70	1	1	Leva comando frizione completa	Clutch lever, complete	Lever d'embrayage compl.	Kupplungshebel, kpl.
31	17 60 57 50	1	1	Leva frizione	Clutch lever	Lever d'embrayage	Kupplungshebel
32	98 62 23 18	1	1	Vite fissaggio supporto	Screw	Vis	Schraube
33	12 76 33 00	1	1	Pignone cond. (Z = 11)	Drive gear (Z = 11)	Pignon (Z = 11)	Ritzel (Z = 11)
34	14 76 61 10	1	1	Corona dentata (Z = 5)	Crown (Z = 5)	Couronne (Z = 5)	Zahnrad (Z = 5)
35	91 18 09 16	2	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
36	65 60 44 00	1	1	Bloccetto di guida	Cable connector	Bague de liaison	Kabelverbinder
37	18 74 57 01	1	1	Commutatore lampeggianti	Switch	Commutateur	Schalter
38	95 10 00 60	5	5	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
39	29 74 63 00	1	1	Plattina supporto commutatore	Plate	Plaque	Platte
40	14 76 92 00	1	1	Rinvio contagiri	Rev. counter, compl.	Compte-tours, compl.	Drehmesser, kpl.
41	92 63 01 05	5	5	Dado	Nut	Eccro	Mutter

RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE
FRONT AND REAR WHEEL

ROUE AVANT ET AR
VORDERRAD - HINTERRAD

Tavola - Drawing
Table - Bild

13



D8

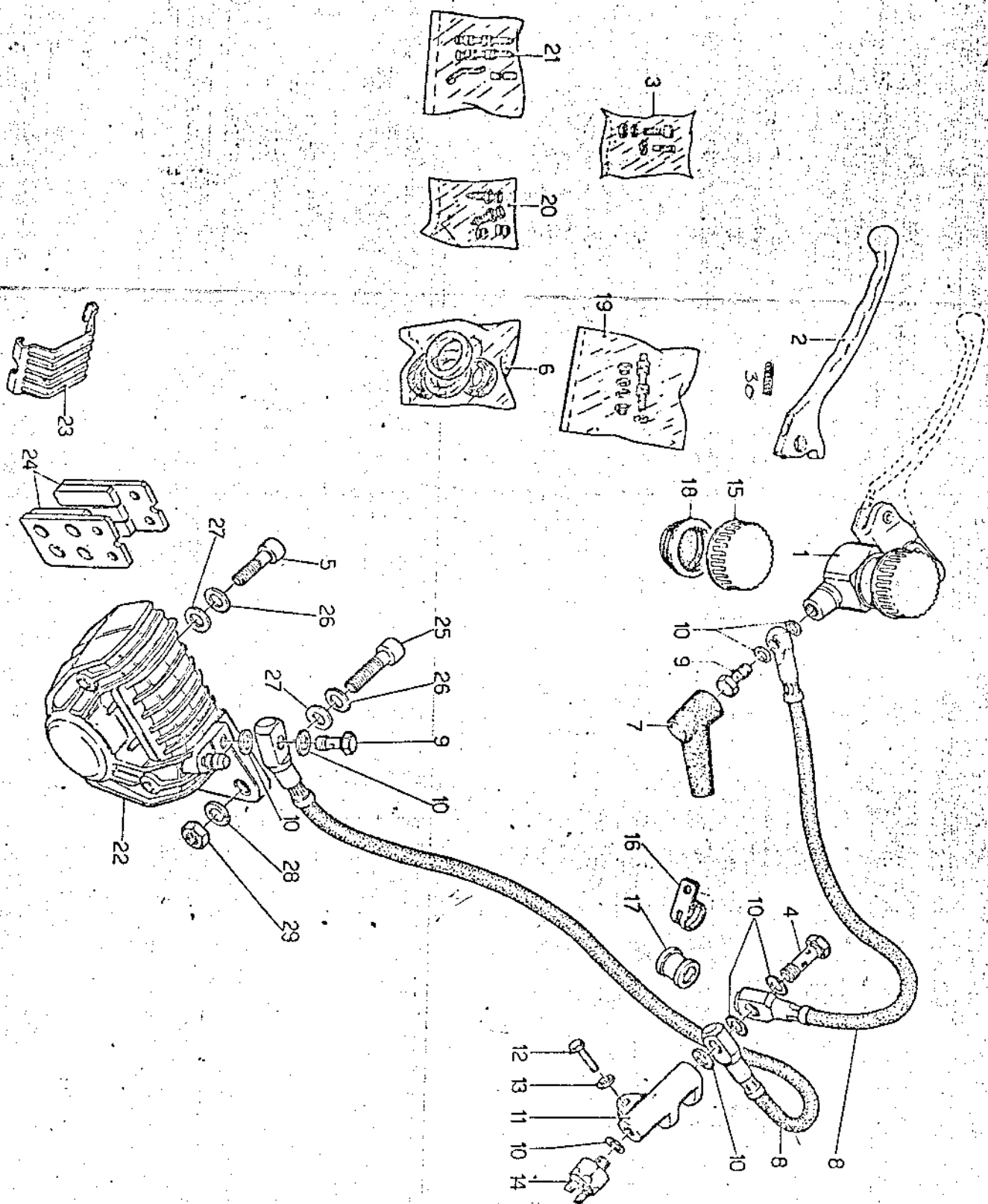
RUOTA ANTERIORE E POSTERIORE FRONT AND REAR WHEEL		ROUE AV ET AR VORDERRAD - HINTERRAD					
NOTE NOTES MARKE	PQS N	IL COD. CODE No. CODE N°	Q. S. Q. S. M. 09	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	Tabelle - Drawing Table - Bild 19
	1/A	29 61 03 01	1	Ruota anteriore	Front wheel	Roue AV	Vorderrad
	1/B	29 61 03 02	1	Ruota anteriore	Front wheel	Roue AV	Vorderrad
	2	92 60 25 16	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	3	95 00 42 17	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	4	17 61 63 60	1	Distanziale ruota	Spacer	Entretoise	Abstandrohr
	5	92 63 05 08	12	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	6	98 05 24 99	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	7	14 61 33 02	2	Dischi freno	Brake disc	Disque frein	Bremscheibe
	8	92 20 42 21	2	Cuscinetti mozzo ruota	Bearing	Roulement	Lager
-	9	17 61 53 60	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	10	17 61 41 60	1	Perno ruota anteriore	Wheel axle	Axe de roue	Radachse
	11	14 61 61 50	2 + 4	Massa contrappeso	Balance weight	Massé additive	Gewichtsausgleich
12/A	29 61 02 01	1		Ruota anteriore completa	Front wheel, complete	Roue AV complète	Vorderrad, kpl.
12/B	29 61 02 02	1		Ruota anteriore completa	Front wheel, complete	Roue AV, complete	Vorderrad, kpl.
13/A	29 63 06 01	1		Ruota posteriore	Rear wheel	Roue AR	Hinterad
13/B	29 63 06 00	1		Ruota posteriore	Rear wheel	Roue AR	Hinterad
14	14 63 22 50	1		Mozzo per ruota	Wheel hub	Moyeu de roue	Radnabe
15	92 60 23 16	1		Dado	Nut	Eccrou	Mutter
16	14 63 44 00	1		Anello lato scatola	Washer	Rondelle	Scheibe
17	17 63 41 50	1		Distanziale	Spacer	Entretoise	Abstandrohr
18	29 63 33 00	1		Perno per ruota	Wheel axle	Axe de roue	Radachse
19	98 05 24 45	6		Vite fissaggio disco	Screw	Vis	Schraube
20	18 63 57 60	1		Disco freno posteriore	Rear disc	Disque AR	Hinterbremscheibe
21	98 05 43 20	3		Vite	Screw	Vis	Schraube
22	95 02 11 06	3		Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
23	14 33 56 50	1		Flangia	Flange	Flasque	Flansch
24	14 33 53 50	1		Anello di attrito	Ring	Bague	Ring
25	14 33 52 03	1		Disco parastrappi	Elastic coupling	Joint élastique	Elast. Kupplung
26	14 33 68 03	12		Elemento parastrappi	Rubber coupling	Joint en caoutchouc	Gummikupplung
27	90 70 64 90	1		Guarnizione OR	Gasket	Joint	Dichtung
28	90 27 10 55	1		Anello seeger (55e)	Circlet (55e)	Joint d'arrêt (55e)	Seegering (55e)
29	14 63 40 50	1		Distanziale completo	Spacer, complete	Entretoise complet	Abstandrohr, kpl.
30	92 20 42 20	2		Cuscinetto mozzo	Bearing	Roulement	Lager
31/A	29 63 02 01	1		Ruota posteriore completa	Rear wheel, complete	Roue AR complete	Hinterad, kpl.
31/B	29 63 02 00	1		Ruota posteriore completa	Rear wheel, complete	Roue AR, complete	Hinterad, kpl.

COMANDO FRENO ANTERIORE DESTRO
R.H. FRONT BRAKE CONTROL

COMMANDE DE FREIN AV DROIT
VORDERBREMSSTEUERUNG R.

Tavola - Drawing
Table - Bild

20



D10

COMANDO FRENO ANTERIORE DESTRO
R.H. FRONT BRAKE CONTROLCOMMANDE DE FREIN AV DROIT
VORDEBREMSSTEUERUNG, R.Telaio - Drawing
Table - Bild 20

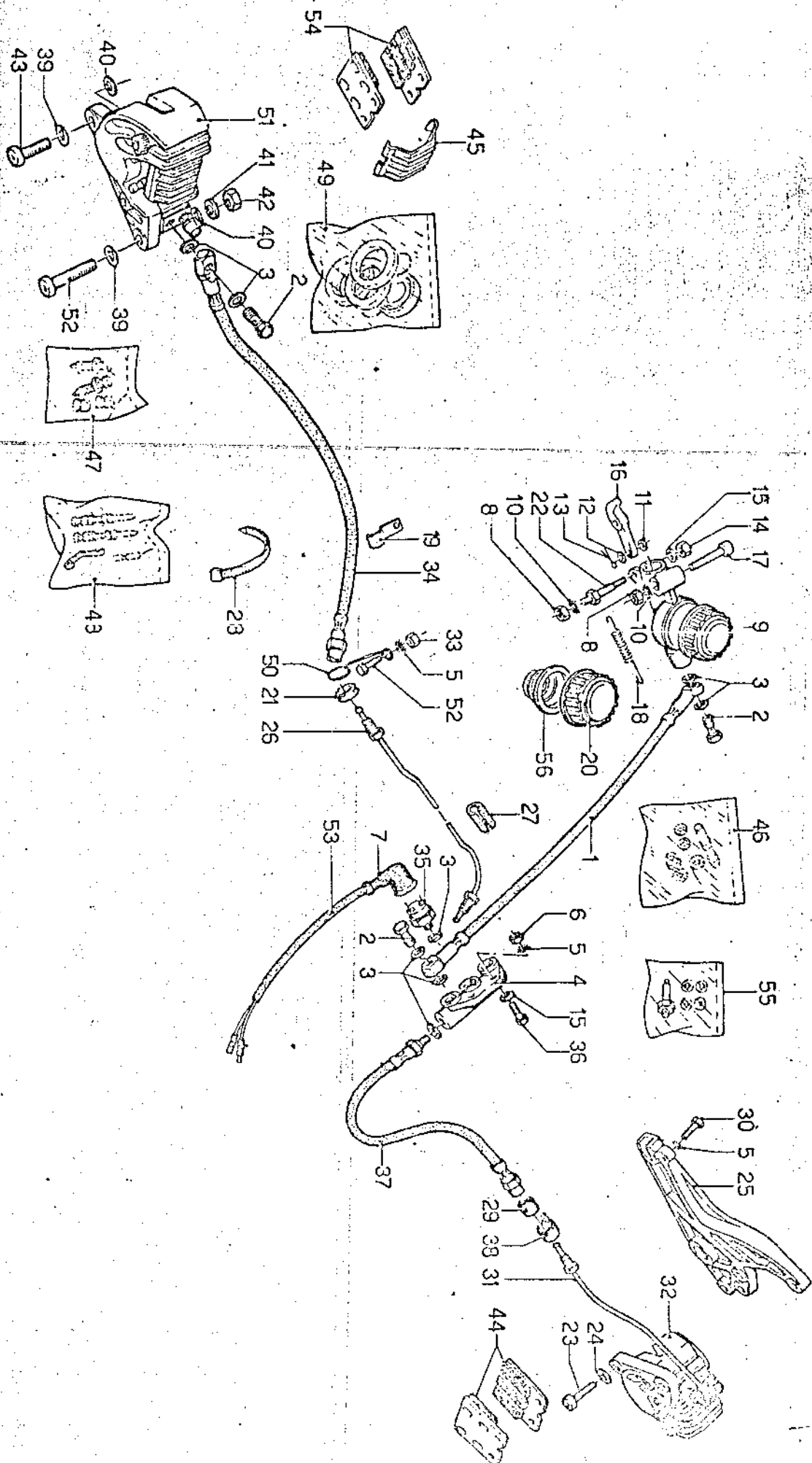
NOTE NOTES MARKE	POS N.	N. COD CODE NO. CODE N.	QTY QTY M.98	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	17 66 02 53	1	Pompa freno anteriore	Front master cylinder	Maitre-cylindre AV	Hauptbremszylinder
	2	17 60 56 52	1	Leva comando freno	Brake lever	Lever du frein	Bremshebel
	3	17 65 94 50	1	Gruppo revisione viti	Screw kit	Kit de vis	Schraube - Rep. Satz
	4	95 99 00 34	1	Vite cava	Screw	Vis	Schraube
	5	98 62 25 30	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	6	14 65 90 00	1	Gruppo revisione pinza	Seals kit	Kit de joints	Dichtungs, Rep. Satz
	7	39 66 38 01	1	Cappuccio	Dust cap	Pare-pousillere	Staubkappe
	8	18 65 71 40	2	Tubazione flessibile	Flexible hose	Tuyau flexible	Bremsschlauch
	9	95 99 00 28	3	Vite cava	Hollow screw	Vis creuse	Hohlschraube
	10	25 65 61 00	8	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	11	14 65 68 00	1	Ripartitore	Distributor	Raccord de distributeur	Verteiler
	12	98 05 43 20	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	95 00 42 06	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	14	25 65 70 01	1	Interruttore idraulico	Stop light switch	Contacteur de stop	Stoplichtschalter
	15	17 66 11 52	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Verchlussschale
	16	17 65 84 60	1	Fascetta tenuta tubazione	Hose clamp	Collier	Schlauchschnelle
	17	17 65 82 60	1	Anello	Ring	Bague	Ring
	18	17 66 13 52	1	Membrana a soffietto	Boot	Soufflet	Segeltuchverdeck
	19	17 65 93 52	1	Gruppo revisione pompa	Master cylinder kit	Kit de maitre-cylindre	Hauptbremszyl. Rep. Satz
	20	14 65 92 00	1	Gruppo revisione spurgo	Screws kit	Kit de vis	Schraube - Rep. Satz
	21	14 65 91 00	1	Gruppo revisione pastiglie	Pads kit	Kit de patins	Bremsbelag - Rep. Satz
	22	17 65 22 60	1	Pinza anteriore destra	R.H. front brake caliper	Etrier AV D	Vord. Festsattel, R.
	23	17 65 47 60	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
	24	14 65 46 01	2	Pastiglia freno destro (Fert I/D 332)	Pad (Fert I/D 332)	Pajins frein (Fert I/D 332)	Bremsbelag (Fert I/D 332)
	25	98 62 05 40	1	Vite superiore	Screw	Vis	Schraube
	26	95 00 42 10	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	27	95 10 03 32	0 ÷ 4	Rosetta di spallamento mm 0,5	Spacer washer mm 0,5	Rondelle d'épaul. mm 0,5	Einstellscheibe mm 0,5
	27	95 10 03 33	0 ÷ 4	Rosetta di spallamento mm 0,8	Spacer washer mm 0,8	Rondelle d'épaul. mm 0,8	Einstellscheibe mm 0,8
	28	95 12 91 80	1	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federling
	29	92 60 22 10	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	30	39 66 43 01	1	stelbaut/e			

FRENO ANT. SINISTRO E POST. - COMANDI
REAR - FRONT L.H. BRAKE - CONTROLS

FREIN AV. ET AR. - COMMANDES
HINT. L. - VORD. BREMSE - K.GERÄTE

Tavola - Drawing
Table - Bild

21



D12

FRENO ANT. SINISTRO E POST. - COMANDI
REAR - FRONT L.H. BRAKE - CONTROLSFREIN AV. G. ET AR. - COMMANDES
HINT. L. VORD. BREMSE - K. GERÄTETavola - Drawing
Table - Bild
21

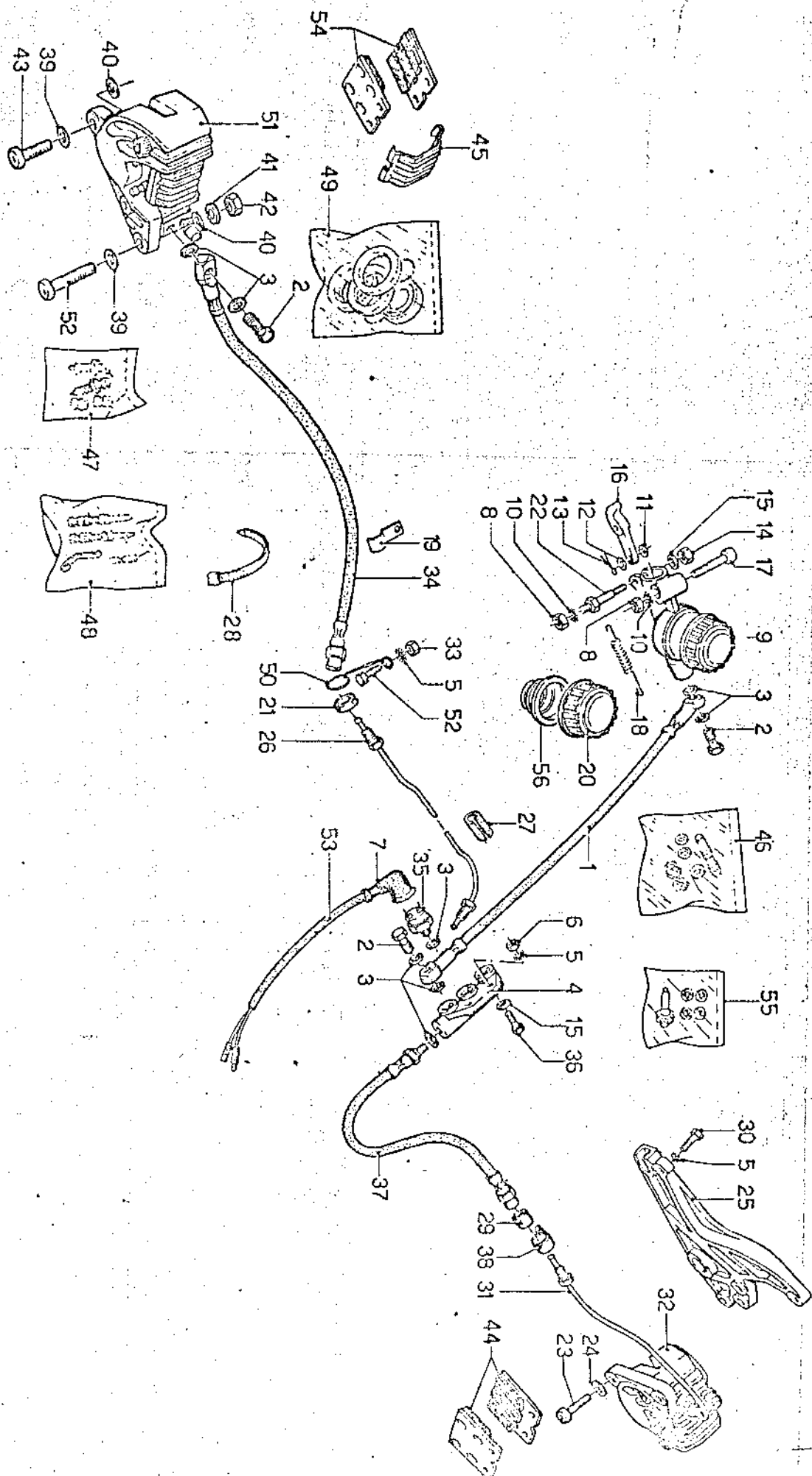
NOTE NOTES MARKS	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE N.	Q.M. Q.M. M/gg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	17 65 85 50	1	Tubazione	Pipe	Tuyau	Rohr
	2	95 99 00 28	3	Vite cava	Sc.w	Vis	Schraube
	3	25 65 61 00	8	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	4	17 66 80 50	1	Ripartitore posteriore	Brake joint	Raccord frein	Bremsanschluss
	5	95 02 11 06	5	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federscheibe
	6	92 60 22 06	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	7	12 73 51 00	1	Cappuccio	-Cap	Capuchon	Kappe
	8	92 60 22 08	2	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	9	29 66 70 00	1	Pompa freni	Master cylinder	Maitre-cylindre	Bremszylinder
	10	95 02 11 08	2	Rosetta dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	11	95 12 91 30	1	Rosetta antivibrante	Washer	Rondelle	Scheibe
	12	95 10 01 73	1	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	13	95 50 02 22	2	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint
	14	92 63 02 06	5	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	15	95 00 02 06	7	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	17 66 75 50	1	Leva comando pompa	Master cylinder lever	Lévier maître-cylindre	Bremszylinderhebel
	17	98 62 04 40	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	18	17 66 76 50	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	19	93 30 13 13	1	Cavallo Otto	Clamp	Guide-cable	Befestigungsschelle
	20	14 66 11 00	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
	21	91 55 11 20	1	Anello tubazione	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	Gummitülle
	22	98 62 25 30	1	Perno per leva (vedi pos. 55)	Pin (see pos. 55)	Pivot (voir pos. 55)	Stift (siehe Pos. 55)
	23	95 00 42 10	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	24	95 00 42 10	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	25	18 63 58 60	1	Staffa	Bracket	Etrier	Stütze
	26	17 65 87 50	1	Tubazione rigida	Not flexible pipe	Tuyau rigide	Rohrleitung
	27	17 65 96 50	1	Fascia elastica	Spring clamp	Collier élastique	Federschelle
	28	14 60 96 50	2	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle
	29	90 71 61 42	1	Anello elastico	Spring ring	Bague élastique	Federling
	30	98 05 43 14	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	17 65 86 50	1	Tubazione rigida	Not flexible pipe	Tuyau rigide	Rohrleitung
	32	17 65 22 60	1	Pinza posteriore	Rear brake caliper	Etrier frein AR	Hint. Bremsesattel
	33	92 63 01 06	1	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	34	14 65 88 51	1	Tubazione flessibile	Flexible pipe	Tuyau flexible	Bremsanschlauch
	35	63 65 70 00	1	Interruttore idraulico	Stop light switch	Contacteur de stop	Stoplichtschalter
	36	98 05 43 20	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	37	17 65 75 50	1	Tubazione flessibile	Flexible pipe	Tuyau flexible	Bremsanschlauch
	38	62 43 65 00	1	Supporto tubazioni	Support	Support	Halter
	39	95 00 42 10	4	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	40	95 10 03 32	0 ÷ 4	Rosetta di spallamento	Spacer washer	Rondelle d'épaulement	Einstellscheibe

FRENO ANT. SINISTRO E POST. - COMANDI
REAR - FRONT L.H. BRAKE - CONTROLS

FREIN AV. G ET AR. - COMMANDES
HINT. L. - VORD. BREMSE - K.GERÄTE

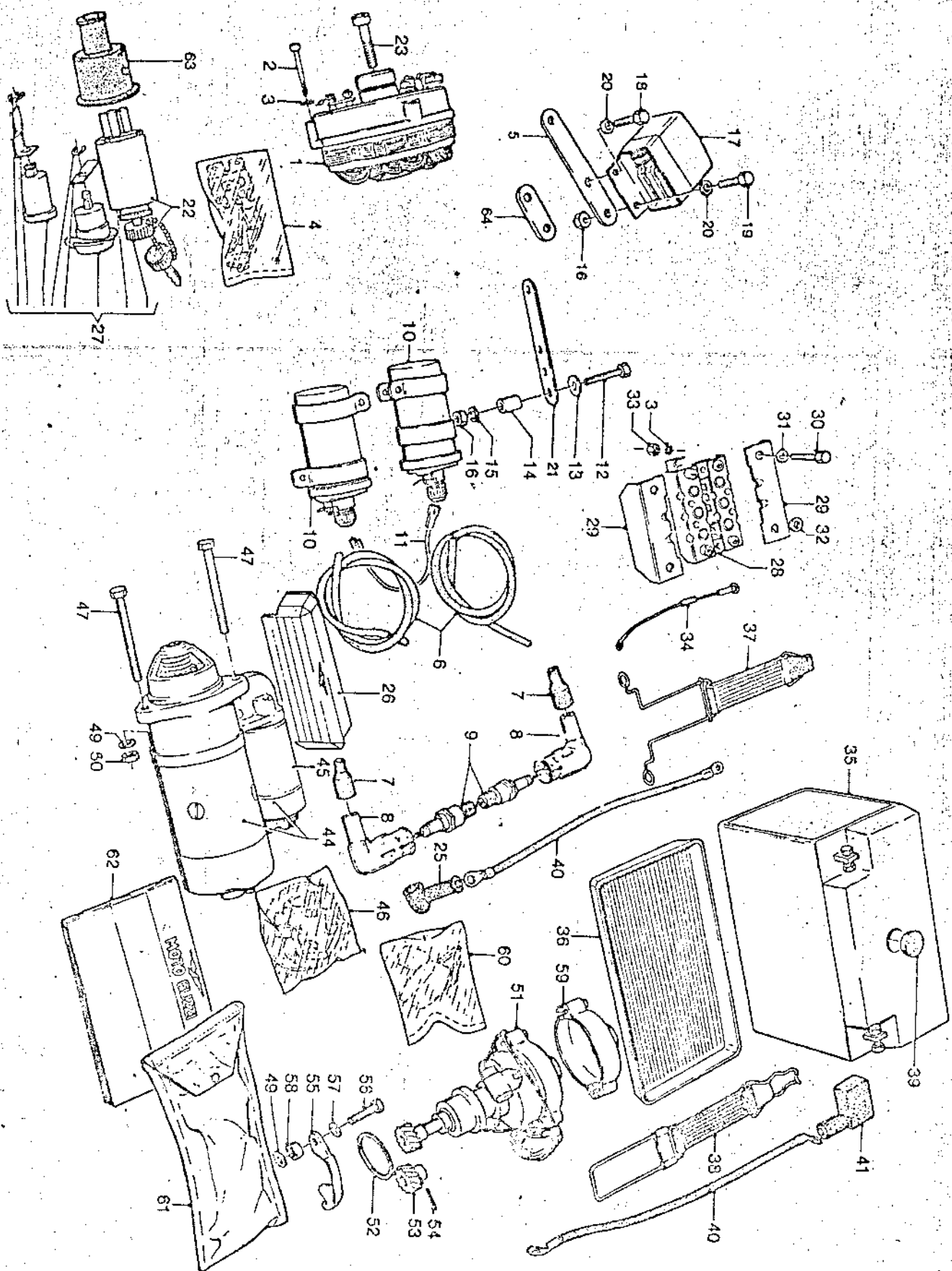
Tavola - Drawing
Table - Bild

21



D14

FRENO ANT. SINISTRO E POST. - COMANDI REAR - FRONT L.H. BRAKE - CONTROLS				FREIN AV G ET AR - COMMANDES HINT. L. VORD. BREMS - K.GERÄTE			
NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE NO. CODE N.	Q.A. Q.V. M/g	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	Table - Drawing Tabelle - Zeichnung 21
	40	95 10 03 33	0 ÷ 4	Rosetta di spallamento	Spacer washer	Rondelle d'épaulement	Einstellscheibe
	41	95 12 91 80	1	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federscheibe
	42	92 60 22 10	1	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
	43	98 62 25 30	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	44	14 65 46 01	1	Coppia pastiglie freno posteriore	Rear brake pads, pair	Couple patins de frein AR	Hint. Bremsbelag, Paar
	45	17 65 47 60	2	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
	46	17 65 93 50	1	Gruppo revisione pompa	Master cylinder kit	Kit de maître-cylindre	Hauptbremszyl. Rep. Satz
	47	17 65 92 60	1	Gruppo revisione spurgo	Screws kit	Kit de vis	Schrauben Rep. Satz
	48	14 65 91 00	1	Gruppo revisione pastiglie pinza post. Pins kit		Kit de pivots	Bremsbelag Rep. Satz
	49	14 65 90 00	1	Gruppo revisione pinza posteriore	Seal's kit	Kit de joints	Dichtung Rep. Satz
	50	28 65 97 50	1	Occhiello	Bracket	Support	Stütze
	51	17 65 23 60	1	Pinza anteriore sinistra	L.H. front caliper	Eclair AV G	Vord. Festsattel, L.
	52	98 62 05 40	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	53	17 74 75 50	1	Collegamento luci stop	Stop light connection	Branchement feux stop	Stoplichtleitung
	54	14 65 46 01	1	Coppia pastiglie freno ant. sinistro	L. H. front brake pads, pair	Couple patins de frein AV G	Vord. L. Bremsbelag, Paar
	55	14 65 94 50	1	Gruppo revis. per leva pompa freno	Lever revision kit, master cylinder	Kit de répar. pour levier maître-cylindre	Hebel Hauptbremszylinder Rep. Satz
	56	14 66 13 00	1	Membrana a soffietto	Membran	Membrane	Membrane



ACCENSIONE - DOTAZIONE

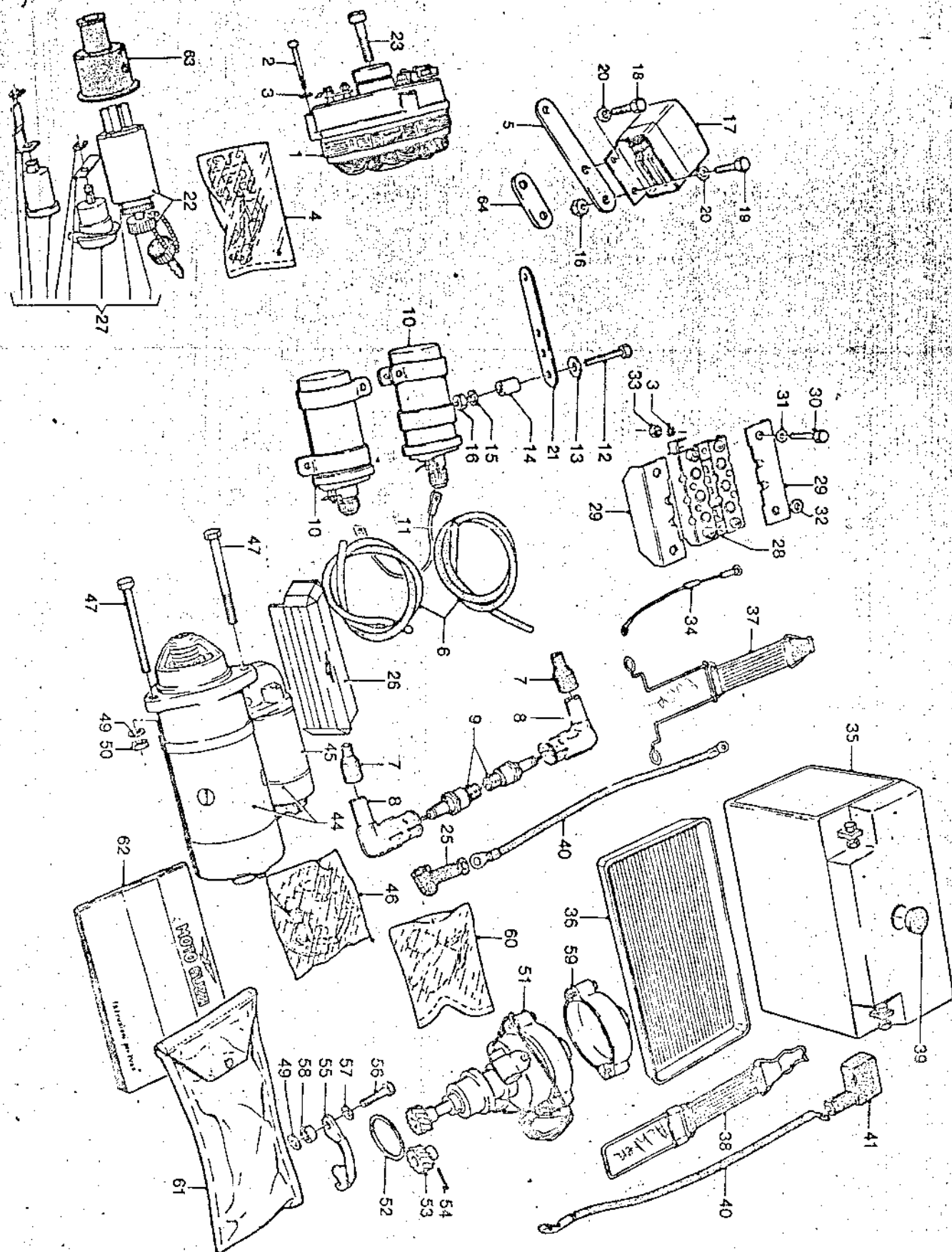
ALLUMAGE - KITS

ZÜNDUNG - REPARATURSATZ

Tavola - Drawing

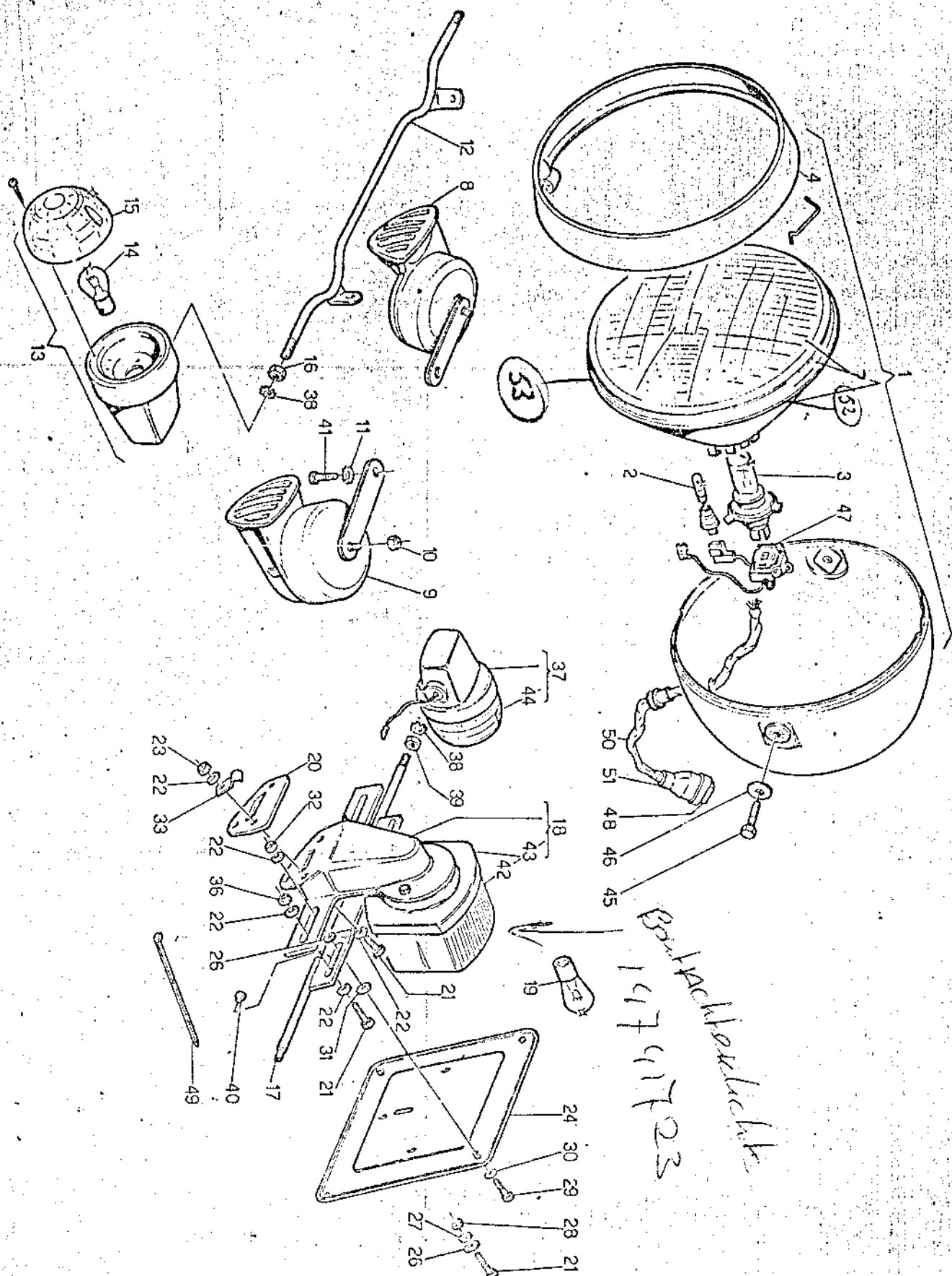
22

NOTE NOTES MARKS	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE No.	Q.A. Q.A. Q.A.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEEIICHNUNG
	1	17 71 24 00	1	Generatore alternatore	Alternator	Alternateur	Drehstromgenerator
	2	98 62 02 45	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	3	95 02 11 05	8	Rosetta elastica dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	4	17 71 99 00	1	Gruppo revisione generatore	Alternator kit	Kit de l'alternateur	Generator - Rep. Satz
	5	14 70 40 50	1	Piastrina	Fastener clip	Arrêt-oir	Halter
	6	17 71 83 50	2	Cavi A.T. dx e sx	R.H. - L.H. H.T. wire	Cable H.T. D et G	H.S. Leitung, R. und L.
	7	14 71 76 00	2	Cappuccio protezione	Protective cap	Capuchon protecteur	Schutzkappe
	8	14 71 74 00	2	Attacco cavi candele	Spark plug cap	Embout de bougie	Zündkerzenstecker
	9	18 71 70 50	2	Candela di accensione	Spark plug	Bougie	Zündkerze
	10	14 71 65 01	2	Bobina di accensione	Ignition coil	Bobine d'allumage	Zündspule
	11	14 74 77 00	1	Cavo bobina 1 a bobina 2	Coil 1 - coil 2 wire	Cable bobine 1 - bobine 2	Zündspule 1-2 Kabel
	12	98 05 23 45	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	13	95 10 01 25	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	14	91 18 07 18	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	15	95 00 02 06	2	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	16	92 60 22 06	4	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou à autobloccage	Hutmutter
	17	29 70 38 00	1	Regolatore "Bosch"	"Bosch" regulator	Régulateur "Bosch"	Spannungsregler "Bosch"
	18	98 05 43 20	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	19	98 05 43 14	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	20	95 00 02 06	2	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe
	21	14 71 67 50	1	Piastrina	Fastener clip	Arrêt-oir	Halter
	22	19 73 53 00	1	Commutatore d'accensione	Ignition switch, complete	Contacteur d'allum. compl.	Zündschalter, kpl.
	23	14 71 24 59	1	Vite fissaggio rullatore	Screw	Vis	Schraube
	25	19 70 71 00	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Kappe
	26	19 73 33 50	1	Protezione motorino	Protection	Protection	Schutz
	27	29 73 68 00	1	Gruppo combinato	Ignition switch, complete	Contacteur d'allum. compl.	Zündschalter, kpl.
	28	17 70 43 00	1	Raddrizzatore	Rectifier	Redresseur	Gleichrichter
	29	14 70 42 05	2	Coperchio raddrizzatore	Cover	Couvercle	Deckel
	30	98 30 50 17	4	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	95 10 00 59	2	Rosetta grande	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	95 00 02 05	3	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	33	92 60 22 05	4	Dado per viti	Nut	Ecrou	Mutter
	34	17 74 85 00	1	Cavo massa raddrizzatore	Earthing wire	Câble de masse	Massaleitung
	35	28 70 45 52	1	Accumulatore 12V - 24 Ah	Battery 12V - 24 Ah	Batterie 12V - 24 Ah	Batterie 12V - 24 Ah
	35	28 70 45 51	1	Accumulatore 12V - 23 Ah	Battery 12V - 23 Ah	Batterie 12V - 23 Ah	Batterie 12V - 23 Ah
	36	28 70 70 50	1	Vaschetta accumulatore	Battery holder	Plateau de batterie	Batterieplatte
	37	28 70 48 50	1	Staffa fissaggio batteria	Flexible clamp	Collier élastique	Elast. Klammer
	38	29 70 55 00	1	Staffa fissaggio batteria	Flexible clamp	Collier élastique	Elast. Klammer
	39	93 18 02 20	1	Tampone	Plug	Bouchon	Stopfen
	40	14 74 84 50	2	Cavo batteria	Battery wire	Cable batterie	Batterie kabel



E2

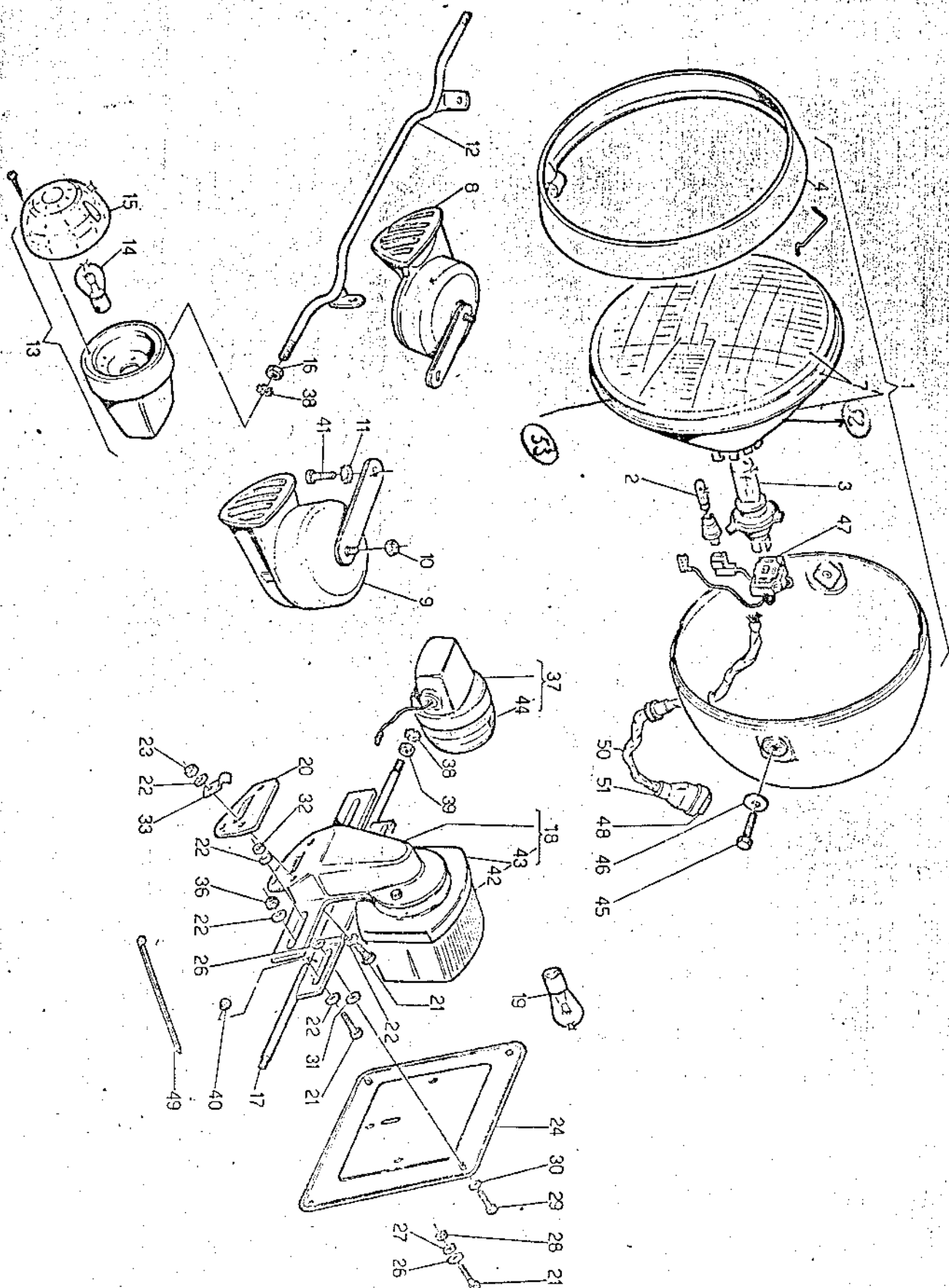
ACCENSIONE - DOTAZIONE				ALLUMAGE - KITS		ZÜNDUNG - REPARATURSATZ		Tercia - Drawing	
IGNITION - KITS								Table - Bild	
NOTES NOTES MARKE	POS. N.°	N. COO. CODE No. CODE N.°	Q.A. Q.A. Mgs	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG		
	41	25 70 67 00	1	Capuccio morsetto	Dust cap	Paré-pousière	Staubkappe		
	43	98 05 42 10	1	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	44	14 73 07 06	1	Motorino avviamento "Bosch"	"Bosch" starter	Démarrreur "Bosch"	Starter "Bosch"		
	45	14 73 05 58	1	Interruttore completo	Switch, complete	Interrupteur complet	Schalter, kpl.		
	46	14 73 05 70	1	Gruppo revisione motor. avviam.	Starter kit	Kit de démarreur	Starter - Rep. Satz		
	47	98 05 24 80	2	Vite fissaggio motorino	Screw	Vis	Schraube		
	49	95 00 42 08	3	Rosetta	Washer	Rondelle	Scheibe		
	50	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter		
	51	17 71 54 50	1	Doppio ruttore con ant.	Distributor with regul.	Distributeur avec régl.	Zündverteiler mit Verst.		
	52	14 71 64 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung		
	53	14 71 62 00	1	Ingranaggio completo	Helical gear wheel	Roue hélicoïdale	Schraubenrad		
	54	95 51 03 18	1	Spina	Pin	Goupille	Stift		
	55	14 71 57 00	1	Piastrina	Fastener clip	Arrêtoir	Halter		
	56	98 05 24 30	2	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	57	14 61 59 01	2	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federring		
	58	91 18 09 07	2	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	59	14 71 54 20	1	Coperchio ruttore	Cover	Couvercle	Deckel		
	60	14 71 98 00	1	Gruppo revis. doppio rutt.	Distributor kit	Kit de distributeur	Zündverteiler Rep. Satz		
	61	17 92 99 00	1	Dotazione completa	Tool bag, complete	Trousse complete	Werkzeugtasche, kpl.		
	62	29 90 00 00	1	Libretto istruzioni (I)	Rider's handbook (I)	Manuel d'entretien (I)	Betriebsanleitung (I)		
	62	29 90 00 01	1	Libretto istruzioni (GB)	Rider's handbook (GB)	Manuel d'entretien (GB)	Betriebsanleitung (GB)		
	62	29 90 00 02	1	Libretto istruzioni (F)	Rider's handbook (F)	Manuel d'entretien (F)	Betriebsanleitung (F)		
	63	19 74 13 35	1	Capuccio in gomma	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	Gummikappe		
	64	29 70 40 00	1	Piastrina sostegno regolatore	Plate	Plaque	Platte		



ILLUMINAZIONE - ACUSTICO LIGHTING - HORN

SIGNAL LUMINEUX - AVERTISSEUR ACOUST. FELEUCHTUNG - HUPE

NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODE Nr.	Q.L. Q.L. Q.L.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	29 74 05 00	1	Proiettore completo	Headlight, assy	Projecteur, complete	Scheinwerfer, kpl.
	2	93 45 01 19	1	Lampada 12V - 4W	Bulb 12V - 4W	Ampoule 12V - 4W	Glühlampe 12V - 4W
	3	93 45 02 32	1	Lampada 12V - 60/55W	Bulb 12V - 60/55W	Ampoule 12V - 60/55W	Glühlampe 12V - 60/55W
	4	29 74 03 00	1	Gliera per taro	Ring nut	Collier	Ring
	7	29 74 04 00	1	Vetro con guarnizione	Glass with gasket	Glace avec joint	Lichtscheibe mit Dichtung
	8	29 74 37 03	1	Tromba elettr. destra "Flamm"	"Flamm" R.H. horn	Avvertisseur ac. D "Flamm"	"Flamm" Hupe, R.
	9	29 74 37 02	1	Tromba elettr. sinistra "Flamm"	"Flamm" L.H. horn	Avvertisseur ac. G "Flamm"	"Flamm" Hupe, L.
	10	92 78 10 62	2	Dado fissaggio tromba	Nut	Eccrou	Mutter
	11	95 02 11 08	2	Ranella per dado	Washer	Rondelle	Scheibe
	12	63 75 13 21	1	Traverso porta lampada anteriore	Support	Traverse	Querträger
	13	19 75 06 52	1	Lampegg. anteriore destro "CEV"	"CEV" R.H. front indicator	Cilignotant AV D "CEV"	"CEV" Vorderblinker, D
	13	19 75 06 53	1	Lampegg. anteriore sinistro "CEV"	"CEV" L.H. front indicator	Cilignotant AV G "CEV"	"CEV" Vorderblinker, G
	14	93 45 01 29	4	Lampada a bulbo 12V - 21W	Bulb 12V - 21W	Ampoule 12V - 21W	Glühlampe 12V - 21W
	15	39 76 37 70	2	Catadiotro	Reflector	Catadiopire	Rückstrahler
	16	92 60 24 11	2	Dado fissaggio lampeggiatori	Nut	Eccrou	Mutter
	17	18 75 35 01	1	Traverso porta targa e lamp. post.	Support	Traverse	Querträger
	18	14 47 49 01	1	Porta targa completo di fanalini post.	Number plate holder tail	Support plaque de police	Nummerschildhalter mit
	19	93 45 02 24	1	Lampada sfera 20/5W - 12V	light Bulb 20/5W - 12V	avec feu AR	Rücklicht
	20	10 47 59 00	1	Basetta elastica	Rubber base	Ampoule 20/5W - 12V	Glühlampe 20/5W - 12V
	21	98 05 43 16	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	22	95 00 02 06	8	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	23	92 63 01 06	6	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	24	10 47 46 00	1	Plastra-porta targa	Number plate holder	Support plaque de police	Nummerschildhalter
	26	93 11 00 60	3	Elemento elastico	Flexible element	Element elastique	Federlement
	27	95 10 01 41	2	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
	28	92 63 01 06	1	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	29	98 05 42 20	2	Vite superiore fissaggio plastra	Screw	Vis	Schraube
	30	95 00 02 05	2	Rosetta per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	31	95 10 00 59	4	Ranella di spessore	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	92 63 01 05	2	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autoblocage	Hutmutter
	33	93 30 13 13	2	Cavalloito tenuta cavi	U-bolt	Etrier	Bügelerschraube
	36	92 60 22 06	2	Dado per vite	Nut	Eccrou	Mutter
	37	17 75 16 52	1	Indicatore direz. posteriore destro	R.H. rear indicator	Cilignotant AR D	Hinterblinker, R.
	37	17 75 16 53	1	Indicatore direz. posteriore sinistro	L.H. rear indicator	Cilignotant AR G	Hinterblinker, L.
	38	14 01 84 00	4	Rosetta dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	39	19 74 20 50	2	Dado fissaggio indicatori	Nut	Eccrou	Mutter
	40	93 18 01 10	2	Tappo tenuta acqua	Plug	Bouchon	Stopfen
	41	98 05 44 16	2	Vite fissaggio tromba	Screw	Vis	Schraube
	42	17 74 17 01	1	Catadiotro	Reflector	Catadiopire	Rückstrahler



E6

ILLUMINAZIONE - ACUSTICO
LIGHTING - HORN

SIGNAL LUMINEUX - AVERTISSEUR ACOUST.
BELEUCHTUNG - HUPE

NOTE
NOTES
MARKE

POS
N.

N. COD.
CODE No.
CODE N.

Q.14
Q.16
Q.18
M.99

DENOMINAZIONE

DESCRIPTION

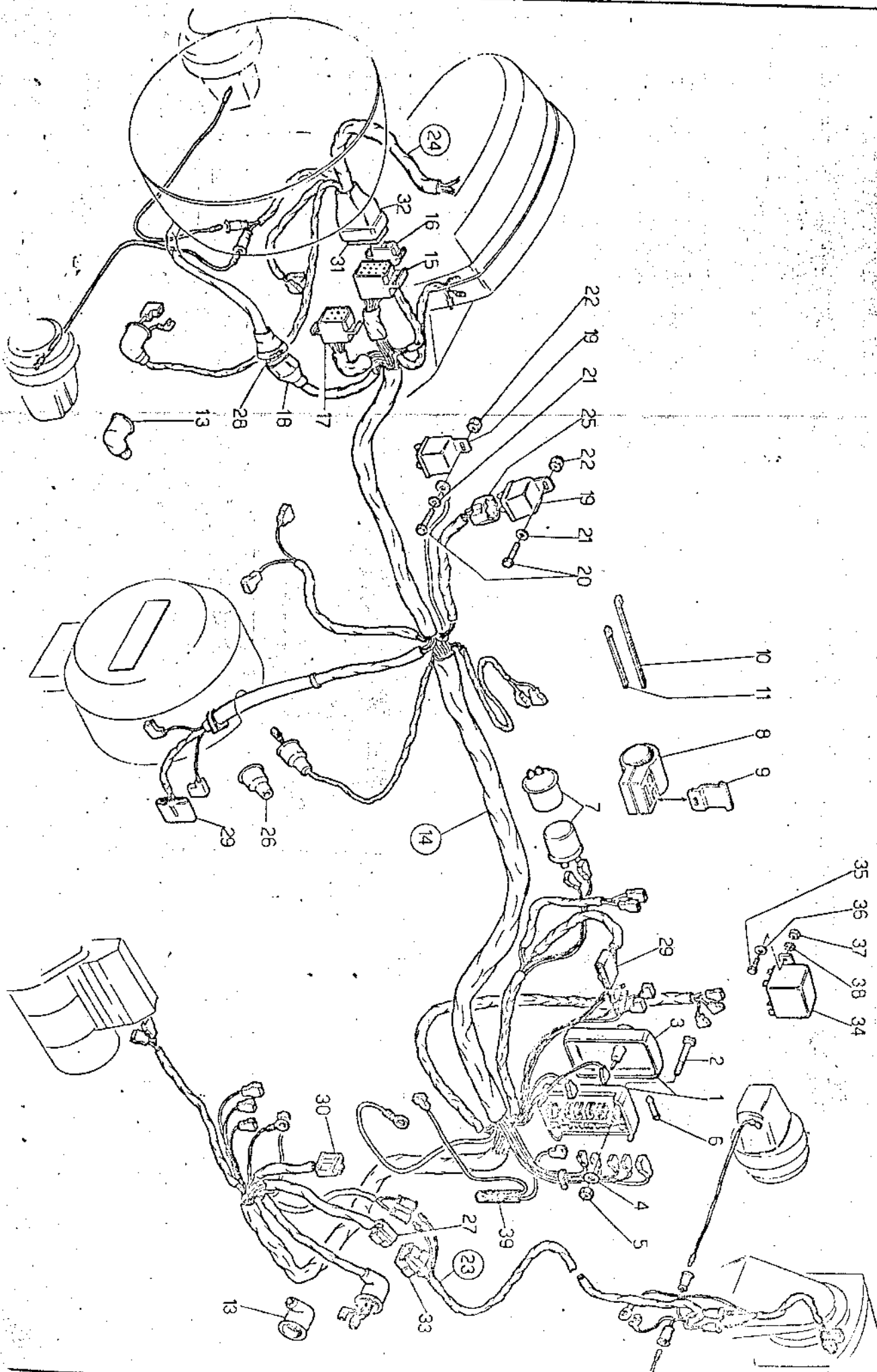
DESIGNATION

Tavola - Drawing
Table - Bild

23

BEZEICHNUNG

43	17 74 09 00	1	Fanallino completo	Tail light, complete	Feu AR complet	Rücklicht, kpl.
44	39 75 37 71	2	Coppa per indicatori posteriori	Rear indicator glass	Glace pour clignotant AR	Hint. Lichtscheibe
45	98 05 45 20	1	Vite fissaggio proiettore	Screw	Vis	Schraube
46	95 10 02 55	1	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe
47	17 74 04 01	1	Zoccio	Socket	Douille	Hülse
48	17 75 58 60	1	Bloccetto a 4 vie	Key switch	Commutateurs à clé	Umschalter mit Schl.
49	14 60 96 50	2	Fascetta fissaggio cavi	Clamp	Collier	Schelle
50	29 74 69 00	1	Gruppo cavi da cablaggio principale a proiettore	Cables, assy	Ensemble de câbles	Kabelsatz
51	17 75 57 60	1	Capuccio	Cap	Capucon	Kappe
52	29 74 04 00 00 55		reflector			
53	29 74 04 20		rubber kopd. glass			



E8

IMPIANTO ELETTRICO
ELECTRICAL EQUIPMENTINSTALLATION ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE ANLAGETavola - Drawing
Table - Bild
24

NOTE NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. CODEN.	Q. A. Q. V. Q. M. M. g.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	17 74 30 00	1	Morsettiera porta fusibili	Fuse box	Boite à fusible	Sicherungsdose
	2	98 20 25 30	2	Vite fissaggio morsettiera	Screw	Vis	Schraube
	3	17 74 31 00	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel
	4	95 00 02 05	2	Ranella per vite	Washer	Rondelle	Untergscheibe
	5	92 63 01 05	2	Dado per vite	Nut	Eccrou	Mutter
	6	17 74 25 50	6	Fusibile (16 A)	Fuse (16 A)	Fusibile (16 A)	Schmelzeinsatz (16 A)
	7	17 75 05 20	2	Intermittenza	Intermittence	Centrale clignotants	Intermittenz
	8	17 75 12 00	1	Sostegno antivibr. per intermittenza	Holder	Support	Halter
	9	17 75 04 00	1	Squadretta attacco sostegno	Bracket	Ertter	Stütze
	10	14 60 96 50	19	Fascetta fissaggio cavi	Clamp	Collier	Klemme
	11	49 60 96 01	1	Fascetta fissaggio cavi	Clamp	Collier	Klemme
	13	12 73 51 00	2	Cappuccio	Protective cap	Capuchon	Schutzkappe
	14	14 74 71 55	1	Gruppo principale cavi completo	Cable, assy	Ensemble de cables, compl.	Kabelsatz, kpl.
	15	14 75 61 51	1	Bloccetto a 15 vie	Cable connector	Bague de liaison	Kabelverbinder
	16	14 75 58 55	1	Bloccetto a 4 vie	Cable connector	Bague de liaison	Kabelverbinder
	17	19 72 31 00	1	Bloccetto a 12 vie	Cable connector	Bague de liaison	Kabelverbinder
	18	17 75 60 60	1	Cappuccio	Protective cap	Capuchon	Schutzkappe
	19	19 73 25 00	2	Teleruttore per lampegg. e trombe	Flash and horn relay	Relais pour appel phare et avertisseur acoustique	Blinker und Hupe-relais
	20	98 05 42 14	2	Vite fissaggio teleruttore	Screw	Vis	Schraube
	21	95 00 02 05	2	Ranella per vite	Washer	Rondelle	Scheibe
	22	92 63 01 05	2	Dado autobloccante	Self-locking nut	Eccrou à autobloccage	Hutmutter
	23	29 74 76 00	1	Gruppo cavi	Cable set	Ensemble de câbles	Kabelsatz
	24	29 74 72 00	1	Gruppo cavi da gruppo principale a cruscotto	Cable from main group to instrument panel	Fil de groupe principal au tableau de bord	Leitung von Hauptkabel zu Instrumentenbrett
	25	19 73 24 00	1	Connettore	Connection	Branchement	Steckdose
	26	12 71 76 00	1	Cappuccio	Protective cap	Capuchon	Schutzkappe
	27	14 75 62 50	1	Bloccetto Amp. a 3 vie	Cable connector	Bague de liaison	Kabelverbinder
	28	17 75 61 60	1	Connettore Amp. a 4 vie	Cable connector	Bague de liaison	Kabelverbinder
	29	61 71 25 00	2	Connettore	Connection	Branchement	Steckdose
	30	61 71 26 00	1	Connettore	Connection	Branchement	Steckdose
	31	14 75 62 51	1	Connettore	Connection	Branchement	Steckdose
	32	17 75 60 00	1	Cappuccio	Protective cap	Capuchon	Schutzkappe
	33	14 75 61 52	1	Connettore	Connection	Branchement	Schutzkappe
	34	12 73 25 00	1	Teleruttore avviamento	Starter relay	Relais de démarrage	Startrelais
	35	98 05 42 10	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	36	95 00 02 05	1	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe
	37	92 60 22 05	1	Dado per viti	Nut	Eccrou	Mutter
	38	95 02 11 05	1	Rosetta elastica dentellata	Spring washer	Rondelle dentée	Zahnscheibe
	39	28 72 72 00	1	Resistenza 80Ω 2W	Resistance 80Ω 2W	Resistance 80Ω 2W	Widerstand 80Ω 2W

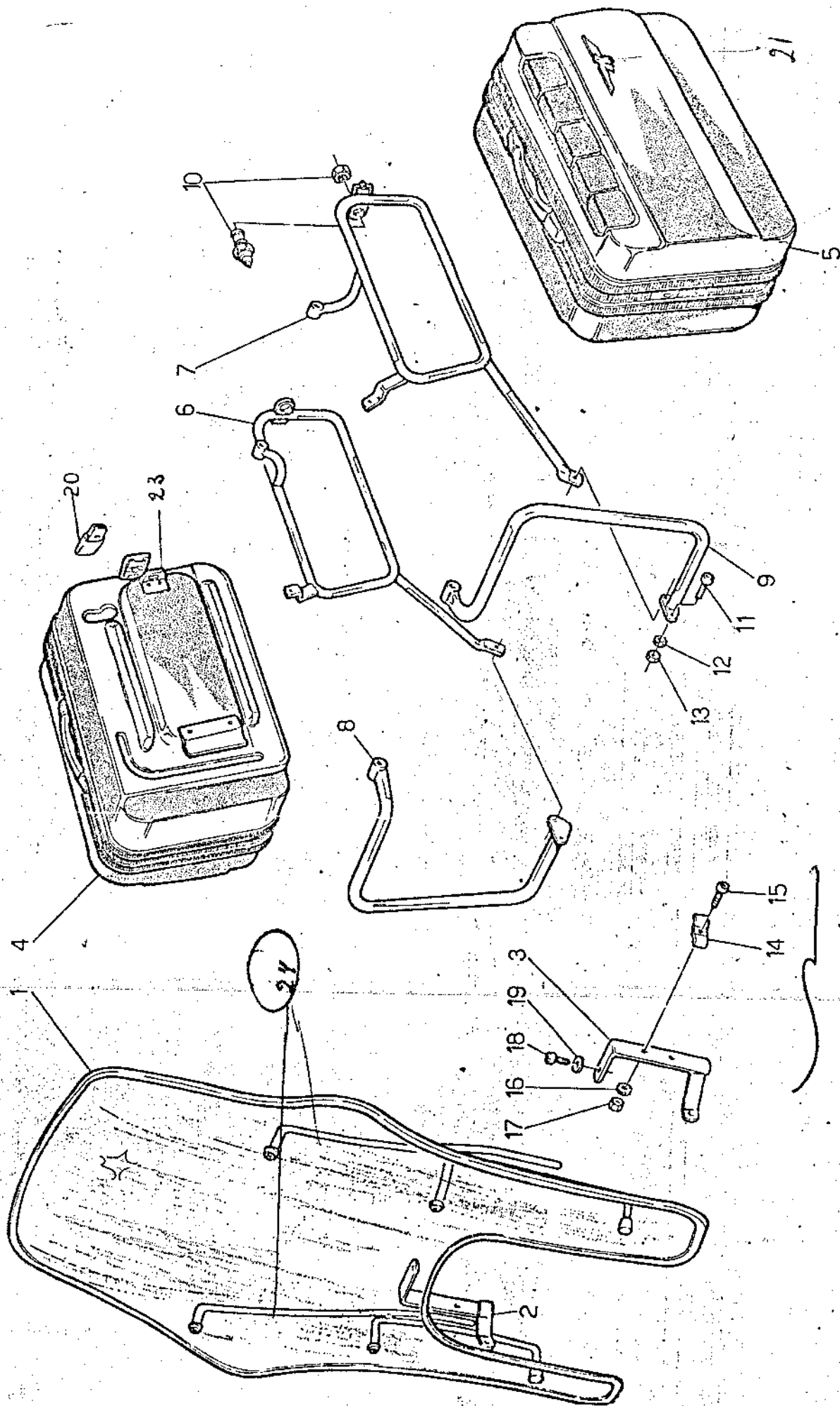
Cal 2

PARABREZZA - BORSE - PARAURTI POST.
WINDSCREEN - BAGS - REAR BAR

PARA-BRISE - SACS - PARE-CHOC AR.
WINDSCHUTZSCH. - TASCHE - H.STOSSSTANGE

Tavola - Drawing
Table - Bild

25



E10

PARABREZZIA - BORSE - PARACHUTE - PARE-CHOC AR
WINDSCREEN - BAGS - PARACHUTE - TASCHE - HASTOSSTANGE

NOTE NOTES REMARKS	POS. N	QTY COD. N. COD. M. COD. N. COD. M.	QTY Mg	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
--------------------------	-----------	---	-----------	---------------	-------------	-------------	-------------

Tabella - Drawing
Table - Bild 25

1	29 57 72 00	1	1	Parabrezza completo	Windscreen, compl.	Pare-brise, compl.	Windschutzscheibe, kpl.
2	29 50 68 00	1	1	Staffa dx. porta parabrezza	R.H. bracket	Entier D.	Stütze R.
3	29 50 69 00	1	1	Staffa sx. porta parabrezza	L.H. bracket	Entier G.	Stütze L.
4	29 48 25 00	1	1	Borsa laterale dx.	R.H. side bag	Sac latéral D	Seitenlasche R.
5	29 48 57 00	1	1	Borsa laterale sx.	L.H. side bag	Sac latéral G	Seitenlasche L.
6	29 48 50 00	1	1	Portaborsa laterale dx.	R.H. side bag holder	Porte-sac latéral D	Seitenlaschenräger, R.
7	29 48 65 00	1	1	Portaborsa laterale sx.	L.H. side bag holder	Porte-sac latéral G	Seitenlaschenräger, L.
8	29 45 82 01	1	1	Paraurti posteriore dx.	R.H. rear bumper	Pare-choc AR D	Hinterstosslange, R.
9	29 45 88 01	1	1	Paraurti posteriori sx.	L.H. rear bumper	Pare-choc AR G	Hinterstosslange, L.
10	29 48 61 00	1	1	Dispositivo per fissaggio borse	Clamping device	Dispositif de fixation	Befestigungsvorrichtung
11	98 82 24 20	2	2	Vite inf. fiss. paraurti	Screw	Vis	Schraube
12	95 02 11 08	4	4	Ranella elast. dentellata	Spring washer	Rondelle élastique	Federschelbe
13	92 60 22 08	4	4	Dado fiss. paraurti	Nut	Eccrou	Mutter
14	18 57 84 51	4	4	Staffa fiss. supporti	Bracket	Entier	Stütze
15	98 07 44 25	4	4	Vite fiss. staffa	Screw	Vis	Schraube
16	95 02 11 08	4	4	Ranella dentellata	Tooth washer	Rondelle dentée	Zahnschleife
17	92 60 12 08	4	4	Dado	Nut	Eccrou	Mutter
18	98 07 44 16	2	2	Vite fiss. staffa a "T"	Screw	Vis	Schraube
19	95 00 12 08	2	2	Rondella per vite	Washer	Rondelle	Schleife
20	29 48 40 00	2	2	Serratura fissaggio borse	Lock	Serrure	Verschluss

aguarda en placa fida

29482000

22 29 50 68 00 10 set sturmen koppel.

23 29 48 40 00 00 00 buegel

24 29 57 75 50 00 30 windscherm buegel set side/custom

541

VARIANTI GERMANIA MODIFICATIONS GERMANY				VARIANTES ALLEMAGNE UMÄNDERUNGEN DEUTSCHLAND		Tavola - Drawing Table - Bild	
NOTE NOTES MARKE	POS N.	N. COD. CODE No. CODE N.	O.I.A. O.I.A. M.ge	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
Tavola/Drawing/Table/Bild 21 - Coord D12/D14 - Freno anteriore sinistro e posteriore - Commandi - Hint. L. Vord. Bremse K. Geräte							
14 66 85 55	1	Valvola regolaz. pressione olio	Regulation valve	Soupape	Regelventil	26	
18 65 85 60	1	Tubazione colleg. pompa posteriore a valvola	Flexible hose	Tuyau flexible	Bremsschlauch		
18 65 30 60	1	Pinza freno posteriore Ø 48	Rear brake caliper	Etrier frein AR	Hint. Bremsesattel		
18 65 46 60	1	Coppia pastiglie pinza post. (Fertit I/D 334 FG)	Rear caliper, pads pair (Fertit I/D 334 FG)	Couple de patins étrier AR (Fertit I/D 334 FG)	Hint. Fests., Bremsbelag Paar (Fertit I/D 334 FG)		
17 65 92 60	1	Gruppo revisione spurgo	Screw kit	Kit de vis	Schrauben Rep. Satz		
18 65 91 50	1	Gruppo revisione pastiglie pinza posteriore	Pin kit	Kit de pivot	Bremsbelag Rep. Satz		
18 65 90 50	1	Gruppo revisione pinza post.	Seal kit	Kit de joint	Dichtung Rep. Satz		
Tavola/Drawing/Table/Bild 25 - Coord. E10 - Parabrezza - Borse - Paraaurti posteriore - Windschutzsch. - Tasche - Hinterstosstange							
29 57 72 01	1	Parabrezza completo	Windscreen, complete	Para-brise, complet	Windschutzscheibe, kpl.		
29 76 94 00	2	Specchio retrovisore destro/sinistro R.H. - L.H. driving mirror	Rétroviseur D - G	Rückblickspegel, R. - L.			
Tavola/Drawing/Table/Bild 19 - Coord. D8 - Ruota anteriore e posteriore - Front and rear wheel							
62 61 68 00	1	Tappo per dado perno ruote	Plug	Bouchon	Stopfen		

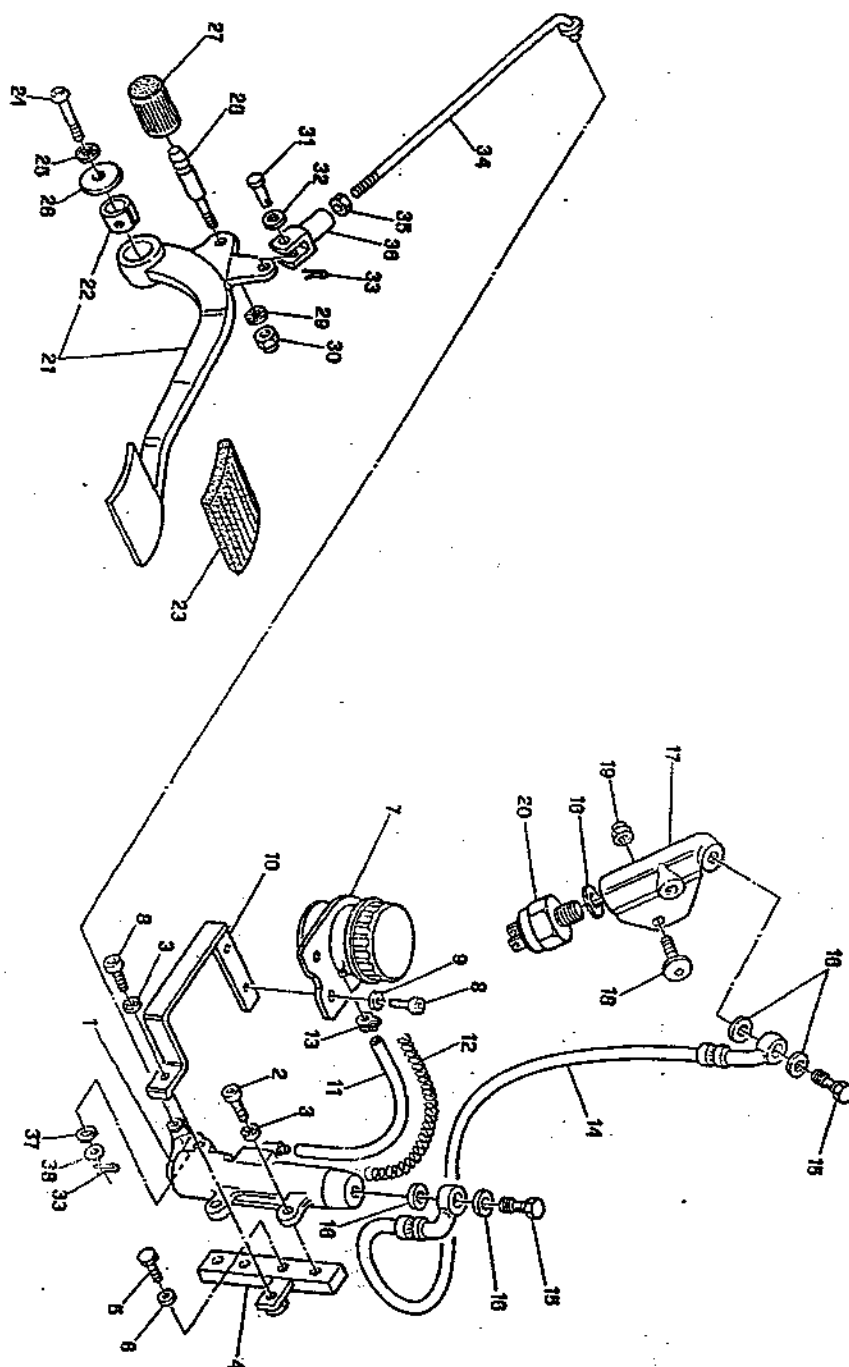


Onderdelen Informatie

Bulletin: E/22/99 Pag. 2 van 2

Model: California II / III / 70° ann

Onderwerp: Hoofdremcilinder





Onderdelen Informatie

Bulletin: E/22/99 Pag. 1 van 2

Model: California II / III / 70° ann.

Onderwerp: Hoofdremcilinder

De huidige hoofdremcilinder (voetrem / integraal) 29 66 70 00 van bovengenoemde modellen is niet meer leverbaar. Deze is vervangen door een hoofremcilinder met apart reservoir. Bij bestelling van het oude nummer zal de nieuwe uitvoering worden geleverd.

Bestelnummer

30 99 96 60

Omschrijving

Hoofdremcilinderkit (ombouw)

Afb.	Code	Omschrijving	Hoeveelheid
1	30 66 69 60	Hoofremcilinder	1
2	98 62 23 20	Bout	2
3	14 21 79 01	Ring	4
4	30 66 67 60	Steun	1
5	98 05 44 12	Bout	2
6	14 61 59 01	Ring	2
7	65 66 35 00	Remvloeistofreservoir	1
8	98 62 23 10	Bout	4
9	95 00 02 06	Ring	2
10	30 66 60 60	Steun	1
11	30 66 62 60	Leiding (van tank naar pomp)	1
12	30 66 58 60	Veer	1
13	19 15 78 00	Klem	2
14	30 65 85 61	Leiding (van pomp naar drukregelaar)	1
34	30 67 51 60	Stang	1